

LE CANADA FRANÇAIS

Circulation A.B.C.

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.

Fondé le 1er juin 1860

Membre de la "Classe A Newspapers"

Directeur-prop. : L.-Omer Perrier

95 ans d'existence.

VOL. XXVI No. 15

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 8 SEPTEMBRE 1955

Considérations sur la vie canadienne

Construction de maisons, gouvernements et journaux

Je ne surprendrai personne d'entre vous, en disant qu'il existe, dans la ville de Québec, un journal incapable, depuis quelques années, de formuler la moindre critique à l'endroit du gouvernement Duplessis, même aux plus mauvais tours de ce dernier.

X X X

Qu'il s'agisse de législation électorale pourrie, de corruption publique aggravée, de projets de lois odieux comme celui qui visait Gérard Picard, de libelles prononcés lâchement sous le couvert de l'immunité parlementaire ou de discours baroques et contradictoires; qu'il s'agisse de promesses violées sans vergogne, de farces impertinentes substituées au raisonnement honnête, d'attitudes sottes et provocantes ou de propos révélant une mentalité sociale en retard d'un demi-siècle; qu'il s'agisse de dépenses folles, de déficits accumulés, de millions et de millions perdus par la Province comme conséquence de l'isolationnisme pratiqué par son gouvernement, etc., etc., ce journal reste d'un mutisme complet.

X X X

Par contre, chaque fois que M. Duplessis éternue, le même journal trouve moyen de signaler le fait, en termes élogieux.

Et naturellement, si le même M. Duplessis pose un acte véritablement utile — et qui n'en pose pas? —, c'est la canonisation séparatiste de ce journal qui, en vue des élections à venir, consacre, séance tenante, les mérites de cet étrange chef politique.

Car le journal en question, s'il joue actuellement un rôle politique fort discutabile, compte cependant une importante clientèle de lecteurs, par suite d'un caractère infiniment plus respectable que ses attitudes électorales et surtout préélectorales. — Cela doit plaire beaucoup à M. Duplessis parce que cela l'aide à conserver le pouvoir. Or, dans les circonstances, ce n'est pas peu dire.

Mais ce journal trop conformiste pour contrarier M. Duplessis est pourtant capable de critique, si l'on en juge par un bon nombre de ses attitudes envers le gouvernement fédéral — un gouvernement qui vaut pourtant bien des fois celui de M. Duplessis, aux yeux de tout observateur pas trop influencé par l'esprit de parti, l'intérêt personnel, un préjugé tenace ou quelque mécanisme souterrain.

X X X

Je prends comme exemple le problème du logement.

Le 6 juillet, ce journal à genoux devant M. Duplessis publiait un éditorial filandreux intitulé "Que se passe-t-il?" pour loger dans l'esprit de ses lecteurs l'impression que la Société centrale d'Hypothèque et de Logement, d'Ottawa, sert mal le public et se moque des municipalités.

Il est possible que certains fonctionnaires fédéraux se laissent trainer les pieds, comme certains fonctionnaires provinciaux.

Il est possible qu'en certains cas, les transactions entre ladite Société et une Municipalité prennent trop de temps à se conclure et que ce soit la faute tantôt de la Société, tantôt de la Municipalité, tantôt de tierces personnes.

Il semble bien permis d'en parler dans les journaux, mais à la condition que ces journaux, s'ils portent l'affiche de l'indépendance, trouvent au moins parfois quelque chose à critiquer chez M. Duplessis autant que chez M. St-Laurent.

X X X

Le 26 juillet, le même journal se montre de bien meilleure humeur. C'est apparemment parce qu'il a trouvé une occasion de jeter à M. Duplessis des fleurs... plus méritées en apparence qu'en réalité.

L'article commence par cette phrase solennelle: "Le geste que vient de poser le premier ministre Maurice Duplessis au sujet du projet Dozois, relatif à l'élimination des taudis dans la Métropole, est certainement de ceux qu'il importe de souligner."

Puis le journal s'empresse de citer l'article d'un autre confrère séparatiste également à genoux devant M. Duplessis, pour se payer le plaisir d'écrire que "le Directeur des services municipaux de Montréal a reçu une lettre de M. Duplessis, dans laquelle ce dernier confirme l'autorisation qu'il avait accordée verbalement, la semaine précédente."

Quelle institution antipathique et inefficace que la Société centrale d'Hypothèque et de Logement! Mais quel gouvernement expéditif et réalisateur, au contraire, que celui de M. Duplessis! se diront les lecteurs les plus naïfs de ce journal, après la lecture des deux articles en question.

X X X

La vérité est, cependant, bien différente.

Le plan Dozois, de Montréal, ressemble au plan de Regent Park, à Toronto, qui est réalisé depuis longtemps, parce que la province d'Ontario a pour chef talité démocratique. M. le premier ministre Frost collabore beaucoup avec le gouvernement de son pays, afin de tirer de la grande prospérité qui règne présentement dans toute l'Amérique du Nord — et non pas seulement dans Québec — le plus d'avantages possibles pour sa province.

Il se construit infiniment plus de maisons dans Ontario que dans Québec, en ce moment, et c'est parce que le gouvernement ontarien permet largement à ses municipalités de réaliser des plans d'aménagement et de construction en collaboration avec le gouvernement national, tandis que la province de Québec, administrée par un gouvernement électoraliste et séparatiste, ne collabore qu'exceptionnellement avec Ottawa quand il s'y voit irrésistiblement forcé.

X X X

Et lorsque, par exemple, le gouvernement Duplessis réalise des oeuvres, en collaborant avec Ottawa, il peut compter sur son

A LA SUN LIFE



M. Jacques Boucher qui vient d'être nommé représentant de la Compagnie d'assurance - vie Sun Life du Canada pour St-Jean et les environs. Son bureau qu'il ouvrira le 19 septembre est situé à 27 St-Pierre, St-Jean, Qué.

300 nouvelles maisons au Mont St-Hilaire

On construira, bientôt, sur les flancs du Mont St-Hilaire, dans le comté de Rouville, 300 maisons d'une valeur de \$6,000,000. C'est ce qu'a déclaré M. Tancred Gaboury, maire de cette municipalité.

Ce nouveau village portera le nom de Terrasse Richelieu. Les premières maisons sont déjà en voie de construction; Terrasse Richelieu sera pourvu d'un centre d'achat, de terrains de jeux, de parcs et de centres communautaires.

M. Gaboury a ajouté que ces maisons d'un prix de vente d'environ \$16,000 seront construites sur des terrains individuels de 100 pieds par 125; les rues, les services d'aqueduc et d'égout seront à la charge des constructeurs.

Exposition agricole de Napierville

Les 10 et 11 septembre, à Napierville

L'Exposition agricole du comté de Napierville se tiendra à Napierville, samedi, le 10 septembre prochain. On pourra y voir de magnifiques échantillons du cheptel du comté ainsi que de nombreux exhibits de produits agricoles et industriels. Plusieurs autres attractions sont également au programme et elles se continueront le lendemain, toute la journée du dimanche. Les cultivateurs de Napierville et du comté sont cordialement invités à participer à leur Exposition agricole. Amenez-y vos parents et vos amis.

orchestre de journaux pour faire oublier les torts causés à la Province par son séparatisme béotien et pour souligner avec emphase les beaux gestes qu'il pose... en retard de plusieurs années sur le gouvernement collaborateur de Toronto.

Il n'est donc pas nécessaire d'aller en Allemagne hitlérienne pour connaître les motifs qui inspirent les dictateurs, lorsqu'ils contrôlent la presse, par tous les moyens à leur disposition.

Fugène L'HEUREUX.

Quelques points ? ? ? D'INTERROGATION ? ? ? Par Le Gardeur

LES DEPLACEMENTS

Dans un pays en pleine croissance économique, en pleine expansion, et d'autre part relativement peu peuplé, il convient que la main-d'oeuvre soit mobile, il est nécessaire que les travailleurs soient plus ou moins mobiles.

Nos richesses naturelles sont, dit-on avec plus ou moins de raison, inépuisables. Mais elles ne sont pas toutes situées au même endroit. Il y a des mines qui s'épuisent, et aussi des puits de pétrole qui s'assèchent. Il y a des forêts qui deviennent peu à peu des déserts à moins que sur l'emplacement des arbres on ne construise des habitations. Alors, il faut aller ailleurs chercher son gagne-pain. La nature même de notre économie impose ces déplacements. Un bûcheron qui ne voudrait jamais changer de domicile serait irrémédiablement condamné au chômage.

Ne vous semble-t-il pas que cela est vrai? Au reste, vous ne pouvez ignorer que ce sont les migrations qui ont permis de transformer les Etats-Unis et le Canada, de vastes solitudes qu'ils étaient, en grandes puissances in-

dustrielles?

Il reste beaucoup à accomplir dans notre pays, à la condition que les citoyens consentent comme jadis à changer d'emploi et même de village, de ville, au besoin de province. La plupart de nos travailleurs, y compris les non-spécialisés, trouveront facilement de l'emploi dans une région ou une autre de la province, dans une province ou une autre du Canada — pourvu qu'ils aillent chercher l'emploi où il se trouve.

Et cela n'est pas vrai seulement des ouvriers. De grands industriels n'hésitent pas à déménager d'une ville à une autre pour accroître leur fortune, et les hommes qui exercent des professions libérales suivent en grand nombre leur exemple. Il faudra beaucoup de temps, ne pensez-vous pas, avant que la population du Canada soit stabilisée?

Le Gardeur.

Nouveaux Ministères

Par décision de Son Excellence Monseigneur l'Evêque, M. l'abbé Gustave Bergeron est nommé vicaire à Notre-Dame-Auxiliatrice; M. l'abbé Guy Poirier, vicaire à Montréal-Sud; M. l'abbé Gustave Désourdy, aux études à Washington; M. l'abbé Bruno Gendron, professeur au Séminaire; et M. l'abbé René Perron, professeur au Séminaire.

VOS MEILLEURS ARTISTES CLASSIQUES ET POPULAIRES SUR "DECCA"



HIT PARADE DECCA

- 1—ROCK AROUND THE CLOCK..... Bill Haley
- 2—YELLOW ROSE OF TEXAS..... Johnny Desmond
- 3—LEARNING THE BLUES..... Johnny Desmond
- 4—HUMMINGBIRD..... The Chordettes
- 5—UNCHAINED MELODY..... Al Hibbler
- 6—IT'S A SIN TO TELL A LIE..... Johnny Desmond
- 7—BIBLE TELLS ME SO..... Don Cornell
- 8—MAN IN THE RAINCOAT..... Karen Chandler
- 9—Cherry Pink and Apple Blossom White..... Alan Dale
- 10—HOUSE OF BLUE LIGHTS..... Pat Morrissey

- 1—LA PETITE CRUCHE..... Tohana
- 2—IL PEUT PLEUVOIR..... Tohana
- 3—MON COEUR EST UN VIOLON..... Lucienne Boyer
- 4—SANS VOUS CONNAITRE..... Tohana
- 5—TELEPHONEZ MOI CHERI..... Lys Assia
- 6—LE RAPIDE BLANC..... Oscar Thiffault
- 7—LE "ROCKET" MAURICE RICHARD..... Oscar Thiffault
- 8—Boom Boom..... Oscar Thiffault
- 9—Le Futur Pont De Trois-Rivières..... Oscar Thiffault
- 10—AUX PAYS DE BILL WABO..... Oscar Thiffault

DEMANDEZ VOS COUPONS GOLD STAR

TEL 4275

Maurice Jacques
149 Richelieu, St-Jean, Qué

Activités au Club de Golf

SECTION FEMININE

Voici la liste des gagnantes des différents tournois qui se sont joués durant le mois d'août.

Mardi, 2 août — Tournoi par équipe (A-B-C): Louise Viens, Laurence Belhumeur, Bill Watt.

Mardi, 9 août — 9 trous choisissant les 6 meilleurs: Classe A, Marie Camarais; classe B, Laurence Belhumeur; classe C, Margaret Lewis.

Dimanche, 14 août — Tournoi des couples mariés: les gagnants ou trophée furent Margaret et Lloyd Lewis; 2ème prix, Ghislaine et Jean Hébert; 3ème prix, Marie et Jean Camarais; trophée de consolation: Bill et Bob Watt.

Mardi, 16 août — Tournoi de l'équipe de la présidente Mme Germaine Poirier contre l'équipe de la vice-présidente Mme Carol Duncan. L'équipe de la présidente a gagné ce tournoi. Les meilleurs scores sur cette équipe furent pour la classe A, Ghislaine Hébert; classe B, Yvette Laurie; classe C, Margaret Lewis.

Jeudi, 18 août — Tournoi avec handicap pour le Trophée Desbiens (18 trous). 17 dames participèrent à ce tournoi. La gagnante, Ghislaine Hébert avec un score de 71 net, suivie de Elsie MacPherson et Louise Viens avec un score de 72 net.

Mardi, 23 août—Atlantic Handicap (A-B-C): Emma Baraby, Lorna Fraser, Margaret Lewis.

Nous faisons remarquer que les dames étaient au nombre de 27 pour participer à ce tournoi.

Mardi, 30 août—"Sealed Hole": plus bas score: Pauline Johnson; plus haut score: Jeanne Simard.

Ceci termine nos activités hebdomadaires pour cette saison. Nous remercions bien sincèrement toutes les dames qui ont participé en très grand nombre à tous les tournois cette année. Il reste cependant les tournois pour le championnat du club ainsi que le championnat de la classe B et C qui seront terminés vers le 15 septembre.

Veillez s.v.p. en profiter pour entrer vos "ringers," les cartes seront valides seulement jusqu'au 15 septembre.

Monique Lomme,
Capitaine.
Ghislaine Hébert,
Assist.-Capitaine.

"Reine du Tennis" de Lacolle

Le 26 août dernier au Lacolle Inn, Mlle Onagh McCarthy fut officiellement couronnée "Reine du Tennis de Lacolle" à la suite d'un concours de popularité, or-

ganisé par le Club de Tennis de Lacolle. Aux personnes qui ont eu l'impudence de questionner l'intégrité des messieurs qui ont fait le compte des votes, voici, en blanc et en noir, un bilan détaillé de la marche de ce concours. Billets imprimés: 1 à 7200.

Distributions des billets:

Mlle Ghyslaine Trahan — 801 à 2400, 50 livrets; 701 à 3000, 25 livrets; 001 à 6600, 50 livrets: total, 125 livrets.

Mlle Onagh McCarthy — 253 à 552, 25 livrets; 2401 à 2700, 25 livrets 3001 à 3600, 50 livrets; 4201 à 4500, 25 livrets; 4501 à 4800, 25 livrets; total, 150 livrets.

Mlle Marina Blain—601 à 4200, 50 livrets; 801 à 5400, 50 livrets; 401 à 6000, 50 livrets; total, 150 livrets.

Billets en main — 601 à 1200; 1201 à 1800; 6801 à 7200; 1 à 252; 551 à 600.

Résultats

Août le 26 1955, 8.45 p.m.

(vot.)

Liv. Bil.

Mlle Onagh McCarthy 134 1608

Mlle Ghyslaine Trahan 111.8 1340

Le Club de Tennis de Lacolle regrette d'être obligé de faire paraître un tel rapport pour étouffer des rumeurs dont on a aucune preuve tangible pour soutenir leur authenticité. Le Club de Tennis de Lacolle renouvelle son remerciement à tous ceux

qui de près ou de loin ont contribué à faire de leur concours et de leur danse un succès.

Le Club de Tennis de Lacolle.

Considérations inutiles

Etudier la possibilité d'un commerce international plus libre à

la lumière des attitudes politiques contemporaines est aussi futile que la préoccupation du Moyen-Age touchant le problème du nombre d'anges qui pouvaient trouver place sur la pointe d'une aiguille.

"Barrie Examiner,"
Barrie, Ont.



"Prenez le moyen facile,
CONSULTEZ
L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ"

YELLOW PAGES

Si vous ne pouvez sortir pour vos emplettes consultez la section classifiée de votre annuaire de téléphone

Quoi de plus simple?...

pour présenter une nouvelle étiquette



La peinture renverse la peinture (1), ce qui fait sauter le chat (2) qui effraie l'oiseau (3) lequel s'envole de perchoir et tire la corde qui ouvre le radio (4). Au son de la musique, le capitaine se

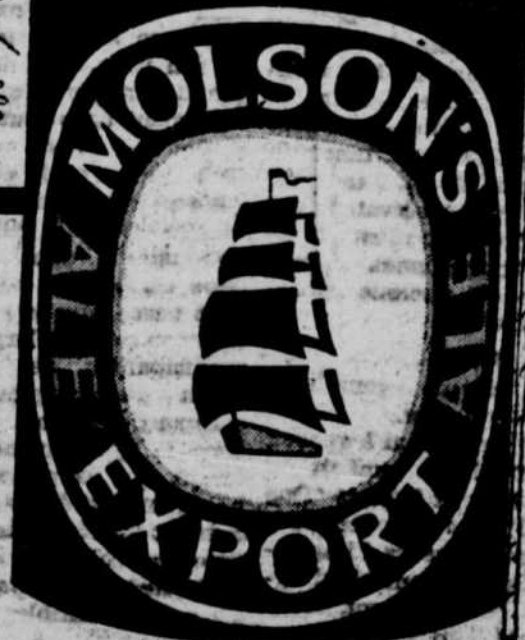
met à danser (5) et sa jambe de bois se prend dans le corde qui hisse le pavillon (6). L'équipage crie en chœur:

"UNE 'MOL' POUR MOI"

Voici la nouvelle et splendide étiquette de la bière favorite des Canadiens. Rouge, blanc, bleu et or... des joyeuses couleurs vous invitent à savourer le fin goût de malt de la bière Molson's importé à la qualité constante.

Pour faire une bière — comme toute autre chose — on peut s'y prendre de bien des façons. Mais la bière Molson's

Export est le produit non pas de faciles procédés de fabrication, mais d'une habileté et d'une expérience qui n'ont pas leurs pareilles dans toute l'Amérique du nord. Elle est fabriquée avec un soin extrême qui lui assure cette qualité constante dont 5 générations de brassiers ont fait leur tradition. C'est une vraie bière, digne de votre attention.



LA BIÈRE QUE VOTRE AMIÈRE GRAND-PÈRE SUIVAIT



Cigarettes de Virginie
Sportsman

Roulées dans
du papier
IMPERMÉABLE

Plus agréables...
parce que plus douces.

"CINQ MINUTES POUR LA LIBERTE"

"SECURITE"

Sous cette rubrique de "5 MINUTES POUR LA LIBERTE" la Chambre de Commerce de Saint-Jean, agissant en coopération avec la Chambre de Commerce du Canada inaugure une série de 26 articles hebdomadaires conçus sous la forme de constatations concrètes.

Nos lecteurs seront à même de voir que la liberté n'est pas un simple mot, mais une atmosphère dans laquelle nous vivons; mais aussi qui peut bien, un jour, nous manquer tout simplement parce que nous ne nous serons pas préoccupés de renouveler cette atmosphère.

La Liberté n'est pas un simple mot mais une manière de vivre et de laisser vivre, qui a surtout besoin des grands courants d'air du respect d'autrui et du sens de la chose publique.

Là Ch. de Commerce de St-Jean.

Le mot "sécurité" est entendu bien souvent de nos jours. Essayons de découvrir quel genre de sécurité réclament les canadiens.

Voici ce que dit un employé de bureau dans la bonne quarantaine:

"Je désire être assuré de ne pas vivre dans l'indigence lorsque je serai vieux. La pension de vieillesse, pour laquelle je paie effec-

tivement dans le montant de mes taxes, m'aidera certes en temps opportun, mais je considère que cette pension devrait être beaucoup plus importante".

Voici maintenant le point de vue d'un jeune ouvrier d'usine:

"Je veux être assuré contre le chômage et je compte sur l'assurance-chômage si la compagnie me congédie. Mais les allocations sont maigres, il faudrait qu'elles soient au moins doublées".

Écoutez le fermier:

"Je désire être prémuni contre la chute des prix. Je voudrais l'établissement des prix minima des produits de la ferme et l'assurance de subsides lorsque les marchés l'exigeront".

La ménagère s'exprime en ces termes:

"Je désire être sûre que les prix ridiculement hauts des marchandises n'absorberont pas la presque totalité du salaire de mon mari. C'est-à-dire, je désire le plafonnement des prix de détail".

Voyons ce qu'a à dire un employé de bureau:

"Je n'ai pas à me plaindre de ma position et tout ira bien tant que ma compagnie sera prospère. Mais j'entretiens quelque crainte. Dans les affaires, personne ne semble se préoccuper beaucoup de sécurité. Je note que sur 44,484 compagnies enregistrées au Canada, plus de 12,000 ont perdu de l'argent en 1952. Heureusement ma compagnie n'était pas de ce nombre, mais nos bénéfices furent très minimes. En fait, le pourcentage moyen de bénéfices des compagnies s'est établi au très bas niveau de 3.6 pour cent. Tout professionnel admettra que ce chiffre est dangereusement bas."

Voici le point de vue d'un autre Canadien très important, un soldat:

"Présentement, dit-il, mon avenir paraît pas mal assuré. Il y a peu de chances que je sois renvoyé ou remercié, ou en chômage... et la hausse des prix ne m'atteint guère. Mais il se pourrait que cette sécurité ne vaille pas plus qu'un coup de dés, qu'un pile ou face, ou un numéro sur le tapis de la roulette. Rappelez-vous que le monde ne nous offre pas de sécurité à toute épreuve. Oh! non, et à mon avis, de dire le militaire, la sécurité la plus importante que vous puissiez obtenir, même si elle est dispendieuse, est celle que vous vous assurez en contribuant par vos impôts à la défense nationale".

Nous, au Canada, n'avons pas à nous plaindre; nous jouissons d'une bonne part de sécurité. Dans le monde tel qu'il est aujourd'hui, nous ne pouvons pas nous permettre un plus grand nombre de petites sécurités. Nous devons utiliser toutes nos ressources à obtenir la grande sécurité — sécurité contre l'agression, contre une possible défaite.

Quant aux autres formes d'assurance que chacun désire en particulier, c'est très bien d'y penser, de les envisager; et si nous travaillons assez fort, nous pourrions doter la population canadienne d'une plus grande sécurité sociale que n'importe où ailleurs. Mais il n'en est pas moins vrai que cette protection, pour être vraiment efficace et bien-être, doit parvenir des efforts et de l'économie de l'individu et de la confiance en soi. La sécurité que l'on escompte d'un gouvernement ne doit arriver qu'en dernier, et rester à un minimum; car, lorsqu'un gouvernement prend l'initiative et la responsabilité de fournir une aide grandissante à ses administrés, la nation est sur la pente de l'enrégimentation, de la bureaucratie, et la nation glisse vers le "Bien-être d'Etat", ou Paternalisme, et l'on sait ce que cela a donné et donne encore aux populations réduites à l'esclavage,

sous l'oeil vigilant, mais irascible, d'un maître trop paternel.

La Chambre de Commerce de St-Jean (en coopération avec la Chambre de Commerce du Canada.

Shower-Surprise en l'honneur de Mlle M.-Jeanne Hébert

Mercredi soir dernier, une quarantaine de dames et jeunes filles s'étaient réunies au Club Social à l'occasion du futur mariage de Mlle Marie-Jeanne Hébert, de cette ville à M. Gérald Léger, de Sabrevois.

Immédiatement après l'entrée de l'héroïne du jour, Mlle Mariette Martel, dans une adresse bien sentie, présenta les voeux au nom de toutes après quoi Mme Maurice Foy lui offrit une gerbe de fleurs; un magnifique service de vaisselle et autres cadeaux lui furent ensuite offerts par Mlle Suzelle Hébert, au nom de ses parents et amies. L'heureuse fiancée quoique bien émue fut toutefois remercié toutes et chacune pour leur geste délicat.

Vint ensuite l'heure du goûter; les tables joliment décorées de fleurs de la saison, les mets artistiquement présentés invitaient les appétits à retrouver le trop plein d'énergie, aussi les conversations se font-elles des plus joyeuses. A la fin de la soirée, le fiancé et autres invités vinrent retrouver la gent féminine; l'on s'amusa au son d'une musique entraînant jusqu'à une heure assez avancée et l'on se retira non sans avoir réitéré les voeux de bonheur à la fiancée et remercié les deux organisatrices de la fête, Mme Maurice Foy et Mlle Suzelle Hébert.

Duplessis et la justice sociale

1. — LES ALLOCATIONS FAMILIALES sont payées entièrement par le gouvernement (libéral) fédéral.

2. — LES PENSIONS DE VIEILLESSE A 70 ANS sont payées entièrement par le gouvernement (libéral) fédéral.

3. — LES PENSIONS DE VIEILLESSE A 65 ANS sont payées dans une proportion de 50 pour cent par le gouvernement (libéral) fédéral.

4. — LES PENSIONS AUX INVALIDES (que l'on doit à la vigilante campagne de M. GEORGES LAPALME), sont payées par le gouvernement (libéral) fédéral.

5. — LES PENSIONS AUX AVEUGLES sont payées dans une proportion de 75 pour cent par le gouvernement (libéral) fédéral.

6. — L'ASSURANCE-CHOMAGE vous a été donnée par le gouvernement (libéral) fédéral.

7. — Le gouvernement provincial ne paie qu'une PITANCE aux mères nécessiteuses et refuse aux mères de famille des ALLOCATIONS DE MATERNITE.

Duplessis est CONTRE la justice sociale.

Le sous-ministre PROVINCIAL de la Santé, le Dr Jean Grégoire, a lui-même reconnu que 80 POUR CENT des contribuables du Québec, soit QUATRE PERSONNES SUR CINQ, n'ont pas les moyens de se faire hospitaliser.

ECOUTEZ

La Chronique des Hebdo à Radio-Canada chaque dimanche, de 1hre à 1.15 hre M. GERARD BRADY,

ancien Président de l'Association des Hebdo et directeur de l'Homme Libre de Drummondville, nous y donne dans un style tout à fait personnel "les petites nouvelles de chez nous."



TEL. 4754

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
359, Laurier, Saint-Jean

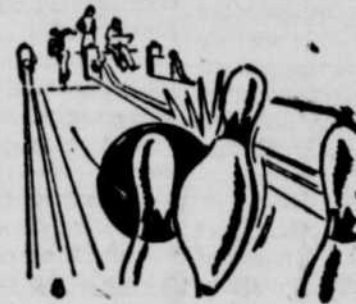
SPECIALITE : LOCATION DE VAISSELLE
pour Banquets - Mariages - Fête anniversaire, etc.

Frigidaire aux plus bas prix,
défiant tout concurrence.

J. P. Rouleau

42 Saint-Paul Tél. 3873 Saint-Jean

BIENVENUE au Bowling BAILLARGEON



maintenant en pleine activité.

Ouvert de 2 p.m. à la fermeture.

Pour informations, s'adresser au gérant,

J. - G. DUROCHER,

TEL. 9089

Nouvelle Méthode de Basée sur l'alphabet : pas de symboles

STENO

Devenez sténographe bilingue en 3 mois

Faites 100, 110, 120 et plus en suivant le cours de

STENO LE TOURNEUX

Pratique — Moderne — Bilingue

- * Cours du soir : du 12 sept. au 14 décembre.
- * ATTENTION : Cours par correspondance en tout temps.
- * La seule école à Saint-Jean, Iberville et les environs à donner ce cours ultra-rapide.
- * L'an dernier, l'école a tenu 3 collations de diplômes.
- * A la fin de ce cours se tiendra la 4ième collation des diplômes.
- * Inscription et démonstration gratuite jusqu'au 12 septembre.

ECRIVEZ, APPELEZ OU VENEZ

POUR AVOIR VOTRE 1ère LEÇON GRATUITE

DACTYLO

Cours du jour et du soir en dactylo
Méthode Bilingue
Machines neuves
Diplômes à la fin du cours.

ECOLE STENOGRAPHIQUE RICHELIEU

OMER VACHON, directeur-professeur

246 Jacques-Cartier Tél. 5406 St-Jean, Qué.

TELEVISION.

CURL-CUT

Oui Mesdames...

Nous sommes souvent imités, Mais jamais égalés!

En effet...

Vous pouvez avec la nouvelle coupe de cheveux Télévision, faire jusqu'à 12 coiffures différentes... et renouveler l'apparence de votre coiffure autant de fois que vous le désirez...



SPECIAUX

en permanente de qualité

Permanente à froid

Rég. \$8.00 pour \$5.00

Rég. \$10.00 pour \$8.00

Rég. \$12 pour \$10.00

Coupe et Shampooing et mise en plis tout compris.

Toutes ces permanentes peuvent être adaptées avec la nouvelle coupe

TELEVISION

CLARENCE

votre Maître coiffeur

26 St-Paul St-Jean

Tél. 6604

LE CANADA-FRANÇAIS

L. OMER PERRIER, Directeur-Prop.



Membre de C. W. N. A.
Asa. des Hebdom. C. F.
Classe "A" Newspaper
Circulation assermentée.
Audité par A. B. C.



Abonnements: St-Jean, Iberville et États-Unis: \$2.50
Campagne: \$2.00 — Autres pays \$3.00
Payable d'avance.
Journal Régional Hebdomadaire publié à
84 RICHELIEU — TEL: 2368 — SAINT-JEAN
Autorisé comme envoi postal 2ième classe.
Ministère des Postes, Ottawa.

La Nativité de Marie (le 8 sept.)

Le 8 septembre, l'Eglise fête la Nativité de Marie. Et quelques jours plus tard, le 12 septembre, elle fête le saint Nom de Marie. Comme elle fête, quelque temps après Noël, le saint Nom de Jésus. Nous voudrions profiter de ces fêtes mariales pour refaire le point, après nos vacances. Faisons-le, sous le regard maternel de Notre-Dame, dont le Coeur miséricordieux connaît nos faiblesses et est prêt à nous porter secours.

La Nativité de Marie: quel grand jour ce fut pour l'humanité! Le chef-d'oeuvre de Dieu venait de naître, près duquel toutes les gloires créées pâlissaient. Cet enfant, c'est la future Mère de Dieu, et déjà tout le ciel se penche avec amour et respect sur ce berceau, car cet enfant, c'est l'Immaculée-Conception la sans tache, ce qu'un Dieu pouvait faire de plus grand et de plus parfait dans une nature créée.

Marie n'est qu'un enfant, et rien ne la distingue au dehors des autres enfants Juifs d'alors. Pourtant, en créant l'univers, le Seigneur avait pensé à cette pure créature qui serait son Chef-d'oeuvre, que les siècles allaient magnifier à l'envie, et qui serait un jour la glorieuse Reine de l'univers, au côté du Christ, Roi éternel des siècles. Penchons-nous sur ce berceau, pour apprendre l'humilité, et méditer un peu sur ce Magnificat ardent qui plus tard sortira des lèvres béniées de Notre Dame. Dieu exalte les humbles.

Bien des potentats et des grands de la terre ont cru se dresser comme des rocs d'éternité face au ciel. Le vent de l'oubli les a tous emportés, poussière mêlée à la poussière. Notre Dame dont nous fétons aujourd'hui la Nativité n'était que la Servante du Seigneur, et pourtant, Elle qui n'a rien écrit, sera un jour l'inspiratrice des plus magnifiques génies humains; Elle qui n'a rien sculpté ni peint, sera un jour la Reine des arts, au point que personne n'a été plus magnifié par le génie créateur que cette petite Juive, que cette Femme saluée par Elisabeth, comme "la Bénie entre toutes les femmes".

Marie n'a fait qu'une chose, sur terre: la volonté de Dieu en tout. Et c'est pour cela qu'Elle est si grande, parce qu'Elle a parfaitement correspondu aux désirs de

Dieu sur Elle. Et toutes les générations la proclament Bienheureuse. C'est Elle qui donnera au monde le Messie promis dans le Genèse. C'est Elle qui sera Mère de Dieu. C'est à Elle que Dieu confiera le soin d'éduquer spirituellement tous les hommes. C'est Elle qui sera la glorieuse Médiatrice de toute grâce, l'Impératrice de l'univers. Et Marie, durant sa vie, n'a rien fait d'éclatant: Elle a en tout et toujours accompli la volonté de Dieu, avec le plus ferme esprit de foi.

Demandons à Notre Dame cet esprit de foi qui retrempera nos vies dans les sèves spirituelles nécessaires et cet esprit de foi qui nous fera plonger sans cesse avec amour dans les plans providentiels de Dieu. Peu importe que notre vie se solde par un succès visible éclatant ou un échec apparent, pourvu qu'elle ait été en tout l'accomplissement de la volonté du Seigneur, notre vie aura été un triomphe, quelque chose d'utile à la gloire de Dieu. Demandons à Marie de nous faire renaitre avec une ardeur accrue à la vie spirituelle, pour que notre existence désormais ne soit qu'un long et admirable poème d'amour et de joie, de lumière et de conquêtes. Oui, notre monde manque atrocement de coeurs généreux, apostoliques, qui ne pensent qu'à se donner... Il faut des saints au monde, et en nombre croissant. Là seulement nous trouverons la paix.

NOMINATION au CANADIEN NATIONAL

M. J. D. Bélanger, contremaître au service d'enlèvement et de livraison des marchandises du Canadien National, a été nommé la semaine dernière surveillant de la circulation des véhicules sur le pont Victoria. Il succède à M. G. W. Eford, qui vient de prendre sa retraite. Né à Montréal, M. Bélanger est entré au service du Canadien National en 1938. Durant la deuxième guerre il a servi comme officier de vol avec le Corps d'Aviation royal canadien en Afrique, au Moyen-Orient, en Italie et en Europe occidentale.

Servise de presse, Canadien National.

Vraiment...

On peut se demander l'accueil que les Canadiens, de récente origine ukrainienne, feront à la délégation soviétique que Vladimir Matskevitch conduira dans l'ouest canadien, qui compte tant de fils de l'Ukraine persécutés derrière le rideau infâme. Il ne faudra pas s'étonner si les douze observateurs russes se font siffler quelque part dans le Manitoba et la Saskatchewan. A propos de ces échanges de visites entre pays communistes et nations occidentales, on peut aussi se demander ce que l'hon. Sinclair, des Pêcheries canadiennes, allait justement faire dans la galère de Pékin puisque le Canada, pas plus que les Etats-Unis, ne reconnaît pas le régime de la Chine rouge.

La corporation de crédit d'un gros fabricant d'autos demande à ses distributeurs de mettre la pédale douce, c'est bien le cas de le dire, quant aux termes de paiement concédés à l'acheteur. Celui-ci, quand on ne lui demande pas comptant versement initial et quand on lui offre, au surplus, de très petites mensualités, est trop porté à l'acquisition d'une voiture au-dessus de ses moyens avec le résultat que le déséquilibre dans le budget individuel gêne la bonne économie communautaire. Le contribuable, tout comme un gouvernement, doit apprendre à quels déplorables résultats mène la finance déficitaire.

Tout le monde ou à peu près est capitaliste en Amérique du Nord, peut-on déduire des statistiques suivantes extraites du dernier numéro d'"Industrie." Une enquête récente, dit cette revue de l'Assoc. des Mfg canadiens, révéla que les ménagères à elles seules constituent un tiers de tous les actionnaires, et, malgré qu'elles n'occupaient pas le premier rang en nombre d'action détenues, il n'en résulte pas moins un intérêt marqué pour les affaires de la nation.

Au pays, une analyse de l'emploi du dollar des ventes, menée par l'Association des manufacturiers canadiens, révéla qu'en 1954 le nombre moyen d'actionnaires ayant des intérêts dans les 1,100 compagnies qui répondirent au questionnaire était de 645,350, tandis que le nombre d'employés dans ces mêmes compagnies était de 443,553. En d'autres termes, il y avait 30 pour cent plus d'actionnaires que d'employés dans les dites compagnies — la plupart desquels sont aussi des travailleurs.

Que signifie cette nouvelle conception des responsabilités? Peu-être est-ce dans une large mesure le résultat de longues recherches vers la libre entreprise — système par lequel chaque individu voit la chance de se créer un avenir tel qu'il l'entend. Les unions ouvrières ont aussi beaucoup aidé à convaincre les employeurs de faire connaître à leurs employés les détails de la marche de leurs entreprises.

Peu importe son origine, cette nouvelle initiative a du bon. Elle est salubre. Elle nous montre un avenir tellement plus brillant. Fait économique indiscutable, c'est que seule est appelée à durer une prospérité qui profite au plus grand nombre possible de citoyens. Fait aussi important, c'est que plus chaque individu manifesterait de l'intérêt plus l'entreprise rapportera. Si la valeur des actions courantes d'une compagnie double, l'actionnaire qui y a investi un dollar gagne un dollar; mais celui qui a risqué cinq dollars en gagnera cinq fois autant que son confrère moins audacieux.

Standard réduit

Les importations à bon marché sont définitivement une menace à notre standard de vie — de la même façon que les substituts du beurre ont nu à l'industrie laitière, sujet sur lequel nous avons tant insisté.

"Glenarry News," Alexandria, Ont.

Cartes Professionnelles

Dr JÉAN BACHAND
CHIRURGIEN-DENTISTE
BUREAU: 63 ST-JACQUES
TEL.: 6786 ST-JEAN

ADELARD FORGET Jr.
AVOCAT - PROCUREUR
TEL. 8-2376 - 77 et 78
217 Jacques-Cartier St-Jean

J.-PAUL CARON, BA. DC.
Membre du Collège des Chiropraticiens
69 Saint-Jacques Saint-Jean
TEL. 6928

CHIROPATICIEN
RAOUL LAFLEUR DC.
Gradué de Palmer
Rayons X — X Rays
210 LAURIER SAINT-JEAN
TEL. 9441

GERARD CHARBONNEAU
B. A., A.D.R.A., I.R.A.C.
ARCHITECTE
Bureau à Saint-Jean:
54 St-Jacques. St-Jean
Tél: 4455
Bureau à Montréal
6260 Chemin Côte des Neiges
Tél. Atlantic 1669

DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Dr GÉRALD CLOUTIER
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau de 9 à 6 h. exc. le mercredi, Vendredi et samedi de 9 à 9 heures.
Le soir sur rendez-vous
150 ST-JACQUES - Tél: 2884
Coin Laurier. SAINT-JEAN

Dr J.-Roland Meunier
OPTOMETRISTE
218 RICHELIEU TEL. 2347
ST-JEAN, P.Q.

Gracieuseté de M. J. A. Dorais
JEAN-MAURICE DUBE
M.R.A.I.C. A.D.B.A.
ARCHITECTE
1001-2e AVENUE, VERDUN
TRENMORE 0598

YVES PAPINEAU, O. D.
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau le soir seulement
de 7.30 à 9 p.m. mercredi excepté
66 ST JACQUES TEL: 4293

JEAN-L. VILLENEUVE
L. S. C., C. A.
SABREVOIS. TEL: 7133

CARTES D'AFFAIRES

W. BERGERON
Contracteur Plâtrier et Ciment.
45-2ième Ave. IBERVILLE
Tel: Résidence 2495

Membre de la Société des Ingénieurs en réfrigération
Tel: 4242

CIMENT - STUCCO - PLATRE
IMITATION PIERRE
DAUBOIS & FRERE
MONT ST-GREGOIRE
TEL. 7953 ST-JEAN

LEO LETOURNEAU
Spécialiste en réfrigération
VENTE ET SERVICE
Atelier moderne de réparation
Chemin Richelieu. — ST-JEAN.

MARTHA FERLAND
CORSETIERE SPENCER
Tous genres de Corsets, Mesures complètes — Dessin Individuel — Description détaillée de la taille Bas élastique, Néo Form
39 SAINT-PAUL — TEL: 6794

LES TRAYEUSES
CHORE-BOY
de renommée mondiale
Vente service.
GABRIEL MARIN
228 St-Hubert, Saint-Jean.
Tél: 2367
OMER POULIN
HENRYVILLE

GREENDALE & FRERE
PLOMBERIE et CHAUFFAGE
Vente et installation de Brûleurs à l'huile
Coin 9e avenue et 2e rue, Iberville
TEL: 3900

J. M. PETRIN & FRERE
Manufacturiers de BLOCS DE CIMENT
305 Blvd. Gouin TEL. 2396
SAINT-JEAN

GOYETTE & BISAILLON
Salomon Goyette, Prop.
Manufacturier de Monuments
LETTREGE AU CIMETIERE
201 rue Missisquoi - IBERVILLE
TEL: 2426

ALPHONSE ROY
ENTREPRENEUR-GENERAL
Construction de maisons, Réparations générales, Transport de bâtisses
227 De Salaberry - Tél. 4284
SAINT-JEAN

HERVE LACASSE
APPAREILS ELECTRIQUES
Entrepreneur-Electricien
Licencié
Filage de maison — Industries
Réparation de moteurs
Poèles et accessoires de cuisine
280 ST-JACQUES ST-JEAN
TEL: 4598

LEO ROY
Entrepreneur général en construction
Bureau, le jour - 197a St-Jacques
Saint-Jean - Tél. 8-2391
Résidence: le soir, 211 Mercier
Saint-Jean - Tél. 5605

LEOPOLD TANGUAY
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
ENTREPRENEUR
Vente — Installation — Service
235 Bouthillier St-Jean
Tél. 2097

LISEZ LE CANADA-FRANÇAIS



**Une Police
Responsabilité
Personnelle
évite
Un désastre financier**

**Prix \$7.50 (3 ans)
Protection \$10,000.**

PHILIPPE BRAULT & FILS

93 St-Charles, Tél.: 2503 - 7639

Funérailles de M. Arthur Demers

Jeudi le 1er septembre ont eu lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes, les funérailles de M. Arthur Demers époux de Marie-Anne Provost; M. le curé I. Provençal fit la levée du corps et chanta le service assisté de M. le curé Germain Legrand, de Longueuil et de M. l'abbé Antoine Rémillard, comme diacre et sous-diacre.

A l'orgue tenu par Mme Denis Guérin, la chorale sous la direction de M. Alfred Paradis, rendit la messe de Pérosi avec prose de Yon.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Jean-Marie Poissant, Philippe Beaudin, Gérard Demers, Albert Daignault, Yvon Bourgogne, et Normand Provost. La quête

fut faite par MM. J. Louis Poissant et Chs-Auguste Dagenais. La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies entr'autres:

Messes: M. le Curé Germain Legrand, M. et Mme Jean Legrand, les employés civils et les membres de la R.C.A.F., Cuisine No 1, MM. J.A. et Sarto Sagala, M. et Mme Jean Sagala, Mmes Armand Bourgeois, Félix St-Germain.

Bouquets spirituels: Famille Théodore Gilbert.

Sympathies: MM. et Mmes Albert Beloin, Joseph Denault, Jean-Louis Denault, Roger Bazinet.

Jean-Louis Poissant, Armand Poissant, Charles Tremblay, A. Bisailon, Urgel Babeux, Robert Lussier, Pierre Grégoire, Joseph Lemaire, Arcade Beaudin, Henri Gilbert, Russel Cameron, Marcel Beaudin, Félix Poirier, Albert Daigneault, S. Bélanger, Antoine Dépelteau, Charles Levert, H. Bombardier, Calixte Demers, Marcel Demers, Joseph Duchesne, Lucien Gagnon, Mmes Bernadette Prairie, Pierre Roy, F. Catlack, Alcide Fournier, Théodore Gilbert, Wilfrid Robert, Florent Boule, Jules Demers, MM. A. Fournier, E. Jetté, Mozart Demers, Philippe Brault, Roger Roy, Zéphir McNeil, Maurice et Arthur Déléisle, Jean-Louis Moreau, Ar-

mand Gagné, Mozart Demers, Angéle Morin, Albert Daigneault, Armand Lefebvre, Philippe Dupuis, Jacques Payant, Albert Daigneault, Jean-Paul Demers, Charles Levert, Paul-Emile Bourgogne, Paul Poissant, Henri Gilbert, Gérald Longtin, Roger Bisailon, Normand Beaudin, Roger Bisailon, Armand Poissant, Alfred Charbonneau, Omer Demers, Fernand Legrand, Florent Rémillard, Rolland Faucher, Omer Forgues, Joseph Deneault, Réal Demers, Romain et Gérard Demers, Gaston Demers, Yvon Bourgogne, Normand Provost, Gilles Poirier, M. Renaud, M. Pigeon, M. Béchard, Mmes Lucrèce, Marie-Rose et Paul Poissant, Anita Deneault, Jacqueline Demers, Constance et Christiane Bélanger, Anita Lafaille, Madeleine et Gertrude Gilbert, Monique Provost, Jacqueline Daigneault, Claudette Beaudin, Lise Daigneault, F. Gagnon, Jacqueline Demers, Fleurette Poissant, Marie-Rose Poissant, Gisèle Beauchesne, Rita Frénette, Lise Circé, Fernande Frédette, Micheline Lussier, Madeleine Demers, Les Employés civils du Canada, Con-

seil local St-Jean, E. Desbiens, Sec.Trés. MM. et Mmes Marcel Beaudin, Calixte Demers, M. Clavel, Léopold Beaudin, Jean-Marie Poissant, Jean-Louis Beaudin, Urgel Babeux, Charles Grégoire, Jean-Louis Deneault, Léo Martin, Rolland Demers, Léonard Poissant, Philias Thibodeau, Omer Gagné, Roméo Cardinal, Fernand Legrand, Robert Lussier, Pierre Grégoire, Gabriel Martin, Arcade Bisailon, Marel et Roger Demers, Gérard Demers, C.A. Dagenais, Stanislas Demers, et autres. Mme Arthur Demers et les membres de la famille Demers, très sensibles à toutes ces marques de sympathies reçues, remercient toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

La Montagne et Mahomet

Chaque nouveau venu dans notre pays augmente le volume de notre marché de consommateurs, sans qu'il y ait la nécessité du coût élevé du transport des produits à l'étranger.

"Campbellton Tribune,"
Campbellton, N.-B.



M. Hugh Labatt apparaît à \$26,800 à l'Open du Club de Golf gauche présentant à Gene Littler Summerlea, de Montréal, le trophée Labatt, ayant gagné.

SOULAGEMENT DE LA DOULEUR DES HÉMORROÏDES

au moyen d'un onguent spécial, propre et facile à employer

Pourquoi continuer à souffrir inutilement? Vous pouvez si facilement et si rapidement soulager la douleur et réduire l'enflure de vos hémorroïdes... grâce à la Préparation H* — un médicament fiable qui a déjà soulagé de nombreuses personnes dans tout le pays, sans recourir à la chirurgie. Vous aussi, vous pouvez obtenir d'excellents résultats avec la Préparation H*, chez vous, d'une façon tout à fait discrète. Cet onguent contient un ingrédient spécial nouveau, le Bio-Dyne*, découvert par des savants après de multiples expériences et de longues années de recherches. Après avoir essayé la Préparation H*, des milliers de personnes dans tout le pays ont déclaré: "C'est vraiment un remède éprouvé! Je regrette de ne pas l'avoir essayé plus tôt!" Achetez-en un tube aujourd'hui même! La Préparation H* est en vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance. Seulement \$1.19 le gros tube, y compris la canule spéciale. Suppositoires: \$1.49. Garantie de remboursement en cas de non-satisfaction. *Marque déposée

Rien comme ça... Tout-à-fait Nouveau!



RUSCO

Tout acier, automatique
Porte Moustiquaire et contre-porte combinés
Une seule porte pour protéger contre les moustiques et contre le froid. Vous n'avez qu'à lever la vitre pour la ventilation, tout comme une fenêtre.

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION GRATUITE

Marcel Delage

42 Mercier Saint-Jean

Les hommes, les matériaux... et l'argent

Quand une compagnie obtient une commande ou un contrat, elle s'adresse d'habitude à une banque à charte en vue d'en organiser une partie du financement. Elle peut avoir besoin de crédit bancaire pour payer les salaires, pour acheter des matériaux ou pour couvrir d'autres frais qu'elle devra solder avant d'avoir été payée.

C'est pourquoi les compagnies, les petites comme les grandes, sont capables d'accepter plusieurs commandes qu'elles ne pourraient pas exécuter si elles devaient compter uniquement sur leurs propres ressources financières. Aussi, chaque jour et partout au Canada, les banques à charte prêtent-elles de l'argent aux producteurs, industriels, manufacturiers et autres hommes d'affaires.

Les prêts commerciaux ne sont que l'un des nombreux services que met à votre disposition une succursale de banque à charte. Vous constaterez que c'est un centre bancaire très commode puisque vous pouvez y faire toutes vos opérations de banque.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE



Seule une banque à charte comporte tous les services, y compris les suivants:

COMPTES D'ÉPARGNE

Ils conservent votre argent en lieu sûr, rapportent régulièrement des intérêts, font prendre l'habitude de l'économie.

PRÊTS POUR LES AMÉLIORATIONS AGRICOLES

Pour des fins utiles, en vue d'accroître le progrès, le rendement et le confort.

CHÈQUES DE VOYAGE

Pour vous protéger contre le vol et la perte de votre argent. Facilement négociables partout.

PRÊTS PERSONNELS

Pour vos propres besoins. Remboursables par versements périodiques, prélevés sur votre revenu.

Saint-Jean
j.n.o.

LACADIE

Ces jours derniers, une assistance d'environ 300 personnes se rendait au chalet des raquetteurs, à l'occasion des noces d'argent de mariage de M. et Mme Oscar Morin (née Eva Sénécal), citoyens estimés de L'Acadie.

L'orchestre Western Ramblers de St-Jean dont M. Claude Blais est le directeur, exécuta les morceaux appropriés au début de cette fête et fit ensuite les frais de la musique de danse le reste

de la soirée.

Les jubilaires firent leur entrée aux accords de l'orchestre. Mme Morin était élégante dans une robe cendré de rose avec accessoires noirs, une cape d'écureuil de Russie retombait sur ses épaules. Des proches parents les accompagnaient, Mlle Irène Sénécal de Montréal, soeur de Mme Morin, M. et Mme Hercule Morin de Napierville, Mme Joseph Morin, mère de M. Morin de L'Acadie, Mme Pierre Roy de Montréal, grande-tante des jubilaires, et leurs deux filles Carmen et Yvette.

Le maître de cérémonie, M. Noël Lemaire fut à la hauteur de sa tâche, il souhaita la bienvenue aux jubilaires et aux invités d'honneur, M. l'échevin Alphonse Lorrain, M. et Mme Hercule Morin, et à toute l'assistance; il pria M. et Mme Oscar Morin de prendre les sièges réservés à leur intention à l'avant de la salle, et ce fut le début de la fête.

Mlle Carmen Morin, fille des jubilaires, vint exprimer au nom de tous, par l'adresse traditionnelle, les sentiments profonds et vœux sincères de santé, bonheur, aux chers parents et grands-parents. C'est alors, qu'Yvette Morin, autre fille des jubilaires, vint offrir à sa mère la corbeille de fleurs, puis le filleul Guy Morin vint offrir à son oncle une bourse, au nom de tous.

Nos jubilaires étaient visiblement très émus de tant de délicatesse de la part de parents et amis. Un télégramme de M. Paul Beaulieu, Ministre du Commerce et de l'Industrie, ne pouvant assister à cette fête, leur fut adressé.

Le maître de cérémonie pria M. le pro-maire d'adresser la parole, puis M. Hercule Morin de Napierville, M. Maurice Bourassa avocat de Montréal, exprimèrent au nom de la cité, des parents et amis de St-Jean et des environs, les félicitations et vœux de circonstance, rappelant aussi le vœu d'une réunion semblable aux noces d'or. M. et Mme Oscar Morin remercièrent bien tous, parents et amis d'avoir fait une si belle soirée dont nous garderons longtemps un bon souvenir.

Et l'on présenta alors le "toast" du vin d'honneur aux jubilaires et les vœux personnels de chacun des invités furent offerts à M. et Mme Oscar Morin, et la soirée s'écoula très agréablement par la musique et la danse.

A minuit, un délicieux goûter vint réunir parents et amis, et les heures furent brèves jusqu'au départ où chacun proposa de se revoir. Tous félicitèrent et remercièrent avec reconnaissance les organisateurs de cette célébration de noces d'argent. Nous avions parmi nous M. et Mme Ernest Longpré de Gravelbourg, Sask. arrivés samedi soir, M. et Mme Xavier Gagné et leur fille Béatrice de Clairmont, N.H.

Merci encore à M. et Mme Hercule Morin qui ont su rendre cette fête si agréable à tous ceux qui y prirent part.

MONT-ST-GREGOIRE

Le 28 août, à Québec Ouest, a été baptisée, Marie, Carole, Shirley, enfant de M. et Mme Maurice Lalanne (née Theresa Owens) Parrain Paul-Abel Arès; marraine: Flore Lalanne, oncle et tante de l'enfant, porteuse: Mme Florida Lalanne, grand-mère de l'enfant.

A cette occasion, MM. et Mmes Paul-Abel Arès et Florida Lalanne visitèrent la résidence du Lieutenant gouverneur, Bois de Boulogne et autres endroits intéressants à Québec.

Léopold Dupuis de Montréal, M. et Mme Georges Wearin de Boston étaient en visite au presbytère, dernièrement.

La Révérende Sr M. Ste Martha de West Warwick, soeur de M. le Curé, accompagnée de Sr Anita-de-Jésus de Sutton, écoulent quelques jours de vacances en compagnie de notre dévoué pasteur et de leurs gentilles soeurs, Mlles Aldora et Yvonne

Dupuis.

MM. et Mmes Anibal Iarte, Eugène Bessette, Arthur Rondeau, Noël Kochon, et Eugène Lalanne, un groupe d'amis de M. et Mme J. Hector René de Farnham, autrefois hôtelier de St-Grégoire se firent un devoir de se rendre offrir leurs vœux à ceux-ci à l'occasion de leur jubilé d'or, de vie conjugale célèbre au "Bleu Bird" à Farnham.

MM. et Mmes Grégoire Bessette Laurier Barrière et J. Bruno Normandin, reviennent d'une randonnée en Gaspésie où ils visitèrent les principales villes et contournerent en bateau l'île Bonaventure. Leur retour s'effectua par le Nouveau-Brunswick et les Etats-Unis où ils visitèrent Old Orchard, Boston, New-York, plusieurs centres importants y compris Atlantic City. Ils sont revenus enchantés de ce magnifique voyage.

L'ANGE-GARDIEN

M. l'abbé Raoul Péloquin est de retour d'un voyage à Springfield pour assister aux funérailles de son confrère Mgr Aubertin.

M. et Mme Valmore Lacoste, sont revenus enchantés de leur voyage aux Mille-Isles. Ils visitèrent aussi Brockville, Malone, Ottawa.

M. Gérard Lortie est parti pour Toronto visiter l'exposition.

M. Jacques Deladurantaye qui était allé passer un mois à Kingston Ontario, est de retour dans sa famille.

M. et Mme Théodule Gasse de Montréal sont venus visiter leurs parents, M. et Mme Thomas Gasse.

M. l'abbé Jean-Louis Jutras, du séminaire de Sherbrooke, en visite chez sa tante, Mme Zéphir Bertrand

Mlle Ena Archambault, de Montréal est en visite chez M. Luc Dion.

Mme Pierre Casgrain et sa fille Fleur-Ange sont allées à Montréal ces jours derniers.

M. et Mme Marcel Brouillette et leurs enfants Pauline, Lise, Denise et Fernande se rendaient à Québec ces jours derniers

Mme Irène Beaudry est allée à Spring-Hill, ces jours derniers.

Mlle Fleurette Decelles est de retour d'un voyage à Montréal.

L'enquête de M. Léopold Brouillette au sujet de la mort de M. Réal Angus eut lieu lundi, le 29 août. Après interrogation de Maître Gaétan Sylvestre, avocat de la couronne, les membres du jury ayant délibéré quelques minutes ont déclaré M. Brouillette, non coupable.

Grace à la belle collaboration des deux municipalités et de la

phalle ainsi que la rue du couvent. L'entreprise fut donnée à St-Paul Construction.

RAOUL-R. LAFLEUR, D. C. CHIROPRA'TICIEN

GRADUE DE PALMER — RAYONS X HEURES DE BUREAU:

10 à 12 a.m. et 2 à 5 p.m. tous les jours
Lundi, Mercredi et Vendredi soirs: 7 à 9 h.

210 LAURIER (près de St-Jacques)

Pour rendez-vous:

Tél: 9441

Saint-Jean



Les Equipements de Bureau "RICHELIEU"

J. L. CHARETTE — 222 CHAMPLAIN, ST-JEAN

CLAVIGRAPHES NEUFS ET USAGES A LOUER

Prix spéciaux pour étudiants machines de bureau coffreforts, caisses enregistreuses etc., papier et rubans pour caisses, machine à additionner, clavigraphes.

Underwood portatif

Leader \$74.50

Représentant UNDERWOOD



76 - 8ième Avenue,

Iberville,

Tél: 7425

Buffet Roland

servi par la Pâtisserie Yvette,

ROLAND VAILLANCOURT, Prop.

22 Saint-Charles

Saint-Jean

Tél. 2324 et le soir 8-2691

Service à domicile - Grande salle ORCHESTRE

Spécialités : Réceptions de tous genres Mariages — Anniversaires — Showers — fêtes sociales et familiales, etc.

Réception de baptêmes à domicile

RESERVATIONS

Donnez-nous l'occasion de vous servir, car venir au "Buffet Roland", c'est être sûr d'y revenir.

AEROBAT

de GRENIER



Penchez-vous... étirez-vous... asseyez-vous — peu importe, votre souple gaine "Acrobat" de Grenier épousera tous vos mouvements! C'est le tissu le plus doux après le velours... grâce au fil de nylon élastique Helanca de Bruck! Elle est si flexible qu'une grandeur unique s'ajuste à toutes les tailles! De haut en bas et tout autour... la gaine "Acrobat" vous moule avec confort! 5 couleurs: blanche, rose, bleue, noire et rouge — \$4.00.

Aussi le demi soutien-gorge le plus flatteur, dernière création Grenier en dentelle de nylon — grandeurs 32 à 36, goussets A & B, couleur blanche.

Soyez bien mise, portez une gaine Grenier.

Très beau choix de corsets et Brassières, grandeur 24 à 40 de taille;

Erassières 30 à 50 de buste. Ajustement à notre magasin si désiré.

Visitez notre magasin Des expertes à votre disposition

37-39 St-Jacques ST-JEAN
Tél. 8-1039 et 3096

Voyagez confortablement à un prix modique

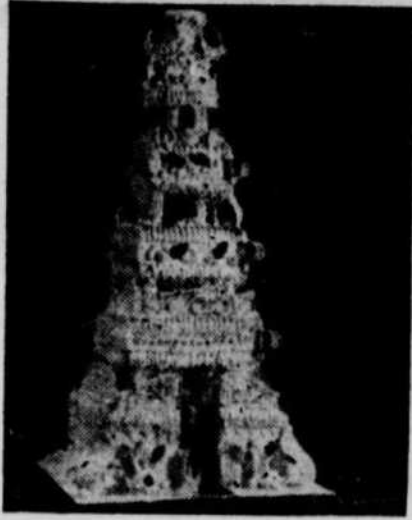
Les wagons du Canadien National vous offrent un vaste choix de conditions de voyage. 592 wagons ultra-modernes sont en service dans les dix provinces. Les prix sont économiques et conviennent à toutes les bourses.

Votre agent des billets du Canadien National ou votre agence de voyage vous renseignera sur notre tarif pour famille et sur nos voyages organisés "toutes dépenses comprises". Il vous renseignera également sur les billets à prix réduits en voitures ordinaires pendant les jours de semaine.

J. B. Fullum, Agent

SAINT-CONSTANT

M. Laurier Baillargeon, candidat de "l'autonomie municipale,"

Pour Vos Gâteaux

Confiez votre commande à des experts.

Gâteaux de noces, d'anniversaire, faits sur le tulle et pour toutes autres pâtisseries, demandez

R. & R. Bissonnette
251 Champlain, St-Jean
Tél: 2416

vient d'être réélu maire de Saint-Constant, dans le comté de Laprairie. Il a porté sa majorité de 45 à 76 voix sur son seul adversaire, M. Léon Poissant.

M. Baillargeon, homme d'affaires bien connu, a battu non seulement M. Poissant, mais en même temps la machine électorale de l'Union nationale, le député provincial, M. Hercule Riendeau, les travaux d'élection et des fiers-à-bras.

C'était la deuxième élection à cet endroit en moins de six mois. La dernière, celle du 17 janvier 1955, avait été annulée par la Cour de magistrat. Les deux mêmes adversaires se sont fait face dans les deux cas.

M. Riendeau, député (UN) du comté, a pris une part active à l'élection. Il a adressé la parole à deux reprises au moins et, le jour de la votation, il a lui-même conduit des électeurs au poll. Il a été battu.

Saint-Constant devient ainsi une sorte d'exception dans le comté de Laprairie-Napierville: c'est la seule municipalité où le maire ne soit pas un partisan reconnu de l'Union nationale. On affirme même que neuf des dix autres maires se sont réunis à Saint-Constant il y a une semaine et que ce sont eux, de concert avec le député, qui ont choisi M. Poissant comme candidat.

Des gens de l'endroit nous ont rapporté que la période électorale a valu à la municipalité de Saint-Constant de nombreux travaux de voirie sur lesquels on ne

comptait pas du tout. Ils ont été exécutés avec les hommages du gouvernement provincial. M. Baillargeon a déclaré à la population: "Les travaux sont faits, tant mieux. Votez quand même pour des principes, pour l'autonomie municipale et non pour de l'asphalte et du gravier." D'ailleurs, a-t-il ajouté en souriant, on ne viendra certainement pas enlever l'asphalte qu'on a posé!

La mode étant aux fiers-à-bras Saint-Constant n'a pas été privé de cette mauvaise herbe. Cinq hommes, qui, paraît-il, portaient des insignes de la police provinciale, sont allés dans deux maisons au moins pour perquisitionner, sans mandat. Ces messieurs sont arrivés dans une automobile portant des plaques d'immatriculation américaine. Ce qui prouve qu'on perfectionne les méthodes!

M. Baillargeon avait dit aux électeurs: "Si l'autonomie c'est bon pour la province, c'est également bon pour les municipalités."

Apparemment, les électeurs l'ont compris. Quant à M. Riendeau il pourra s'occuper davantage de choses municipales n'ayant plus que dix conseils municipaux où mettre son nez au lieu de onze.

RICHELIEU

Jeudi, le 18 août, en l'église paroissiale, eut lieu le mariage de M. André Lebeau, de Marieville à Mlle Réjeanne Dubuc, de Richelieu.

L'église était décorée de magnifiques gerbes de blé illuminées, de corbeilles remplies de glaieuls et de verdure.

La jeune épouse fit son entrée au bras de son père, M. Lucien Dubuc, aux accords de la marche nuptiale exécutée à l'orgue par M. J. Paiement.

La mariée était ravissante dans sa longue toilette de tulle et dentelle de satin vogue de Paris; elle était garnie de riches appliques de paillettes, pierre de lune, elle portait un diadème et voile, son bouquet composé de lys était retenu par un tulle blanc.

Le mariage fut célébré par M. le Curé J. E. Martel.

La mariée était précédée d'une mignonne bouquetière, sa soeur Ginette et d'un page M. Roger Fontaine; tous deux s'acquittèrent très bien de leur tâche; la petite portait une robe de tulle de nylon brodé, enrichie de très petites fleurs; elle portait un colonial de "Sweet Heart" rouge; le petit garçon portait un pantalon long bleu marine.

Durant la messe, un artistique programme de chant fut rendu par Mme Lucien Goyette de Richelieu, qui exécuta l'Ave Maria, le Panis Angelicus, ainsi que le Pater.

Les placiers étaient MM. J. Casavant et Claude Danis, de St-Jean.

Deux filles d'honneur vêtues de robes longues: Mlle Denise Dubuc soeur de la mariée et Mlle Denise Lebeau, soeur du marié précédèrent la mariée, chacune portait un colonial d'oeillets de différentes couleurs.

Des photos furent prises à l'église et après la cérémonie religieuse de tous les nombreux invités parents et amis.

La réception eut lieu chez "Harris Milk Bar" à St-Jean où un banquet fut servi auquel plus de cent cinquante personnes assistaient.

M. Noël Lemaire assistait comme maître de cérémonie; avec beaucoup d'habileté et de délicatesse, il présenta le toast d'honneur aux nouveaux mariés.

Durant le repas, l'orchestre Eugène Demers se fit entendre; l'une des filles d'honneur, Mlle Denise Dubuc exécuta "Montagnes bleues" et Mlle Denise Lebeau, "Sans vous connaître" M. le maire de Richelieu M. J. Larreau souhaita beaucoup de bonheur et longue vie, aux nouveaux époux.

La mariée portait alors un

costume vert pâle, chapeau et sage en oeillets rouges, gants vert avocato, souliers et Nos vœux de bonheur aux bourse naturels, bouquet de cor- heureux époux.

SAINT-EDMOND RADIO SERVICE

141, rue Chaussé

Saint-Jean

Service de Radios et Accessoires Electriques

Techniciens diplômés, ouvrage garanti.

Ouvert le soir seulement; samedi toute la journée.

BEAUREGARD & MONTMINY

Tél. 8-1733 — 7301

j.n.o.

MELCHERS

distillateurs de produits de grande qualité.

Genièvres, Dry Gins et véritables Rye Whiskies.

MAURICÉ BOULAIS, A.P.A.

Auditeur Public Accrédité

Syndic Licencié

Comptabilité — Vérification

Impôt sur le Revenu.

Bureau: 39 St-Jacques

Tél: 4347

(Edifice Bourgeois)

Tél. 7482

305 St-Hubert

CULTIVATEURS'

êtes-vous intéressés à vendre vos tomates

Payable sur livraison — Expédiez à nos frais

ADRESSEZ-VOUS A

Graham Food Products of Quebec Ltd.

Bedford

Tél. 2008

P. Qué.

14-3

LES PLUS GRANDS SPECIALISTES EN LINOLEUM**WILFRID SIRARD**

LINOLEUM

TUILE CAOUTCHOUC
WALLFLEX POUR MUR
CONGO WALL
STORE VENITIEN
PRELART DE TOUTES
SORTES.

VENTE - POSAGE

906 St-Jacques

(Paroisse)

(N.-D. De Lourdes)

ST-JEAN, QUE.

Tél: 8-1340

**NOUVEAU SERVICE!**

Si vous désirez que votre système de chauffage donne un rendement plus efficace durant la saison froide. Nous suggérons un nettoyage complet de votre fournaise à l'huile (toutes sortes) ou au charbon; pour votre poêle.

Pour satisfaction assurée,

Consultez la maison

L. E. MARTEL LTEE

89 Richelieu

Saint-Jean

Tél. 3801 — Rés. 4135

j.n.o.

Le Club V41

260, Rue Champlain

Tél. 9177

SAINT-JEAN

Spécialiste pour réceptions de tous genres :

Banquets, Mariages, Showers, Diners intimes

● SALLE PRIVEE A VOTRE DISPOSITION

● NOUS SERVONS AUSSI A DOMICILE

Paul Desrochers, prop.

Willie Thériault, gérant

**IMMEUBLES
GUERIN**

— ENRG —

LIONEL GUERIN

GERALD U. GUERIN

ADMINISTRATEURS

EVALUATION HYPOTHEQUE

244 Mayrand, St-Jean

— Tél. 8-1934

Nouvelles d'Iberville

Jubilé d'Argent d'une Religieuse, Sr Ambroise du Sacré-Coeur, l'une des nôtres, à Iberville

Récemment les nombreux parents des familles Poirier et Larivière, d'Iberville et de la région, se réunissaient dans la joie toute cordiale et fraternelle, en l'honneur de la célébration d'un 25e anniversaire de profession religieuse d'une des nôtres, Révérende Soeur Ambroise du Sacré-Coeur, de Manchester, N.H., de la Communauté des Soeurs de Ste. Jeanne d'Arc, établie à Bergerville, près Québec. Rév. Soeur Marie-Anne accompagnait Sr Ambroise en cette visite au Canada.

Sr Ambroise du S.-C., née Odila Poirier, est native d'Iberville, elle est la fille de Ambroise Poirier et de Anna Larivière décédés, deux de nos anciennes familles excellentes de cultivateurs de notre région, puis anciens concitoyens honorables et estimés de notre ville.

C'est à la spacieuse salle Belle-rive, ornée d'une simplicité charmante du "25" argenté, de fleurs

et de glaieuls qu'eut lieu réunion et banquet familial, présidés par Mgr Valmore Lajoie, C.S., curé de St-Athanase. Mlle Marie-Rose Poirier, notre ancienne et gentille concitoyenne, jeune soeur de la jubilaire, avait organisé cette démonstration amicale, et convié frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces à cette réception au cachet argenté, d'un jubilé de profession religieuse.

Aussitôt que Sr Ambroise eut pris place à la table d'honneur aux côtés de Mgr V. Lajoie et de ses proches parents, une délicat adresse de circonstance: félicitations et voeux fut exprimée avec sincérité à la Révérende Soeur jubilaire, par une de ses nièces, Mme Charles Gladu, de Mt. St-Grégoire; puis une bourse-souvenir, au montant substantiel, lui fut offerte au nom de tous, par une autre nièce et sa filleule, Mme Frédette de St-Jean.

Alors Mgr Lajoie fut prié de remercier au nom de la jubilaire religieuse; ce qu'il fit en termes éloquentes et touchants. Et Sr Ambroise était heureuse et émue... de cette émotion du coeur reconnaissant envers la divine Providence, de se retrouver ainsi parmi les siens, en ce jour mémorable, après avoir écoulé 27 années de sa vie au service de Dieu, dont 25 années de profession religieuse.

Et ce furent les agapes familiales où les conversations mêlées au plaisir du revoir étaient

animées et joyeuses, tandis que M. Jérôme Goyette interprétait au piano, de la douce musique d'autrefois.

Sur la table d'honneur ornée de fleurs de la saison et de glaieuls, trônait un magnifique gâteau de 25e anniversaire, le livre symbolique orné de roses à la dédicace de la jubilaire religieuse.

Après le banquet, un beau programme vocal fut présenté par les talents de la famille, qui ne manquent pas les nièces et les neveux surent faire honneur à la fête, entr'autres: Mme Gilles Thérberge, Mme Réal Dufresne, fille de M. et Mme Agénor Davignon, cette dernière soeur aînée de la jubilaire; M. Charles Gladu, M. Bernard Beattie, de Mt St-Grégoire, et autres, qui furent bien applaudis dans leur participation récréative.

Les heures douces sont brèves, et c'est avec un peu de tristesse que l'on se quitta. Sr Ambroise, pour recommencer une autre étape de sa vie religieuse; et mardi le 23 août, elle retournerait avec sa compagne à Manchester, N.H., où elle est assignée depuis plusieurs années, après avoir passé 4 jours de parfait bonheur parmi les siens en sa ville natale d'Iberville.

Nous nous associons à ces chers parents pour adresser à Sr Ambroise du Sacré-Coeur, en cette occasion mémorable de son Jubilé d'Argent, à titre d'ancienne concitoyenne, les respectueux voeux de santé, longue vie, de jours sereins et beaux, d'ici le Jubilé d'Or.

Mme B. P. de B.

NAISSANCES

A St-Noël-Chabanel, le 28 août par M. l'abbé B. Pépin, a été baptisé Joseph, Marcel, Emile, Michel, né le 25 août, enfant de M. Jacques Viens, mécanicien et de Jeannine Daneau. Le parrain a été M. Emile Viens et la marraine Alice Goyette, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Monique Viens, tante.

A St-Noël-Chabanel, le 28 août, par M. l'abbé B. Pépin, a été baptisée Marie, Yolande, Diane, née le 23 août, enfant de M. Benoit Dubé, mécanicien, et de Jeannine Racette. Le parrain a été M. Marc Lussier et la marraine Gabrielle Dubé, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Adélaïde Dubé, grand'mère.

A St-Noël-Chabanel, le 28 août, par M. l'abbé B. Pépin, a été baptisée Maria, Fernanda, Christina, Juanita, née le 24 août, enfant de M. José Rodriguez, mécanicien, et de Rita Hébert. Le parrain a été M. Fernand Fontaine et la marraine Carmen LeFebvre, cousins de l'enfant. Porteuse, Mme Wilfrid Gravel.

Obédiences chez les Frères Maristes

Le C.F. Antoine-Albert, Provincial, a fait récemment les nominations pour la prochaine année académique. En voici les principales:

Le Frère Donatien, directeur de l'Ecole Supérieure St-Zéphirin de La Tuque et le Frère Louis-Abel, directeur du Collège Laval permurent.

Le Frère Victor-Ernest, directeur de l'Ecole Supérieure St-Georges d'Iberville et le Frère Jean-Evangéliste, directeur de l'Ecole Supérieure Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean permurent également.

Le Frère Pierre-Marien est nommé directeur de l'Ecole St-Bernardin de Waterloo, P.Q.

Un troisième Juvénat, qui comprendra une classe d'éléments et deux classes de syntaxe, est organisé à Saint-Hyacinthe et le

Frère Roméo-Alphonse, de l'Ecole Saint-Charles-Garnier de La Providence, en a été nommé directeur.

Le Frère Jean du Collège Laval, et le Frère Léonicien de l'Ecole Supérieure St-Georges d'Iberville sont partis en juillet dernier pour aller poursuivre leurs études en Europe.

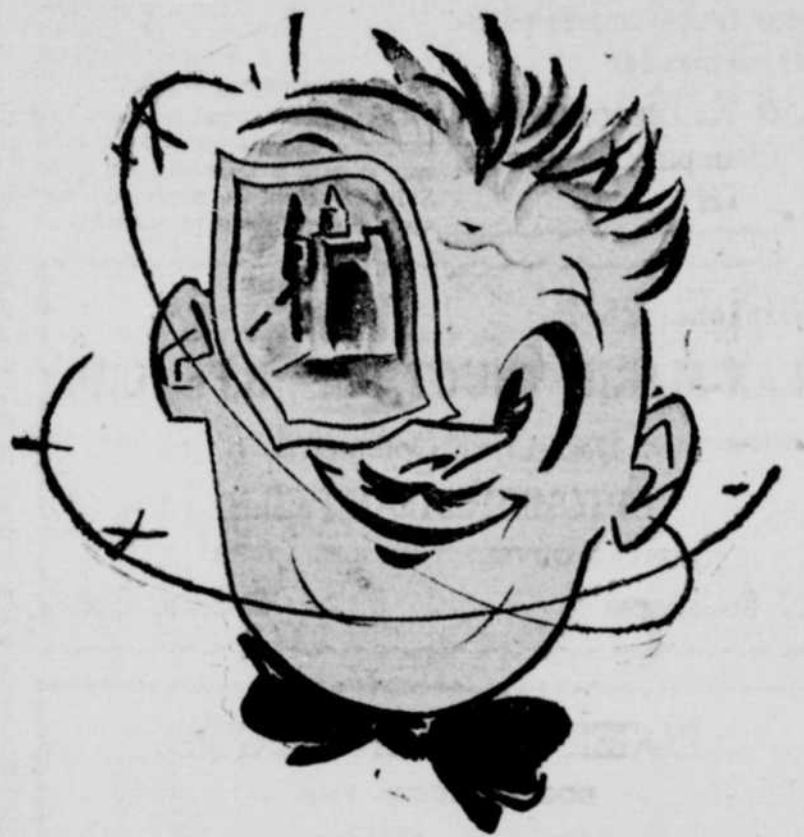
Le Frère Jacques-Benoit (Jacques-Paul Langlois de Montréal) partira incessamment pour la mission de Kutama (Rhodésie), Afrique.

Il y a très peu de changements au Collège Laval. Les deux préfets, le procureur et l'économe sont les mêmes; les surveillants sont les Frères Paul-Omer, Antonio-Benoit, Louis-Léonide, Henri-Albert, Marie-Albert et Julien-Omer.

La statistique révèle que de 1858 à 1953, la production enregistrée d'or au Canada a été de 125,911,308 onces Troie évaluée à \$3,385,454,554.

SERVICE

EN UN CLIN D'OEIL
POUR VOS FILMS



Dans un attrayant petit album de Fantaisie

La pharmacie de votre quartier

PHARMACIE DESRANLEAU

240 SAINT-JACQUES

TEL. 6990

SAINT-JEAN

PHARMACIE GAREAU ET LEMIEUX

Coin du Pont

100 - 1ère RUE.

TEL. 3660

IBERVILLE

Nouveau Manufacturier
de
Tuyaux et blocs de ciment
de toutes dimensions.
Téléphonez-nous immédiatement
Service prompt et courtois.
Pierre Tremblay, prop.
231 Missisquoi Iberville
Tél. 3014

j.n.o.

ATTENTION - ATTENTION

Nous achetons tout rebut de métal ferreux

, et non ferreux :

Rebut de fonte & acier

Cuivre - Aluminium - Plomb, Etc.

Réservoir à eau chaude pour scrap.

BATTERIES D'AUTOMOBILE COMPLETES

Avons deux camions à votre service

payons les meilleurs prix.

Blaise Allard Enr'g

30-4ème Rue,

Iberville, Qué.

Tél. Bureau 7511-2-3 — Rés. 8-1610

TOUT POUR L'OUVERTURE DES CLASSES
à la

CORDONNERIE O. GRISE

86, 1ère rue,

Tél. 5638

Iberville

Sacs d'Ecoliers et d'Ecolières
Chaussures et Souliers

dans les meilleures marques, telles que :

PACKARD - SAVAGE - DELLI-COLLI

N'oubliez pas que nous faisons un travail d'expert dans les réparations de tous genres.

IMPORTANT : NOUS DONNONS LES COUPONS "GOLD STAR".



L'ADOPTION



Chronique du Service diocésain, Centrale Catholique

NOS PROCÉDES

Nos procédés d'adoption et notre assistance à la fille-mère se trouvent remis en question chaque fois qu'il passe chez nous une femme d'œuvre française ou un film français. On connaît les thèses d'outremer: "Il n'y a pas d'enfants illégitimes, il n'y a que des parents illégitimes. L'adultère et

la fornication sont des fautes mais la maternité qui s'ensuit est honorable. C'est une cruauté que d'arracher à une mère son enfant que l'Etat paie une pension à la fille-mère et qu'on lui fasse élever son enfant". C'est ainsi que des passants et passantes, venus de très loin, règlent nos cas à vue de nez. Et flatteurs d'applaudir; et flatteurs de reproduire.

Sans doute, ne faut-il pas considérer comme hors-la-loi, comme de grands criminels, les hommes et les femmes, les jeunes gens et les jeunes filles qui engendrent hors mariage. Mais nous voulons quand même maintenir une distinction entre un honorable mariage et un honteux concubinage, entre un engagement pour la vie et une passade. Ce ne serait plus largueur d'esprit mais ce serait bonasserie et stupidité que de vouloir mettre sur le même pied la chasteté et la luxure, la vertu et le péché, l'ordre et le désordre. En effet, on ne peut empêcher que soit l'honneur des ascendants soit le deshonneur de leur conduite rejaillisse sur la descendance. On ne peut faire que ce qui a été, en bien ou en mal, ne soit plus. Et la profanation des 6e et 9e commandements devrait, même en notre siècle de grande indulgence pour le vice, demeurer une

honte, comme aussi le blasphème, comme aussi le parjure, comme aussi le meurtre et l'avortement. Du reste, tous les théoriciens du service social qui préconisent la méthode française baissent pavillon et veulent du secret, et veulent de l'adoption par des étrangers, quand des filles de leurs proches sont concernées. "Ce n'est pas pareil" disent-ils alors

X X X

Si la pratique se généralisait chez nous de condamner toutes les filles à garder leur enfant, bien peu de ces filles seraient vraiment réhabilitées. Plusieurs, dès l'indice de grossesse et de concert avec le complice, feraient l'impossible pour s'exempter d'une conséquence si parfaitement indéfinie et ramifiée. Mais quel législateur ou quel travailleur social peut préconiser des mesures qui, du moins chez nous, et dans le vaste champ de notre expérience, bien loin de ramener les égarées, et acheminent vers de nouveaux crimes et de plus graves encore?

En théorie, on considérerait, sans doute, comme un beau geste celui de la mère répondant à l'instinct de nature et gardant son enfant mais ce serait tout platonique; et les admiratrices ne voudraient entretenir aucune relation sociale ou d'amitié avec l'héroïne. L'héroïne serait d'une caste spéciale, victime d'un principe et d'un service social.

Quant au père de l'enfant, il serait exonéré.

Il y a texte et il y a contexte. Dans un pays qui a manqué d'enfants et où l'on considère comme famille nombreuse une famille qui compte trois enfants, dans un pays qui a besoin de beaucoup de soldats et qui ne regarde pas à leur origine, dans un pays où la moralité s'est trouvée enta-

mée par un relâchement général des moeurs et de l'estime des bonnes moeurs, on comprend qu'une fille-mère soit mieux acceptée que chez nous, mieux assistée peut-être aussi, bien que même dans les romans et les films on sente le besoin d'exalter son geste et de reprocher au pu-

blic et même à sa proche famille de ne pas savoir passer l'éponge, de ne pas donner facilement l'absolution des théoriciens ou des réformateurs, pour ne pas dire des déformateurs.

Cela reste une sagesse de l'Eglise que d'avoir voulu protéger (Suite à la page 10)

Pour de MEILLEURES MARINADES

LION VINEGARS

Guaranteed ABSOLUTELY PURE THE LION VINEGAR CO. LIMITED MONTREAL & QUEBEC CANADA

MEILLEUR ET PLUS ÉCONOMIQUE

MANUFACTURIER DE MONUMENTS

Machine spéciale pour lettrage - Prix raisonnable Satisfaction garantie.

Thuot et Denicourt

87 - 4ième Rue Tél. 2249 Iberville

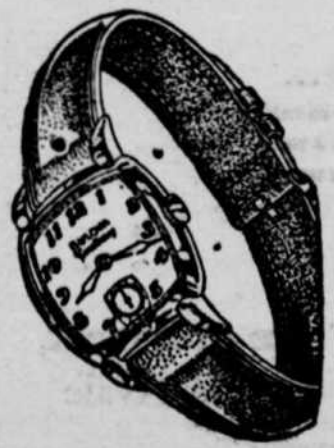
Jeudi, le 8 septembre

Grande Ouverture de la Bijouterie

B. BELANGER M.H.B.

Maitre - Horloger - Bijoutier, Diplômé de l'Ecole de l'Etat du "Wisconsin", membre de la Canadian Jewelers Institute.

Venez visiter la bijouterie la plus complète de Saint-Jean.



Nous avons un choix complet de montres
Prix à partir de \$10.



Futurs fiancés,
Partez du bon pied.
Venez chez Bélanger

CONFIEZ VOS REPARATIONS A un maître-horloger diplômé. Son expérience est votre garantie de satisfaction.

ESTIME GRATIS SUR DEMANDE



Choix varié de cadeaux pour toutes occasions.



Madame ou Mademoiselle dirigez votre bien-aimé chez Bélanger.

GRATIS ! GRATIS ! GRATIS !
2 montres
1 pour fille, 1 pour garçon
tirage le 5 nov. 1955

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....

Bijouterie Moderne
B. BELANGER
147 Richelieu St-Jean

Aux 1000 premiers clients
Paquet de surprise
d'une valeur de \$2.00 à \$4.00
SPECIAL \$1.00

L'ADOPTION

(Suite de la page) 9
 autant la fille-mère contre son déshonneur et son découragement que sa progéniture contre un avortement ou un abandon meurtrier. C'est la raison d'être des maternités et des crèches. C'est aussi la raison d'être du Service Social catholique et le Service social catholique se doit d'entrer dans les vues de notre Mère la sainte Eglise. Or, l'Eglise veut faciliter à la fille-mère de cacher sa honte; elle veut lui éviter une charge qui dépasse ses forces; l'Eglise veut faciliter ou bien que, les parents de la fille-mère ignorent le méfait de leur fille, ou bien que, le sachant, ils soient protégés contre la notoriété et toutes les désobligances que celle-ci entraîne en pareil cas; l'Eglise tient compte aussi des familles nombreuses et du handicap que pose à l'établissement dans le mariage ou dans la vie religieuse, pour les frères et soeurs de la fille tombée, la prise en soin permanente par celle-ci du signe sensible de sa faute. L'abandon dans ce cas devient un acte d'équité et restreint le désastre.

Les honnêtes familles ont encore, chez nous. Dieu merci, droit de regard et de conseil sur les fréquentations des fils et des filles; et il arrive que des renseignements et des mises en garde empêchent de réelles mésalliances.

Mais faudrait-il blâmer les familles de se montrer exigeantes sur l'honneur familial d'un candidat ou d'une candidate au mariage? Et peut-on blâmer les gens de rechercher autant que possible pour leurs proches des alliances sans tache notoire?

On connaît des cas plutôt nombreux d'anciennes mais secrètes filles-mères, replacées dans l'honorabilité et acceptées en mariage par un candidat mis au courant du passé et capable d'apprécier une réhabilitation sincère, éprouvée, intégrale.

x x x

Notre système protège donc la famille entière contre le déshonneur.

Il protège aussi et sauvegarde l'enfant naturel contre une édu-

cation anormale en préconisant, en recherchant et en choisissant pour lui quelque bon foyer d'adoption; il ne suffit pas, en effet, d'un coeur sensible et attaché pour assurer l'avenir d'un enfant; la divine Providence l'a bien marqué, il faut au foyer une gardienne attentive, intelligente et dévouée, il y faut aussi un pourvoyeur vaillant et prévoyant.

Combien précaire alors le sort de ces pauvres petits qu'une mère seule s'entête à garder en pension et à faire grandir dans la singularité d'un sort qui reste une déchéance irréparable!

C'est tout autre chose quand les grands-parents de l'enfant, encore assez jeunes pour le faire, quand une soeur ou un frère, mariés, d'accord avec l'autre partie, décident de secourir le petit être qui survient précocement et de procéder à son adoption. L'enfant alors reste parmi les siens et

Pareils cas, bien que nous ne les proclamions point, ne sont pas rares et ils sont de ceux que nous désirons: car autant nous déconseillons à une fille seule de reprendre sa progéniture, autant nous nous réjouissons de voir coopérer la famille concernée à la réhabilitation de deux de ses membres.

Ce n'est donc toujours qu'à défaut de cette coopération familiale que nous préconisons l'adoption du petit étranger par un couple étranger.

V. Germain, prêtre.

N.B. — Si vous désirez adopter un enfant, veuillez vous adresser au: Service Social de Saint-Jean, Centrale Catholique, 190 Laurier, Saint-Jean, Qué. Tél. 7533, ou au: Service Social de la Rive-Sud, Centre Ozanam, 1535, Boul. Tremblay, Jacques-Cartier, Qué. Tél. OR 4-1553.

Communiqué.

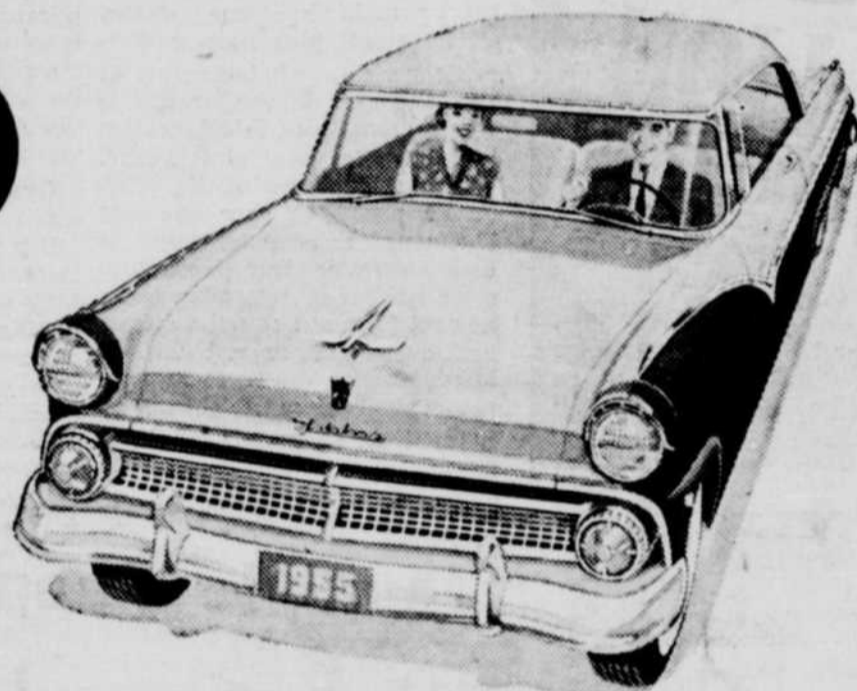
La Banque Royale peut vous aider à construire une maison

Un prêt hypothécaire contracté en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, vous permet d'étaler sur une longue période la plus grande partie du coût de construction. Tous ces prêts hypothécaires accordés par les succursales de la Banque Royale sont désormais consentis au nouveau bas taux d'intérêt de 5%. Demandez une brochure explicative à l'une de nos succursales.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Succursale de Saint-Jean — C. BELLIVEAU, Gérant.

La FORD défie toute comparaison! Moteur V-8



dans chaque modèle
 sans supplément!

Rouge supprimé par des POMPIERS



Non, il ne s'agit pas d'une épurant anticommuniste, mais de la peinture rouge qui, avec la cloche et la sirène, était jusqu'à présent l'un des attributs immuables de tout camion de pompiers.

La brigade des incendies du Kent, en Angleterre, vient de rompre avec les traditions et utilise maintenant des véhicules d'aluminium. Elle y a trouvé trois avantages: plus de peinture à renouveler, moindre consommation d'essence, maniabilité et stabilité améliorées en raison de la légèreté de l'aluminium. Gageons que les braves gens du Kent ont une quatrième raison d'être satisfaits: quand elle passe dans les rues, leur brigade des incendies a fière allure car peu de métaux conservent aussi longtemps que l'aluminium leur rayonnante beauté.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD. (ALCAN)



Beauté sans rivale de la ligne "Thunderbird"...

Aucune autre voiture n'est plus belle, plus "racée", plus moderne que la Ford, dont chaque modèle est entièrement nouveau et d'une élégance vraiment "différente".



Puissance sans rivale du moteur "Trigger-Torque"...

Le plus grand fabricant au monde de moteurs V-8 pouvait seul produire un moteur d'une telle puissance, assurant des reprises aussi foudroyantes. Dans chaque modèle Ford, le moteur standard est un merveilleux V-8 de 162 CV, à soupapes en tête.



Douceur sans rivale de la suspension avant obliquée...

La Ford est la première voiture de sa catégorie à être dotée de la suspension avant à rotules qui "aplanit" toutes les routes et assure une plus grande facilité de conduite.



Commodité sans rivale des servo-commandes Ford...

La plupart des modèles peuvent être équipés de la servo-direction "Master-Guide", des servo-freins "Swift-Sure", d'un siège avant et de glaces à commandes électriques... ainsi que de la nouvelle transmission Fordomatic "Speed-Torque" avec accélération instantanée en basse vitesse.

Faites une découverte! Essayez la V-8 de l'avenir... la FORD V-8

(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans quelques modèles et "disponibles moyennant supplément" dans d'autres.)

Avez-vous conduit une Ford récemment? VOTRE VENDEUR FORD-MONARCH VOUS INVITE À UN ESSAI SUR ROUTE

TOUGAS AUTOMOBILE ILTEE

130 Jacques-Cartier,

Saint-Jean

Tél: 4427

LES MEILLEURS AUTOS ET CAMIONS USAGES SE RECONNAISSENT À CES SYMBOLES



Les personnes maigres engraisent de 5, 10, 15 liv.

Recouvrez entrain, énergie, vigueur
Quelle joie! Plus de membres décharnés, vi-
lains creux, cou maigre, apparence affaiblie et
malade. Des milliers qui ne pouvaient en-
graisser sont fiers de leur corps rayonnant de
santé, grâce aux Tablettes toniques Otrex qui
aident à restaurer le corps amaigri par perte
d'appétit due au manque de fer. Améliorent
digestion, nutrition, garnissent les os de chair,
Vivifient. Format d'introduction, 60c seule-
ment. Acquérez poids, force, allant, vigueur
avec Otrex. Toutes pharmacies.

DEMANDEE
Sténographe Bilingue
avec expérience.
Sabourin et Sabourin
avocats
S'adresser à Mlle Brien.
TEL. 8-2331
j.n.o.

JEAN HEBERT, L.S.C., C.A.
COMPTABLE AGREE
Bureau et Résidence:
TEL: 4612
227 Champlain, ST-JEAN, P.-C.

Empruntez en toute CONFIANCE
de...
Plus de gens empruntent de HFC que de toute autre compagnie du genre



Quand vous avez besoin d'argent pour toute raison valable, faites ce que font des milliers d'autres. Empruntez cet argent supplémentaire de Household Finance. Prêts accordés en un jour. Ceux qui empruntent une fois, demeurent des clients satisfaits. C'est pourquoi aujourd'hui HFC est la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée du Canada.

TABLEAU MODELE		
VOUS RECEVEZ	PAIEMENTS MENSUELS	NOMBRE DE MOIS
\$105.75	\$10.00	12
308.38	24.00	15
810.68	27.00	24
756.56	40.00	24

Prêts contre votre promesse de remboursement
Conditions faciles
Choisissez votre propre mode de remboursement
Téléphonez ou venez aujourd'hui!
de \$50 à \$1,000
sans endosseurs

DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN!
HFC HOUSEHOLD FINANCE
R. J. FRAPPIER, gérant
39, rue St-Jacques, deuxième étage, Tél. 7838
ST-JEAN, P.C.

Ligue Junior de Baseball O.T.J. de St-Jean, Inc.

Classement des Equipes au 28 août 1955.

Equipe	Moyenne
Canadiens	692
As	500
Royaux	461
Braves	333

Les Equipes au bâton au 28 août 1955.

Equipes	Moyenne
Canadiens	332
As	239
Royaux	230
Braves	229

Les Equipes au champ au 28 août 1955.

Equipes	Moyenne
Canadiens	412
Braves	896
As	874
Royaux	869

Moyenne individuelle au bâton au dela de 250, 10 apparitions et plus.

Nom	Equipe	Moy.
Ménard, Yves	(Braves)	500
Brault, Laurin	(Royaux)	488
Dégongre, J. G.	(Canadiens)	487
Letendre, Denis	(As)	478
Dupré, Gaston	(Canadiens)	478
Charette, Pierre	(Canadiens)	410
Laberge, Gilles	(Canadiens)	375
Lachance, Fernand	(As)	375
Lanoue, Ferrier	(Canadiens)	368
Laberge, André	(Royaux)	343
Roy, André	(Canadiens)	333
Sirard, André	(Royaux)	324
Boulerice, Roma	(Canadiens)	319
Huard, Denis	(As)	294
Benoit, J. Paul	(As)	289
Hébert, Gérard	(As)	285
L'Ecuyer, René	(As)	285
Chabot, André	(Braves)	280
Martel, Jean	(Braves)	276
Thibodeau, André	(Braves)	269
Meunier	(As)	267
Cédras, Jacques	(Braves)	256
Martel, Jacques	(Braves)	256
Brault, Marcel	(Braves)	250

Les lanceurs au 28 août 1955.

Nom	Equipe	Moy.
Longtin, Roger	(As)	1.000
St-Denis, Fer.	(Braves)	1.000
Grimson, Leslie	(Braves)	1.000
Dégongre, J.G.	(Canadiens)	.890
Brault, Laurin	(Royaux)	.625
Rancourt, Jacques	(Can.)	.571
Benoit, J.P.	(As)	.500
Cédras, Jacques	(Braves)	.500
Stab, Charles	(As)	.500
Sirard, André	(Royaux)	.333
Thibodeau, André	(Braves)	.167
Drysdale, Peter	(Royaux)	.000
Huard, Denis	(As)	.000
Martel, André	(Braves)	.000

Joueurs le plus utile à leur club 3 Etoiles.

Nom	Equipe	Pis.
Dégongre, Jean-Guy	(Can.)	11
Brault, Laurin	(Royaux)	10
Morin, Alfred	(Royaux)	9
Cédras, Jacques	(Braves)	8
Sirard, André	(Royaux)	8
Letendre, Denis	(As)	7
Charette, Pierre	(Canadiens)	7
Rancourt, Jacques	(Canadiens)	6
Laberge, André	(Royaux)	6
Dupré, Gaston	(Canadiens)	6
St-Denis, Fer.	(Braves)	6
Roy, Andr	(Canadiens)	6
Laberge, Gilles	(Canadiens)	5
Huard, Denis	(As)	5
L'Ecuyer, René	(As)	5
Thibodeau, André	(Braves)	4
Longtin, Roger	(As)	4

"RELATIONS"
SOMMAIRE SEPTEMBRE
Editoriaux — Le cinquantenaire de l'Oratoire Saint-Joseph. - Après Genève. - Au Vietnam.
Articles — Les Grandes Lignes d'un conflit industriel, Albert Plante; L'Avenir de l'enseignement au Canada anglais, Sidne, Smith; Québec ses pêcheries, ses pêches, Gérard Barbin; "Ventre affamé n'a point d'oreilles, Guy de Merlis.
Commentaires — Moderne après quatre cents ans. - "Le XXe siècle appartient au Canada." - Aicoolisme et névrose.
Au fil du mois — Acadie 1755-1955. - L'éducation nationale. - Triste catholicisme. - La parole est au procureur général. - Qu'on dénonce les criminels.
Articles — La conférence de Genève: succès ou échec? Henri Schubiger; Congrès d'histoire des religions, Jean Bouchard; Au service de la chanson française, Jean-Paul Gingras.
Les Livres — L'Evangile de Jésus-Christ. - Epîtres de saint Jean. - Préjugés des catholiques contre la lecture de la Bible. - La Sainte Bible expliquée. - Leçons sur la Bible. - Petite introduction à la lecture de la Bible. - San Pedro Claver, S.J. - La Religion et la Formation de la civilisation occidentale. - La Réponse des moines. - La Phénoménologie et la Foi. - La Troisième Révolution. Yoga. - Climat moral des professions judiciaires. - Justice humaine, Justice divine. - Le Règlement des conflits de droit en relations du travail. - Tableau des Etats-Unis.
"Relations" #100 - Boulevard St-Laurent, Montréal, P.Q. VE 2341. Abonnement: \$3.00 par année; le numéro: \$0.25.

Influencés par les grèves en Ontario et dans le Québec, la production d'or au Canada a fléchi en 1955 n'étant que de 4,035, 129 onces comparativement à 4,711,335 onces en 1954.

Le Canada compte environ 350 ticles de quincaillerie, des outils manufactures fabricant des ar- et de la coutellerie.

MACHINE A COUDRE "ELNA"
La seule machine à coudre complètement automatique Portative et avec cabinet
CONDITIONS DE PAIEMENTS FACILES
DEMONSTRATION GRATUITE A DOMICILE
S'ADRESSER A
VICTOR HEBERT
38, 1ère Rue Tél. 3634 Iberville j.n.o.

CENT POUR CENT! Par Cinquante



"Une minute de plus, et j'aurais fait de la belle bouillie pour les chats!" Célébrons ce sauvetage providentiel avec une bonne bouteille de Labatt '50' bien fraîche. Quelle bière incomparable! (Pas étonnant d'ailleurs, car elle est plus légère et plus moelleuse que les autres.) Laissez faire '50'! Pour la soif de tous les jours comme pour les grandes occasions, dites: "Cinquante!" Vous ne le regretterez pas.
La Brasserie Labatt.

LABATT
N'Y A RIEN QUI LA BATTE!

6897
MASONITE — TEN-TEST — GYPROC
INSUL-BOARD — BARDEAU D'ASPHALTE
LA MAISON AU SERVICE PARFAIT
MAURICE TRAHAN LTEE
(Successeur de Pierre Trahan)
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
GROS ET DETAIL
Nous tenons en magasin la fameuse planche décorative "PANELYTE" fabriquée à St-Jean même.
143 MERCIER St-Jean, Qué.
TEL: 6897

Les Témoins de Jéhovah

boutés hors de Chambly

Les Témoins de Jéhovah, qui avaient pris l'habitude d'aller faire campagne "religieuse" depuis trois semaines à Chambly, ont trouvé à la fois "chaussures à leurs pieds" et "la soupe chaude." Ils ont dû fuir devant la foule émeutée des citoyens de Chambly qui les ont poursuivis jusqu'aux limites de la ville. Un

porte-parole officiel de la municipalité, qui s'est rendu sur les lieux pour empêcher les gens de molester les Témoins et de renverser leurs voitures, nous a déclaré ce matin que si ces étrangers revenaient la semaine prochaine à Chambly, il ne répondait pas de leur sécurité car la population est vraiment montée contre ces gens.

Messe Réparatrice

Tous les membres de la Confrérie de la Sainte Messe Réparatrice et leurs familles sont invités à notre fête annuelle, qui aura lieu à la paroisse de Notre-Dame du Mont-Carmel, à Lacolle, dimanche le 11 septembre.

Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, présidera en personne ce congrès et célébrera la messe pontificale.

Nous aurons aussi le grand plaisir de saluer parmi nous le R.P. Gaston Fontaine, chanoine régulier de l'Immaculée-Conception du monastère de Brigham. Ce spécialiste en pastorale liturgique commentera la messe et sollicitera votre participation active aux chants et aux prières de l'auguste sacrifice. Dans l'après-midi il guidera une para-liturgie, où il mettra en évidence la grandeur du saint sacrifice de la messe par des lectures appropriées et la soulignera par le chant des psaumes, exécuté par l'assistance sous sa direction.

Voici maintenant le programme de la journée:

10 h.30: Messe Pontificale avec participation active.

12 h.: Diner offert à la salle paroissiale.

2 h.: Assemblée générale et partie récréative dans la salle de l'école des filles.

3 m.30: Réunion paraliturgique dans l'église.

Ceux qui ne disposent pas de moyens de transport s'adresseront aux zéloteurs ou zélatrices, ou bien communiqueront directement avec Mlle Marie-Paule Grenier, 416 Laurier, tél. 2194.

Au cours de 1953, les Canadiens ont mangé une moyenne de 105.4 livres de pain chacun.

POUR VOTRE
ABONNEMENT

— à —

"LA PRESSE"
APPELEZ
2 3 8 3

14-2

Pour réparer votre maison—
ajouter une pièce de plus—
un prêt de la BdeM
pour l'amélioration des maisons

Voyez... "MA BANQUE"
B de M

SUCCURSALES à votre service à ST-JEAN
et dans les ENVIRONS

Succursale de St-Jean, angle des rues St-Jacques
et Champlain: GASPARD FORTIER, gérant
Les autres succursales sont à Bedford, Cowansville,
Longueuil, Napierville, St-Césaire et St-Lambert

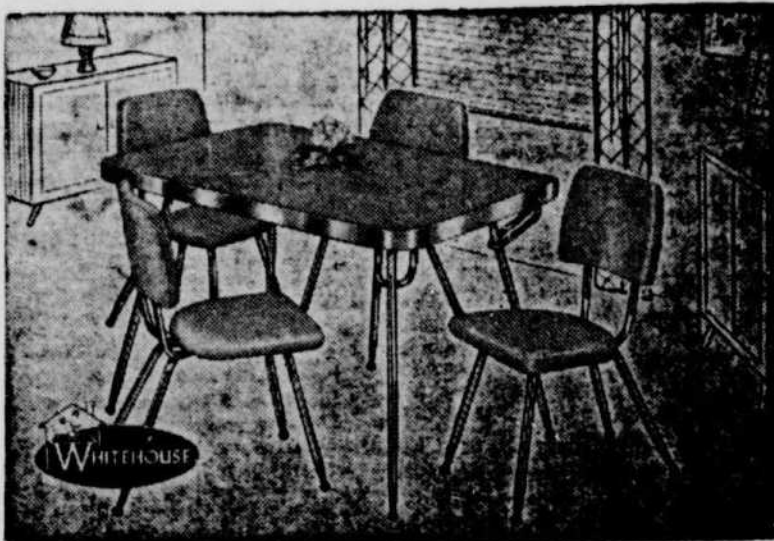


ARRETEZ
un moment et voyez
pourquoi vos
"DOLLARS"
valent plus, — chez —

ETHIER & FRERES

Pas d'agents • pas de taxes
d'affaires. Pas de loyer • Salaires
et dépenses moins élevés
• Achats massifs.

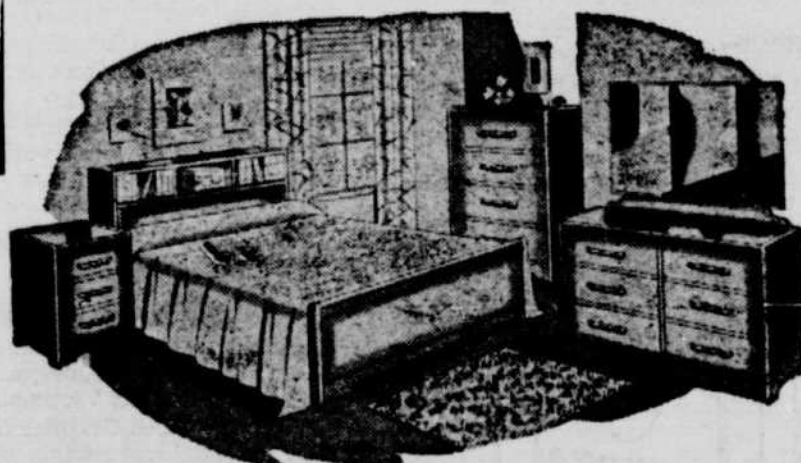
Achetons directement de la manufacture au char complet et revendons
directement à vous.



SET DE CUISINE
5 MORCEAUX

PRIX
AUSSI
BAS
QUE
\$43.

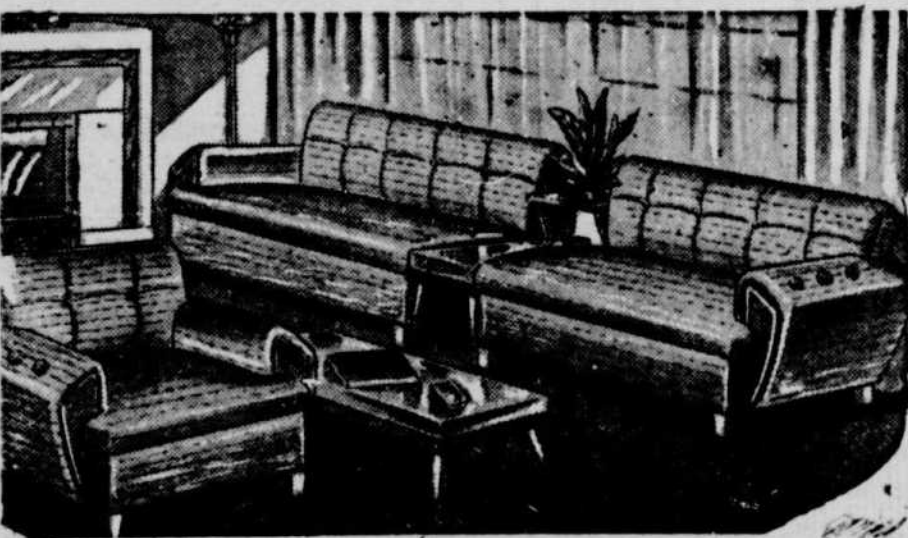
POUR RENDEZ-3122
VOUS SIGNALEZ
UNE AUTO IRA VOUS
CHERCHER ET RECON-
DUIRE SANS OBLIGATION



SET de CHAMBRE
3 MORCEAUX

\$109.

OUVERT TOUS LES
SOIRS JUSQU'A 11 H.



Set de Salon
3 MORCEAUX

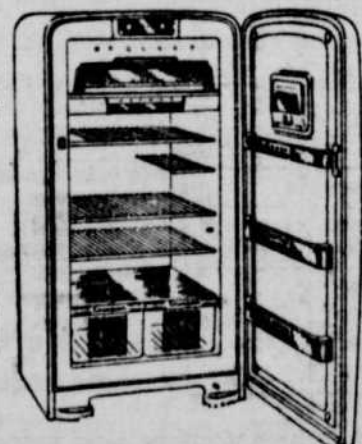
129.

24 mois pour
payer.
GRATIS
Entreposage
et Livraison



LAVEUSE
BEATTY

95.



Refrigerateur
PRIX AUSSI
BAS QUE

189.

NE TARDEZ PAS A VENIR NOUS VOIR
DES CENTAINES D'AUBAINES VOUS ATTENDENT.
CADEAU A LA FUTURE MARIEE

Vous transigez avec une maison de confiance au service du public depuis près d'un demi siècle.
SAINT-BLAISE, Qué. à quelque 7 minutes de Saint-Jean seulement.

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.

Circulation A.B.C.

Membre de la "Classe A Newspapers"

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860

95 ans d'existence.

VOL. XCVI No. 15

PUBLIÉ A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 8 SEPTEMBRE 1955

"D'une semaine à l'autre": —

DES PONTS ... A LA PAGE.

Leur seule façon de l'être, c'est bien seulement dans les pages des journaux de la province, qui se plaignent précisément de ce que les ponts ne sont pas suffisamment à la page.

Mais aujourd'hui, il ne sera pas question du pont Gouin... ni de l'autre.

Avec les énormes développements qui se dessinent derrière les travaux de canalisation du St-Laurent, il était normal de se tourner vers les ponts qui relient Montréal à la Rive Sud. "CONTACT", regrettait—"qu'aucun organisme ne semble s'intéresser suffisamment au problème, du moins officiellement. Regrets bien compréhensibles, mais moins justifiés cependant, puisque, dès l'an dernier, la Chambre de Commerce régionale de Richelieu-Lac Champlain avait abordé la question. Il est vrai qu'elle n'était pas allée très loin, surtout parce que les renseignements disponibles et suffisamment fiables étaient encore trop vagues pour se risquer à des démarches formelles, à contremander par la suite.

Il n'en va plus de même aujourd'hui. D'ores et déjà, deux décisions d'élargissement sont devenues des réalisations en marche, sur le tablier du pont Victoria et sur celui du pont Jacques-Cartier. Puis, ce fut la récente décision du gouvernement fédéral de bâtir un nouveau pont, via l'île des Soeurs.

On y voit donc maintenant beaucoup plus clair. Et il est vraisemblable que la Chambre de Commerce régionale tout au moins se remettra à la question qui consiste notamment à se demander si ces mesures seront suffisantes.

Mais avant d'aller plus loin, il serait grandement temps de faire le point sur toute cette affaire de ponts.

Tout d'abord, qu'on le trouve assez large ou trop étroit, le nouveau pont, promis par l'hon. M. Marler, sera un pont à péage. Et il n'en peut être autrement, pour cette excellente raison qu'Ottawa n'a pas le droit de bâtir des ponts. La voirie et les ponts relèvent en effet de la compétence

des provinces; ainsi le veut notre constitution. Et si, par exception, le gouvernement fédéral prend sur lui de bâtir un pont, il doit prendre les dispositions voulues pour récupérer son argent au moyen du péage, sans quoi il ne pourrait faire approuver une dépense à fonds perdu dans un domaine qui ne le concerne pas.

En fait, quand le pont Victoria, le premier à enjambrer le fleuve vers la rive Sud, s'est bâti, le C.N.R., (ou "Grand Trunk" du temps) qui le payait, et qui en est resté propriétaire, avait évidemment beau jeu pour exiger un péage du public qui se servait de son bien. Vint, en 1913, le pont Jacques-Cartier, bâti à fond commun, par Ottawa, Québec et la Commission de Havre de Montréal. Comme Ottawa ne pouvait légalement consacrer un sou à des travaux de construction de pont, sans s'assurer des garanties de remboursement, ce fut le second pont à péage. Et nous voilà maintenant rendus au troisième.

Ce ne sont pas précisément de très bons pronostics en faveur de la suppression des péages, réclamée depuis des années, et qui aurait pu se réaliser si les gouvernements avaient voulu s'entendre.

Quant à nous, c'est à dire le public qui, en somme, paie l'addition, il y a lieu de nous demander si nous ne devrions pas d'abord demander une clarification dans les responsabilités de chacun des gouvernements à l'égard des ponts.

Et surtout, qu'on ne dise pas que la province ne pourrait, financièrement, assumer pareille obligation. Il n'y a qu'à comparer ce que Québec retire de l'automobiliste, en regard de ce que le budget provincial lui consacre. Nous nous livrerons donc à cette édifiante comparaison. En attendant, faisons... le pont jusqu'à la semaine prochaine.

JEAN FREDERICK

Absent de son Bureau

Le docteur G. Phénix avise son estimée clientèle et le public, en général, qu'il sera absent de son bureau du 10 au 26 septembre.

Trois employés à la retraite



Aldé Paquette Dollard Domingue Louis Ouellet

Pour trois employés, le commencement des vacances annuelles à la Singer a coïncidé avec le début de leur retraite sous le régime du Plan de Pension Singer.

Ce sont: Aldé Paquette, 70 ans, aviseur technique au dépt de la Fonderie, qui avait complété 33 années de service Singer; Dollard Domingue 67 ans, inspecteur du même dépt, et Louis Ouellet, 66 ans, gérant des départements

Forge, Trempe, Recuite et Forgerons qui, tous deux, avaient également accumulé près de 38 années de service avec la Compagnie.

A l'occasion de leur retraite, leurs compagnons d'ouvrage et leurs amis ont présenté à ces trois employés les meilleurs vœux de santé et de bonheur. "Le Canada-Français" y joint également les siens.

Un banquet à M. Lionel Bertrand

L'Association Libérale du comté de Terrebonne annonce qu'elle organise en l'honneur de M. Lionel Bertrand, député de Terrebonne aux Communes, un banquet qui sera tenu mardi soir le 4 octobre, à l'Hôtel Lapointe, à Saint-Jérôme.

Cette fête, qui en est une d'estime et d'amitié, est organisée pour souligner les trente années d'activités politiques de M. Bertrand dans le comté de Terrebonne, son quinzième anniversaire comme député et son élection par acclamation en 1953.

Le nombre des couverts est fixé à 500. Les billets seront en vente dès le début de septembre.

C'est l'hon. Roch Pinard, secrétaire d'Etat dans le gouvernement canadien qui représentera officiellement les autorités gouvernementales en cette occasion.

Collège Militaire

Dans un autre domaine, on apprend que le collège militaire de St-Jean poursuit toujours son expansion avec le résultat qu'on prévoit pouvoir y loger entre 600 et 700 élèves dans un avenir assez rapproché. L'institut deviendra alors l'un des plus importants du genre au pays. Cette réussite doit baillonner un grand nombre de critiques qui ont blâmé le ministère de la Guerre de donner suite aux demandes et pressions du Jeune Commerce de la province.

DE LA LEGION CANADIENNE BRANCHE NO 79

GAGNEZ UN METEOR

Dimanche, le 2 octobre prochain, sur le terrain d'exposition, il y aura une représentation par "Congress of Canadian Dare Devils" sous les auspices de la Légion Canadienne. Le spectacle débutera à 2 heures p.m.

Toute la population de St-Jean est invitée à venir voir ce spectacle sans précédent. Il y aura courses d'autos, saut de la mort, une automobile sera tirée de la bouche d'un canon géant, etc. Personne ne voudra manquer ce programme où vous en verrez de toutes les couleurs.

Comme marque d'appréciation pour votre patronage, la Légion Canadienne donnera gratuitement un Meteor '55. Un billet sera tiré au sort parmi tous les billets vendus, que vous soyez présent ou non. N'est-ce pas là une offre sensationnelle qui ne se répètera pas souvent.

Pour le prix de \$1.00 vous assisterez à la représentation et en même temps vous aurez une chance sur une automobile Meteor '55.

Les billets d'admission sont actuellement offerts par plusieurs vendeurs autorisés. L'automobile qui sera donnée circule aussi de par les rues de la ville, portant un écriteau sur le toit, on peut s'y procurer des billets. Pour informations générales, communiquer avec M. Fernand Bonneau, président de la Légion, tél. 3647 ou 9971.

Pour tous les membres de la section, il est bon de se rappeler que c'est vendredi le 9 septembre qu'aura lieu la reprise des activités. Donc, grande assemblée générale à 8 heures p.m. le 9 septembre. Faites tous un effort pour être là, car il y a des questions très importantes à régler.

Vox 79.

L'EXPOSITION DE SAINT-JEAN REMPORTE UN IMMENSE SUCCES

Il n'est pas exagéré de dire que l'Exposition de Saint-Jean a remporté cette année, un succès qui éclipse les précédents, c'est d'ailleurs l'opinion générale et l'assistance de près de 7,000 personnes dans la journée de dimanche, confirme ces données. La foule s'est portée très nombreuse aux bâties des différents exhibits qui ont fait l'admiration de tous, autant par les animaux de race, que par les produits de la ferme. La classe agricole a reçu un éloquent témoignage d'appréciation pour son labeur intelligent et le succès qui a couronné ses efforts.

Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean a jeté la note gaie et harmonieuse au cours des différents programmes des journées d'exposition; la partie amusante a rencontré l'enthousiasme de tous et fait à noter, il n'y eut aucun incident, ni accident regrettable. Les courses sous harnais ont été très intéressantes et les amateurs de ce genre de sport n'ont pas ménagé leur enthousiasme; quoique la journée de lundi fut d'une température moins idéale, il y eut encore un public nombreux au terrain.

Dès que nous aurons la liste des heureux gagnants de prix, il nous fera plaisir de la publier pour le bénéfice de nos lecteurs et pour faire connaître le mérite de nos braves cultivateurs.

M. J. R. St-Arnaud, le dévoué secrétaire de la Société, dont le zèle est hautement reconnu et toutes les personnes qui l'ont secondé dans ses efforts peuvent être fiers de ces trois jours d'exposition, qui font toujours époque dans notre cité.

Comme par les années passées, les directeurs de la Société ont réuni à un diner, lundi, une trentaine d'invités et comme il se doit dans une organisation du genre, les principaux invités ont exprimé leurs félicitations et leurs bons vœux aux dévoués directeurs de la Société et à tous les membres.

Cours de préparation au mariage à l'Oratoire

Le R.P. Emile Deguire, c.s.c., supérieur de l'Oratoire Saint-Joseph, annonce que les cours de préparation au mariage, donnés depuis quelques années à l'Oratoire, débiteront cette année au milieu de septembre.

Les personnes intéressées à suivre ces cours pourront s'inscrire jeudi le 8 septembre. Pour plus amples renseignements s'adresser au R.P. Paul-Eugène Charbonneau, c.s.c., directeur de ces cours, à l'Oratoire même:

Assemblez dans votre propre foyer



LES ÉTOILES DE L'OPÉRA
les plus réputées au monde
par l'entremise des
DISQUES VICTOR

Red Seal

Les succès Canadiens !

1—Rappelle-toi	6—Le petit Américain
2—De Gaspé en Abitibi	7—Sans les étoiles
3—La Lutte	8—La Télévision
4—Les Robineux	9—Nos artistes Canadiens
5—Le Pantalon long	10—Faut pas s'décourager

GARDEZ vos ECONOMIES pour notre VENTE de RECORDS

Les succès du jour !

1—C'est magnifique	5—Léon
2—Crisier Rose et Pontonnier Blanc	6—La Grenouille
3—Tout ça Parce qu'au Bois D'Chaville	7—N'oublie jamais
4—Un nouveau Printemps tout neuf	8—Je ne sais pas
	9—Un air de Cristal
	10—Oh! Non!

Popular Hits of the Day

1—Ain't It a Shame	7—Unchained Melody
2—Yellow Rose of Texas	8—Cherry Pink and Apple Blossom White
3—Rock Around the Clock	9—Hummingbird
4—Learnin' the Blues	10—Seventeen
5—Blossom Fell	
6—Hard to Get	

Venez voir notre nouveau BAR DU DISQUE sur la mezzanine

Lesieur & Fierres

169-171 Richelieu, St-Jean, Tél. 4433

Avec nos Canadiens de Saint-Jean

par André DION

St-Jean remporte le championnat de la Ligue Provinciale en défaits Trois-Rivières au compte de 6 à 0. Rivera le lanceur gagnant n'accorda que 4 coups sûrs. Nos Canadiens? Québec? Burlington et Trois-Rivières dans le détail. La première partie ici a eu lieu hier soir et la seconde demain soir vendredi à 8.30 hrs.

Comme vous le savez tous St-Jean a remporté le championnat de la Ligue Provinciale. Il nous

fait plaisir d'offrir nos plus sincères félicitations à nos Canadiens. Tout d'abord à son Président M. Armand Leblanc les directeurs, Jean-Marie Laforest gérant d'affaires à Fritz Luciano le gérant et à tous les joueurs.

Les hommes de Fritz Luciano ont décroché le championnat de la Ligue de baseball Provinciale vendredi soir dernier alors que ses joueurs ont eu raison des Phillies de Trois-Rivières au compte de 6 à 0. Chico Rivera qui a lancé toute la joute a été crédité de sa 13ème victoire contre 8 défaites. Chico lança une joute de 4 coups sûrs pour assurer la première position à notre club local. Comment se fait-il qu'une ville comme St-Jean ait damé le pion à leur grande soeur? Ces pauvres Québécois n'en reviennent pas encore et dire que depuis 3 ans ces Braves faisaient la pluie et le beau temps dans le circuit Molini.

j.n.o. Voilà ce que Roland Sabourin

CHEVROLET 1953
SPECIAL DE LUXE - COACH
EN EXCELLENT ETAT
40.000 MILLES SEULEMENT
\$1.500 COMPTANT
S'ADRESSER A
F. A. HUBERDEAU
AGRONOMES
Saint-Sébastien
Tél. 1-s-2

VERDUN - AUDITORIUM

Samedi, 17 septembre — 8.30 p.m.

EXHIBITION — HOCKEY

CANADIENS N.H.L.

— VS —

ROYALS Q.H.L.

Admissions : \$1.50 - \$1.00 - \$0.75

Réservations : Pontiac 6-2328

15-2

SERVICE

EN UN CLIN D'OEIL

POUR VOS FILMS



A LA PHARMACIE

Thuot & Desnoyers

27 St-Jacques St-Jean Tél. 2812

écrivait dans l'événement journal de Québec jeudi dernier après avoir subi un double échec contre Burlington. Adieu veaux vaches, cochons, championat. Que voulait-il insinuer par ce... Le Dr. Bellemare, René Lemayre et Sibby Sisti ainsi que tous les joueurs qui croyaient au miracle ont vu un club beaucoup plus puissant et mieux équilibré remporter les grands honneurs.

N'oubliez pas que la série de détail qui a commencé hier soir à St-Jean se déplacera ce soir à Burlington pour nous revenir ici vendredi soir.

Samedi soir à Burlington et si une 5ème partie est nécessaire elle aura lieu ici dimanche. Saviez-vous que: Fritz Luciano



FRITZ LUCIANO

a pris en main le club avec 6 parties en deuxième position. Que n'étant pas très démonstratif sur le terrain il est très estimé de ses joueurs, qu'il a remporté 9 victoires contre 4 défaites. Que Dean Lakatosk est âgé de 21 ans mesure 6'3 et pèse 187 livres, qu'il a remporté 17 victoires contre 3 défaites: Que: Chuck Bullock a ans mesure 5' 10 pèse 170 livres a remporté 11 victoires contre 3 défaites. Que Chico Rivera a 21 ans mesure 5'10" pèse 170 livres et a remporté 13 gains contre 8 défaites. Que: Keith LeNoue est âgé de 18 ans mesure 6'3" et pèse 195 livres qu'il a 11 victoires contre 4 défaites. Que: Ramon Salgado a 25 ans mesure 5'11" et pèse 170 livres et a rapporté 16 victoires contre 5 défaites.

Que: les Canadiens ont attiré 13.000 personnes de plus que l'an dernier. Vous savez que nos Canadiens jouent ici Vendredi et dimanche si la série dure plus que 4 joutes. Que: les billets s'enlèvent rapidement et tout ce que vous avez à faire pour les réservations est de téléphoner à Jean-Marie Laforest gérant d'affaires des Canadiens à son bureau à 9463. Encore une fois nous tenons à féliciter la direction des Canadiens pour le magnifique travail



accompli cette année. Voici maintenant le classement final de la saison régulière.

CLUB	P.J.	MOY.
St-Jean	130	.661
Québec	130	.623
Burlington	128	.500
Trois-Rivières	129	.473
Sherbrooke	128	.422
Therford-Mines	128	.329

Le revenu d'opération des compagnies de transport routier (marchandises et voyageurs) a augmenté de près de 17 pour cent en 1952 soit à 223,973,179 comparativement à \$200,616,804 en 1951.

Il y avait quelque 4,040 compagnies en existence.

Importateurs cherche Vendeurs de tapis.
Vous pouvez réaliser \$100.00 par semaine ou plus.
Renseignez-vous en appelant Fourcode
LA. 4-0904
1554 Mt-Royal Est
Montréal

14-3

LES VOICI! LES HEUREUX GAGNANTS DU CONCOURS HUDSON METROPOLITAN

1er prix:

Mlle V. DeSands, Paris, Ont. — gagne une merveilleuse voiture Hudson Metropolitan "Hardtop".

Le concours est terminé — mais vous pouvez encore éprouver une véritable "joie de conduire" et économiser par surcroît. Demandez à votre marchand Hudson de vous faire une randonnée-démonstration dans la Metropolitan.

2e prix:

M. M. S. Grant, Halifax, N.-E. — gagne un magnifique congélateur-réfrigérateur Kelvinator Foodarama d'une contenance de 15.9 p.c.

3e prix:

M. J. Stefanik, Vernon, C.-B. — gagne un climatiseur d'air Kelvinator ou un téléviseur de 21".

HUDSON MOTORS OF CANADA LIMITED

ATTENTION! — ATTENTION

SPECIALISTE EN COUVERTURE, ASPHALTE, "PITCH", GOUDRON,

GARANTIE 10 - 15 - 20 ANS PRODUITS DE

BRANTFORD ROOFING CO. LTD

S'adresser à LAURIER BRASSARD

28 Place du Marché

Saint-Jean

Tél. 6907 - 5151

j.n.o.

NOS EXCUSES

Nous désirons nous excuser auprès de tous les amateurs de bière pour ne pas avoir découvert le principe du brassage au ralenti dix ans plus tôt. Le brassage au ralenti donne une bière qui se distingue par un collet plus riche, un arôme supérieur, une saveur plus veloutée, et vous le réaliserez vous-même en faisant la comparaison suivante.

Versez-vous d'abord un verre de la nouvelle Brading — la seule bière brassée au ralenti — et un verre d'une bière quelconque. Avant de les déguster, regardez le collet de la nouvelle Brading. Il est plus riche, n'est-ce pas? C'est le premier signe de qualité! En second lieu, sentez la Brading, puis ensuite, l'autre marque. Votre odorat vous dit que l'arôme de Brading est supérieur.

Finalement, et ceci est l'épreuve concluante, prenez une gorgée de Brading, ensuite, une gorgée de l'autre bière. Remarquez la saveur plus veloutée de Brading!

Cette épreuve complète vous démontrera que Brading a un collet plus riche, un arôme supérieur, une saveur plus veloutée. C'est le résultat du brassage au ralenti. Le secret du brassage au ralenti est dans la bouilloire, et seul Brading le possède.

Mille excuses de n'avoir pas découvert ce principe avant aujourd'hui, mais il vaut mieux tard que jamais. Demandez la nouvelle Brading brassée au ralenti à votre garçon de table ou à votre épicerie licencié... dès aujourd'hui.

P.S. — Si vous êtes amateur de bière de riz, nous vous invitons à essayer la nouvelle-Cincinnati Cream de Brading. Vous y découvrirez les mêmes qualités supérieures que dans la Brading, car "Cinci" est également brassée au ralenti.

GOÛTEZ LES NOUVELLES BIÈRES BRADING

BRADING'S Ale

BRADING'S Cincinnati Cream LAGER

BRASSÉES AU RALENTI! POUR UNE SAVEUR PLUS VELOUTÉE

Trois nouveaux gérants

Les nominations à la Forge, aux Moteurs et au Bureau d'emploi en vigueur le 1er août

Voici les changements dans l'organisation de l'Usine, entrés en vigueur le 1er août -955.



Robert P. Baronet



Gerald P. Whalen

Aux départements Forge, Trempe, Recuite et Forgerons (2-3-4-5), Robert P. Baronet a succédé à Louis Ouellet qui a pris sa pension à partir de cette mē-

me date.

Aux Moteurs (46), Roland Lachance a été nommé gérant de dépt alors que L.-Philippe Cloutier demeure comme aviseur technique.

A la Division du Personnel, Gerald P. Whalen a été nommé gérant de l'Emploi en remplacement de G.-J. Valiquette, qui a quitté la Compagnie.

Dernières Activités de la Plage O.T.J.

Samedi dernier, le 27 août avaient lieu les dernières activités de la Plage O.T.J. un concours d'athlétisme et un tournoi de fer.

Le tournoi d'athlétisme se divisait en deux parties : une épreuve individuelle (course à vites-

se, saut en hauteur, saut en longueur et lancement de la balle) et une course à relais avec quatre participants par équipe.

Jean-Paul Guimond à l'honneur

L'épreuve et le trophée individuel furent remportés de justesse par J.-Paul Guimond un des moniteurs de l'O.T.J. Il conserva 8 points. Son plus proche adversaire fut l'habile athlète Normand Sasseville, champion de ping pong et lanceur de balle émérite qui finit avec 7 points.

L'équipe des moniteurs composée de André Gamaché, Michel Daigneault, Louis Tremblay, et Jean-Paul Guimond remportera la course à relais en éliminant celle composée des frères Picard, Normand Sasseville et de Yves Deslesluc.

Freddy Hulme et Alex Beatty

conservent leur championnat.

Freddy Hulme et Alex Beatty les champions de fer de l'an passé, ont conservé cette année encore leur trophée. Ils ont défait dans le trois de cinq de la finale.

S'ils remportent la victoire deux autres années, le trophée leur appartient.

L'an prochain ces épreuves seront de nouveau disputées. Avis aux intéressés.

Yves Marin,
Moniteur en chef,
St-Edmond.

Le revenu comptant des fermiers canadiens produit des ventes de leurs produits agricoles a été officiellement établi à \$2,377,800,000 pour 1954.

Fermières en visite



Lors de leur séjour à St-Jean, quelque 45 membres du Cercle de Fermières de Charlesbourg et leurs hôtes de l'organisation locale, ont eu l'occasion de visiter notre usine. Nous les apercevons ici écoutant le directeur du Personnel Claude Gareau alors qu'il leur souhaite la bienvenue. On reconnaît notamment Mme H. Moreau, présidente, Fédération No 11; Son Honneur le Maire J.-Armand Ménard qui escortait les visiteuses; Mme Jos. Boucher, président, Cercle de Fermières de Charlesbourg, l'aumônier M. Roger Guimont, de Charlesbourg; Mme Alfred Martin, présidente Cercle de Fermières de St-Jean; Mme E. Lemaire, une conseillère et Mme Serge Pinsonneault, publiciste; toutes de St-Jean. Les guides Singer furent René Daneau, Claude Blais, J.-Noël Raymond, et Jean-Paul Roy.

Prompt Soulagement

Désirez-vous être soulagé en une nuit de la lourdeur que cause la constipation? Achetez des Pilules Dr. Chase pour les Reins et le Foie—elles agissent plus vite, plus efficacement parce qu'elles traitent deux choses à la fois. Dr. Chase—un nom digne de confiance. 70¢

DR. CHASE PILULES
pour les REINS et le FOIE

THERESE GRENIER

- Modiste de chapeaux,
- Passes de mariées,
- Réparations de toutes sortes.

418, rue Laurier, St-Jean
Tél. 6376

j.n.o.

Rentrée des Classes chez

BERGERON

154 St-Jacques

Tél: 3886

St-Jean



Nous avons en mains, un assortiment complet pour enfants, avec des prix défiant toutes comparaisons.

BOTTINES D'ENFANTS

Brunes ou blanches

8 à 10½ — **\$3.15**

BOTTINES DE FILLETTES

brunes, de 11 à 2 — **\$3.99**

SOULIERS DE FILLETTES

bruns, lacés, ou avec courroies

8 à 10½ — **\$3.35**

SOULIERS DE JEUNES FILLES

bruns ou noirs, lacés

11 à 2 — **\$3.59**

SOULIERS DE JEUNES FILLES

bruns ou noirs avec courroies

11 à 2 — **\$3.89**

SOULIERS DE JEUNES FILLES

lacés, avec fantaisies

11 à 4 — **\$3.95**

SOULIERS DE FILLES

avec courroies, en cuir verni

11 à 4 — **\$3.59**

SOULIERS ROUGES

pour jeunes filles

11 à 4 — **\$3.45**

BOTTINES BRUNES

pour garçonnets 11 à 1 — **\$4.25**

SOULIERS BRUNS

pour garçons 11 à 3 — **\$3.95**

SOULIERS POUR GARÇONNETS

en veau solide — 11 à 13

Spécial **\$3.89**

SOULIERS POUR GARÇONS

très résistants, en veau solide — 1 à 4

Spécial **\$4.95**

SOULIERS POUR HOMMES

derniers modèles

à partir de **\$4.85**

SOULIERS DE JEUNES FILLES

noirs ou bruns - talons bas et militaires

4 à 8 — **\$3.95 à \$6.25**

BOTTINES DE TRAVAIL

6 à 10 — **\$5.95 — \$6.50**

Pour une plus grande satisfaction

—ACHETEZ CHEZ—

BERGERON

154 St-Jacques

St-Jean
Tél. 3886

Le Coin Liturgique

9 sept. Vendredi Saint Gorgon.
(Ornements rouges)

Il était au service de la maison de l'empereur Dioclétien. Malgré les répressions sanglantes que l'empereur exerçait contre les chrétiens, Gorgon réussit à convertir les autres serviteurs du palais impérial. C'est ce qui lui valut le martyre, en l'an 303.

10 sept. Samedi. Saint Nicolas de Tolentino.
(Ornements blancs)

Très jeune, il prit sur lui de se livrer à toutes sortes de pénitences. Plus tard, il entra chez les Ermites de saint Augustin, où il mena une vie de renoncements. Il mourut en 1310.

11 sept. 15ème Dimanche après la Pentecôte.
(Ornements verts)

A l'Épître, c'est saint Paul, qui, écrivant aux Galates, rappelle qu'il nous faut "porter les fardeaux les uns des autres"; telle est la loi du Christ, selon laquelle nous serons jugés par nos œuvres. A l'Évangile, on lit le passage, tiré de la version selon saint Luc, et nous relatant la résurrection du fils de la veuve de la ville de Naïm.

Solennité de la Nativité de Marie.
(Ornements blancs)

On peut également aujourd'hui célébrer la solennité de cette fête commémorant la naissance de Marie, et que l'on marquait jeudi dernier, 8 septembre. La solennité en est reportée au premier dimanche qui suit. La messe est en substance la même qu'à la fête. Au dernier Évangile, on lit l'Évangile du 15e dimanche après la Pentecôte.

12 sept. Lundi. Le saint Nom de Marie.
(Ornements blancs)

Le cycle des fêtes de la sainte Vierge est semblable à tous points à celui qui marque les fêtes de Jésus. Ainsi, après la Nativité de Jésus, ou fête de Noël, on célèbre la fête du saint nom de Jésus. Il en est de même pour Marie, avec la fête du saint nom de Marie, quelques jours après la fête de la Nativité de la sainte Vierge. En effet, selon la pratique juive, on ne donnait le nom à un enfant que quelques jours après sa naissance.

13 sept. Mardi. De la Ferie.
(Ornements verts)

Les jours de ferie sont des jours libres où l'on ne célèbre aucune fête particulière. En principe, et sauf exceptions, on peut y célébrer, outre les messes des morts, les messes votives ordinaires, instituées pour satisfaire aux dévotions particulières des fidèles. Aujourd'hui, mardi, la messe votive est dédiée aux saints anges ou aux saints apôtres, au choix.

14 sept. Mercredi. L'Exaltation de la sainte Croix.

(Ornements rouges)
Cette fête rappelle comment la croix où mourut Jésus fut retrouvée. La tradition veut en effet

que la croix ait fait l'objet d'un trophée de guerre emporté chez les Perses, qui avaient envahi Jérusalem. Mais, un peu plus tard, Héraclius parvint à aller vaincre les Perses chez eux, et exigea le

retour de la Croix, qu'il alla porter solennellement sur ses épaules loin de Jérusalem.
15 sept. Jeudi. Les sept Douleurs de Marie.
(Ornements rouges)

Au lendemain de la fête de l'Exaltation de la Croix, l'Église commémore les souffrances morales endurées par Marie au pied de cette croix où agonisait son fils.

GAGNANTES DES TROPHÉES AU COLLEGE COMMERCIAL MARCOUX



Mlle Lorraine Kerouack, Sténo française. Coupe du Collège. Mlle Madeleine Boucher, reproduction de Sténo, Trophée Desbiens — M. Georges-Henri Rivinville, présentant le trophée Desbiens à Mlle Madeleine Reid, première à la Graduation et

gagnante de la coupe pour sténo anglaise. (Collège) Mlle Louise Roy, Sténo bilingue. Coupe du Collège. Mlle Violet Takida, Trophée Desbiens, reproduction de Sténo anglaise.



“La journée commence à peine... et le linge est déjà lavé, repassé, rangé!”

LES DEUX INSÉPARABLES FRIGIDAIRE

Laveuse automatique et sècheuse “Filtru-Matic”

L'exclusif pulsateur Frigidaire fait mousser le savon avant qu'il n'atteigne le linge et le fait pénétrer chaque fibre. La saleté délogée flotte à la surface au lieu d'être forcée à travers le linge.



De plus, l'essoreuse centrifuge Frigidaire extrait jusqu'à 4 et même 8 livres d'eau de plus que les autres systèmes. Certains articles en sortent prêts pour le repassage.

Quant à la sècheuse Frigidaire, elle rend le linge doux et léger, fleurant bon le séchage au soleil grâce à l'action purifiante d'une lampe à ozone. Et le linge en sortira légèrement humide ou parfaitement sec, à votre gré. Peu vous importe, désormais, le temps qu'il fait le jour du lavage!

Laveuse Impérial...\$419.95 Sècheuse...\$329.95
Laveuse Thrifty...\$319.95 Sècheuse...\$269.95



APPARTIENT À SES ABONNÉS

SOUTHERN CANADA POWER

SPECIAL

COUPON-PRIME

AVEC CHAQUE BOITE DE

SPECIAL

Populaire 1.18

VIRGINIA

Spécial 1.23

CENTURY

Virginia 1.33

PIPES

BRIQUETS 49c

Sacs à Tabacs et plus

Central Tobacco

195b St-Jacques St-Jean

Funérailles de M. Arthur Frédette

Jeudi dernier, le 1er septembre, avaient lieu en l'église-cathédrale, les imposantes funérailles de M. Arthur Frédette, homme d'affaires, et dont nous annonçons le décès la semaine dernière.

M. le chanoine Eugène Martineau, curé, fit la levée du corps et officia au service, assisté de MM. les vicaires Déland et Deslauriers, comme diacre et sous-diacre. Assistaient au trône, Son Excellence, Mgr G. M. Coderre, entouré de Mgr L. Martin, P.D., et de Mgr L. Messier et du chanoine L. Brauit.

Les porteurs d'honneur étaient MM. J. A. Paquette, le notaire L. Desmarais, M. L.-O. Régnier, Eugène Bessette, le Dr Paul Marin et M. Willie Brownrigg.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entre autres:

Messes: son épouse: Mme A. Frédette, Mlle Marguerite Frédette, M. et Mme J. M. Frédette, Dr et Mme Georges Phaneuf, M. et Mme Eugène Dubois, La Supérieure et les Religieuses de l'Hôpital de St-Jean, Mme Emile Frédette, famille Arm. Bourgeois, Mme Adrienne B. Bourgeois, M. et Mme E. Bessette, Mme Mastai et Mlle Adrienne Campbell, M. et Mme Arthur Clément, Mlle Eva et Anne-Marie Chagnon. M.

et Mme Georges McDonald, Mme Valentin Poirier, Dr et Mme Emery Poirier, Mme W.J. Kelly et son fils Jacques, famille Philippe Messier, M. et Mme M. A. Brown, Mme Wilfrid Clément, MM. et Mmes Rodolphe Longtin, Charlemagne Lajoie, Mme L. Labrosse, et son fils Gabriel, Mlle Gertrude Beauregard, MM. et Mmes Lucien Préfontaine, Rosario Bonneau, Mme Arthur Camaraille, MM. et Mmes Lionel Robichaud, Dr et Mme Mozart Clairmont, MM. et Mmes Bernard Lemoyne, Dr et Mme J. Guy Phaneuf, Wilfrid Clairmont Gérard Michaud, Dr et Mme Germain Clairmont, Mlle Luce et Marthe Pinsonnault, Cécile Lambert, Un groupe d'employés de la St. Regis Paper, M. Georges St-Germain, M. et Mme Paul Pinsonnault, Le Comité Social St-Régis Paper Co., M. et Mme J.P. Meunier, Club de Balle. laiterie Granger, M. et Mme Roméo et Gaston Poutré, Mlle Corinne et Louise Patenaude, Bibianne et Marguerite Daignault, MM. et Mmes Armand Kaigle, Armand Gervais, Mme Georges Fortin, MM. et Mmes Maurice Demers, Adrien Gaudette, Mlle Simonne Denicourt, Les Dames Patronnes de l'hôpital St-Jean, M. et Mmes Eugène Lasnier, Edgar Gaudette, Elie Gamache, L'Amicale Notre-Dame de St-Jean, M. et Mme Guy Normand, Mme J.F. St-Cyr, M. et Mme J. Paul Trahan, Mme A. Poirier, MM. et Mmes F.R. Lefebvre, Philippe Trahan, Maurice Régnier, Mme G. Tassé et Alcide Tassé, MM. et Mmes Alcide Papineau, Dr et Mme Gérard Archambault, H. Jolin, Dr. et Mme Jean Normandin, M. Ludger Labrosse, Mmes Gaby Kelly, E. Surprenant, MM. et Mmes Roger Latremouille, Edgar LeSieur, Mlle Laura McNulty, M. et Mme Aristide Frédette, Mère Ste-Thérèse de la Providence, Mlle Alda et Rina Lasnier, M. J. L. Pinsonnault, M. et Mme Maurice Therrien, M. Jean Birchez, Mlle Thérèse Phaneuf, M. et Mme Robert Chabot, Mlle Eva Therrien, Mlle Claire Jourdenais, Les Dames Garde d'honneur de l'Agrégation, M. et Mme Claude Bessette, Mlle Madeleine et Thérèse Côté, Mme Alcide Hamel, M. et Mme Ernest Pelletier, Mlle Cécile Phaneuf.

Bouquets spirituels: Mlle Yvonne Demers, M. Yves Demers, Mme Angéline Dubois, M. et Mme Conrad Camaraille, Mlle Mamie Deland, Mlle et M. H. Buck, Mme J. Raymond, Mlle Raymond, M. Léon Frith, Mme Lena Simard, Famille Charles Rousseau, M. et Mme Louis Emond, M. Elphège Tétreault, M. et Mme Laurent Comeau, M. et Mme Guy Roy, Mme Rodolphe Benoît, Famille Hormidas Morais, Mlle Madeleine McNulty, MM. et Mmes Rodrigue Lasnier, Lorenzo Dussault, Dr et Mme J.O.G. Gagnon, Familles Geo. A. Payette, Rodolphe Lachance, Georges LeSieur, Alphonse Lefebvre, Bernard Milot, Alcide Trahan, Mme J.P. L'Ecuyer, Garde M. J. L'Ecuyer, M. Bernard Bédard, M. Gustave Bourgeois, Mme Fernande B. Chabot, M. et Mme Aimé Blais, Familles Gédéon Frédette, Stanislas Poulin, Léo Leblanc, Dr et Mme Fernand Ethier, Ed. Arbour, Dr et Mme H. Ethier, Robert Comeau, Lionel Beaudoin, Mme Jeannine Therrien, Mlle Yvette Langlois, MM. et Mmes Fabio Monet, Aimé Pinsonnault, Donat Galipeau, Dr et Mme Jacques Phaneuf, André Boucher, Mlle Emilia Hébert.

Fleurs: Son épouse, Ses enfants, Mme Georges Brosseau, M. et Mme Willie Frédette, M. et Mme A. Frédette et Louise Frédette, Mmes Georges Frédette, J. Dubois et son fils Paul, M. et Mme A. Samoisette, Mme A. Marcoux, MM. et Mmes René Huard, Fernand Denault, Donald Chubb, Alphard Aubé, Dr et Mme Paul Marin, St-Régis Paper, Familles M. LeSieur, Louis Régnier, Un groupe d'employés de la St-Régis Paper, Hon. et Mme J. Paul Beaulieu, Famille Wilfrid Bou-

tin, Dr et Mme H. Lalanne, Dr et Mme Roger Poirier, Mme Henri Ménard, Mlle Rose Laliberté, M. et Mme W.A. Browning, M. A. J. Beaulieu, M. et Mme Adrien Boivin, Familles Arsène Boulais, J.J. McCabe, Dr et Mme L. P. Savoie, Vernon Longtin, Georges Clermont, Roland Lemieux, Philippe Baillargeon, Yvan Sabourin,

Télégrammes: MM. et Mmes Auguste Provost, Camille Lavalée, Mlle May Whitey, Mme Hélène Senécal, J. Roméo Laberge, MM. et Mmes Dieudonné Boivin, J.A. Paillon, C.A. Forest, Dr et Mme Claude Phaneuf, Dr et Mme Réginald Johnson, Henri Toupin, Gilles Bélanger, André Ducharme, Mlle Marguerite Forest, Mme Alfred Beauchamps, MM. et Mmes Omer Lemieux, Paul Laverdure, A. Lahaise, Mme J.B. Bériault, Famille Léo Paquette, Hon. J. Paul Beaulieu, Mme Léo Paul Frédette, Garde Gertrude Gravel, Mme Yolande Gagnon, Langlois, MM. et Mmes René Gendron, Lucien Fluette, Isidore Langlois, Gaston Boudrias, Mme Jules Lafleur, M. et Mme Guy Désaulnier.

Sympathies: Famille Arthur Roman, MM. et Mmes Maurice Thibodeau, Fernand Ostiguy, Geo. A. Camaraille, Adélarde Pinsonnault, O. Geoffrion, Oliva Lamoureux, René Payen, Robert Alpaugh, Charles Deneault, Eugène Papineau, Denis Granger, Maurice Farand, Alfred Montigny, J. N. Paquette, Pierre Tétrault, H. Lessard, Hertel Hamel, Arthur Jolin, Stanley Tremblay, Elgon Lord, J.H. Rameau, Isidore Lasnier, George Simard, G. Robins, Gérald St-Germain, Hector Deland, Maurice Papineau, Omer Bessette, Milton Roy, Paul E. Frédette, Lionel Desmarais, Raymond Mc Guire, Wilfrid Boucher, Rodolphe Choinière, René Frédette, Roland Labelle, Louis Larue, Roger Potvin, Luc Hudon, Yvon Pédneault, Donat Génier, Albert Godin, Geo. Choquette, Alcide

(Suite à la page 23)

Si ..

vous aimez que vos réparations soient faites rapidement, dans un atelier bénéficiant des derniers perfectionnements de la technique horlogère et à des prix modérés, venez nous voir...

? ...

Voire montre ne règle pas correctement? venez nous voir, nous vous la réglerons gratuitement à l'aide de l'appareil électronique "Vibrograph", chez

BRODEUR

186 Richelieu - Saint-Jean
TEL. 3609

Lorsque l'épreuve vous frappe, frappez à notre porte.



LeSieur & Frère Ltée

Directeurs de Funérailles
Salon mortuaire moderne,
Air climatisé.

114 St-Jacques, St-Jean

Appel Salon: 4262

Appel Résidence 2262

165 Longueuil, St-Jean

La Grande Vente de l'Ouverture des Classes se continue encore une semaine CHEZ LOUIS SILVERMAN

132 Richelieu

Tel. 6008

St-Jean

SPECIAL

Chandails jersey pour garçons
régulier \$0.59 pour **29c**

CHANDAIL DE GARÇONS
Régulier \$1.69 pour **99c**

JEANS D'ENFANTS
Régulier \$1.49 pour **89c**

SERVIETTES LARGES
Régulier \$0.39 pour **17c**

Bas à côte pour fillettes
Régulier \$0.59 pour **39c**

Veste laine et coton pour fillettes
Régulier \$1.79 pour **98c**

MOUCHOIRS POUR HOMMES
Régulier \$0.19 pour **7½c**

SPECIAL

HABITS DE GARÇONS
deux pantalons longs
Régulier \$25.95 pour **\$16.49**

COAT SPORT POUR GARÇONS
Régulier \$7.99 pour **\$2.99**

CHEMISES EN FLANELLETTE
pour garçons
Rég. \$1.79 pour **99c**

BAS COURTS POUR FILLES
Régulier \$0.39 pour **18c**

PANTIES POUR ENFANTS
Régulier \$0.35 pour **17c**

LINGE A VAISSELLE
Régulier \$0.25 pour **.09**

SPECIAL

PYJAMAS EN FLANELLETTE
pour filles
Régulier \$2.99 pour **\$1.99**

COTON A DRAP
82 pouces de large
Régulier \$1.69 pour **99c** la vge

Pyjamas flanellette pour garçons
8 à 14 ans
Régulier \$2.99 pour **\$1.99**

PANTALONS POUR GARÇONS
Régulier \$2.50 à \$4.50
pour **\$1.49** et **\$2.99**

Camisoles et culottes pour filles
Régulier \$0.99 pour **59c**

PROFITEZ DE CETTE VENTE POUR ECONOMISER AVANT LA RENTREE DES CLASSES.

LOUIS SILVERMAN

132 Richelieu

Tel. 6008

St-Jean

FARNHAM

Samedi, en la paroisse du St-Sacrement de Montréal, M. Nap. Tétreault, servait de témoin au mariage de son fils, Lucien avec Mlle Alice Lesaint. Après la cérémonie religieuse, les époux et deux invités étaient reçus en la salle St-Jacques et de là les époux partaient en voyage de nocces aux Chutes-Niagara.

Mme L. Leclerc et ses fils sont allés visiter leurs parents à Louisville.

M.N. Brouillette est allé visiter le lac Georges, ces jours derniers.

M. G.H. Rochon, sa fille Jacqueline ont accompagné Mlle

Yvonne Stébanne de St-Paul d'Aubosford, à Ausable Chasam. N. Y. dernièrement.

M. et Mme Alfred Boulanger, leur fils Jean, Mme Georges Caouette de Central Falls, ont visité leur parenté de notre région.

Le 21 septembre, sera célébré, en notre paroisse le mariage de Mlle Francine Delorme, fille de M. et Mme Albert Delorme, avec M. M. Jean-Guy Nolin, fils de M. et Mme J. Nolin de St-Pie de Bagot.

M. Gilles Tétreault, écoule une quinzaine de vacances dans le New-Jersey.

A M. et Mme Jean-Roch Jarry (Thérèse Langdau, est née une fille à l'hôpital de St-Jean.

Mlle Andree Balthazard de St-Jean était la semaine dernière, l'invitée de sa cousine, Mlle Collette Tétreault et de sa tante, Mme R. Tétreault.

M. et Mme E. Gaudette d'Ou-tremont ont visité récemment, Mme E. Gaudette; M. et Mme Jean Gauthier.

PHILIPSBURG

Nos sincères condoléances vont à la famille Voick à l'occasion du décès de M Ben Voick survenu à l'hôpital de Bedford, samedi dernier, à l'âge de 35 ans. Le regretté défunt laisse, pour pleurer sa perte, son père et sa mère, quatre soeurs: Mmes Elizabeth Canisio, Margaret Gentilly, Madeleine Mécocci, de Philipsburg et Mme Irène Leroux, de Montréal.

Mme Ernest Berthaume et sa fillette, Johanne, étaient en visite à Farnham, la semaine dernière.

M. et Mme J. Lague, de Dunham, ont passé quelques jours chez leur fils, Noël.

M. Henri Guillotte avait le plaisir de recevoir son neveu, le Révérend Père Maurice Richer, S.J., revenant d'Ethiopie et autrefois de Granby.

M. et Mme L. Poissant étaient en visite à St-Jean et Ville Jacques-Cartier, récemment.

M. et Mme Alcide Fortin étaient de passage à Montréal, la semaine dernière.

M. et Mme Geo. A. Dussault visitaient Révérende Mère Ste-Flore-Maria, C.N.D. du couvent de St-Jean, dimanche dernier.

Mlle Lise Caron visitait ses grands-parents de Bedford, la semaine dernière.

M. et Mme Robert Trottier passaient la fin de semaine à

Québec.

Jeudi soir, le 8 septembre, aura lieu notre souper annuel au profit des oeuvres paroissiales; le billet d'entrée n'est que de un dollar. Que tous se fassent un devoir de venir encourager les oeuvres dans notre paroisse.

PIKE-RIVER

Félicitations à Mme André Dulude (Irène Moreau), autrefois de cette localité qui est l'heureuse maman d'une fille nommée Marie, Claudine, Danielle. Parrain et marraine: M. et Mme Lucien Dulude de Montréal, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Gisèle Moreau tante de l'enfant.

Mme Thérèse Chabot de Burlington, Californie, en visite chez M. et Mme Jean Desranleau.

Dimanche dernier, Mlle Gisèle Moreau et M. Jules Desranleau, étaient de passage à Pike River, chez M. et Mme Alfred Desranleau.

Samedi prochain aura lieu le mariage de Mlle Suzanne Boucher à M. Turgeon de St-Jean. Meilleurs voeux de bonheur aux futurs époux.

Vendredi dernier, M. et Mme O. Iva Desranleau se rendaient à New-York pour reconduire leur fille, Pauline.

BROME

Samedi le 27 août, avait lieu, en l'église anglicane Trinité, à

Cowansville, le mariage de Mlle Hilda Adélaïde Landry, fille de M. et Mme Robert Landry, de Glen Sutton à M. Christophe Jones, fils de Mme Robert Jones, de Cowansville, autrefois de Brome.

Le Révérend J. O. Peacock, pasteur présidait la cérémonie religieuse. La mariée, au bras de son frère Jacques, portait une robe à la cheville en dentelle de nylon blanc sur satin; un voile de tulle illusion retenu sous un diadème; un bouquet de glaieuls.

Mlle Hazel Jones, demoiselle d'honneur, soeur du marié, por-

taut une robe de tulle illusion sur satin blanc; une petite toque composée de fleurs bleues; un bouquet de roses et d'oeillets.

M. Joseph Landry servait de témoin à son beau-frère.

L'église était décorée de fleurs de la saison. Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à la résidence de M. et Mme Roy Bonin, beau-frère et soeur du marié, après quoi tous se rendirent à l'hôtel-de-ville à Glen Sutton où l'on termina la soirée par un programme de musique et danse.

Nos meilleurs voeux

vos NERFS



ne sont pas en ACIER

CE PLAN DE 6 SEMAINS AVEC LA NOURRITURE POUR LES NERFS PEUT VOUS AIDER

Papa et Maman! Voyez la tension et le bruit que vous devez endurer dans une journée moyenne. Le téléphone vous agace, la sonnerie de la porte résonne, les repas à préparer, la vaisselle à laver, au bureau, le bruit et les gens vous énervent; à l'atelier, les machineries vous énervent. Quand le soir arrive, l'estomac est à l'envers et l'appétit manque. Vous êtes humain! VOS NERFS NE SONT PAS EN ACIER!

SI VOUS ÊTES fatigué, nerveux, agité VOICI VOTRE PLAN DE 6 SEMAINES

Obtenez 6 petites ou 2 grandes boîtes de la Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs. Voilà la provision de 6 semaines pour un adulte. En 6 semaines seulement, vous obtiendrez peut-être une NOUVELLE ENERGIE, UNE NOUVELLE VIGUEUR... des nerfs calmes qui marchent de pair avec une bonne santé.

Voici Pourquoi. La Nourriture pour les Nerfs contient tous les éléments de renfort à l'organisme tels que la Vitamine B₁₂, du Fer et autres minéraux qui sont des sources de santé. Elles agissent toutes ensemble pour renforcer vos nerfs, pour vous reposer et vous fait oublier que vous étiez fatigué, rendu à bout, et misérable. Après 6 semaines, vous devez pouvoir dire: "Je me sens comme une autre personne"... ou nous vous rembourserons votre argent. Alors pourquoi ne pas commencer aujourd'hui.

Nourriture Dr. Chase POUR LES NERFS

Grande Vente de Frigidaire

Aidez-nous à écouler notre marchandise 1955 et vous profiterez d'une grande aubaine.

REDUCTION SUR TOUT

PRIX REDUITS

Poêles — Réfrigérateurs — Lessiveuses

Sècheuses — Climatiseurs d'air

AUSSI EN PLUS :

Une quantité de bons réfrigérateurs de seconde main, très propres.

Quelques-uns presque neufs à très bas prix.

HATEZ-VOUS

VOYEZ CHEZ

LASNIER & GALIPEAU LTEE

106 - 114

Tél. 6837

Saint-Jean

Le grand special d'ouverture des classes se continue encore une semaine

127 Richelieu **chez Pierre** St-Jean

GRATIS, GRATIS spécial pour l'ouverture de l'école.

Chaque client qui achète pour \$5.00 recevra une plume-fontaine.

SPECIAL SERVIETTES LARGES

Rég. 35 pour **17c**

PYJAMAS en FLANELLETTE

pour fillettes et garçons

Rég. \$2.99 pour **\$1.99**

NAPPE DE FANTASIE

Rég. \$2.49 pour **\$1.49**

SPECIAL

Chemises en flanellette pour enfants

Rég. \$1.69 pour **98c**

Nous vendons des draps, couvertes, couvre-lits et toutes sortes de marchandises en toile et de jolis articles pour cadeau en toutes occasions, à bas prix.

ENEZ VOUS CONVAINCRE PAR VOUS-MEME.

chez Pierre

127 Richelieu

St-Jean

A VENDRE

Pour règlement de Succession — Famille Laflamme
Maison 1 1/2 étage, située au bout de la 6ième Ave.

Bord de l'Eau, Iberville.

Maison de 7 pièces,
Grand solarium; cave cimentée.

Chauffage à eau chaude, système "Timken"

Informations :

LAFLAMME & FRERES

83-1ère rue

Iberville

j.n.c.

NAPIERVILLE

Samedi dernier, avait lieu à l'école Daigneault, une soirée organisée par les Cercles Lacordaire et Jeanne D'Arc. Il y eut épluchette de blé-d'Inde et autres attractions. Ce fut un beau succès.

Grand merci à tous ceux qui s'intéressèrent à aider le beau mouvement antialcoolique. Nous avons eu, en notre église décorée à profusion, de fleurs les pieux exercices des Quarante Heures. Une foule nombreuse assistait à tous les offices.

L'exposition Agricole du Comité de Napierville aura lieu, en cette localité, samedi et dimanche prochain. Il y aura de beaux exhibits et attractions. Venez en foule encourager les organisateurs qui se sont dépensés pour en faire un vrai succès.

THEATRE BIJOU
Jeudi samedi 8 - 10 sept.
La passionnante aventure d'un sous-marin et de son courageux équipage.

DUEL SOUS LA MER
avec William Holden Nancy Olson aussi

Un film bouleversant plus vrai et plus fort que la réalité elle-même.

ONZE HEURES SONNAIT
avec Lea Padovani Maria Francia

Dimanche mardi 11-13 sept.
Vos deux comédiens favoris dans leur plus récent film en français. Venez rigoler avec eux sur la planète mars...

DEUX NIGAUDS CHEZ VENUS

avec Rud Abbott Lou Costello aussi

Un éblouissant spectacle musical avec des artistes que vous aimez.....

AVRIL A PARIS
(Couleurs)
avec Doris Day Ray Bolger

Jeudi vend. som. 15-16-17 sept.
Deux grands films de "Séraphin".

UN HOMME ET SON PECHE
et **SERAPHIN**
avec Hector Charland (Séraphin) Nicole Germain (Donalda)

PRIX REGULIERS

N.-D. DE STANBRIDGE

MM. et Mmes Raymond Couture, René Archambault, ont rendu visite à M. et Mme Lucien Beauregard de St-Césaire, dernièrement.

M. et Mme Raymond Couture et leur bébé, Claude, de St-Georges N.B. ont rendu visite à M. et Mme René Archambault, à l'occasion de leur prochain départ pour une période de deux ans en Allemagne.

Dimanche, le 28 août M. Phil. Archambault, avait le plaisir de recevoir ses deux frères M. Louis

Archambault, 84 ans de Lake Wales, Floride et M. et Mme Apollinaire Archambault du Bic Rimouski; à cette occasion se sont réunis chez M. Phil. Archambault, les enfants, petits-enfants, et arrière petits enfants. MM. et Mmes Rolland, Rodolphe et Lucien Léonard Archambault, et leurs familles; M. et Mme George-Aimé Lacroix et leur famille de St-Alexandre d'Iberville; Mlle Irène Archambault, et M. Mme René Archambault, M. et Mme Louis-Roch Fournier, petite fille de M. Phil Archambault et leur famille.

MM. et Mmes Alexandre Lafleur de Granby, Arthur Bédard de Burlington, Vt., Rouville Archambault et leur famille de Amqui, M. et Mme Gabriel Archambault leur fils Gilles et leur fille Ginette, de Montréal, toutes neveux et nièces de M. Archambault.

Mlles Yvonne et Cécile Pinsonnault étaient en visite chez leurs parents M. et Mme Auguste Pinsonnault en fin de semaine.

Les dépenses des consommateurs pour les breuvages alcooliques au Canada se sont élevées à \$839,000,000 en 1953, comparativement à \$833,000,000 pour l'année précédente.

AUBAINE
TRAILER A 4 ROUES
A VENDRE
6 x 12 — Ouvert
Bon pour transport de chevaux
de courses, ou autres
Presque neuf.
VISIBLE CHEZ
Armand Rémillard
CHEMIN MONTEE DE ST-LUC.
Prix : \$395.00
S'adresser par tél. 4398
j.n.o.

BUREAUX A LOUER
dans l'édifice **BOURGEOIS**
angle des rues
St-Jacques et Champlain
pour information
S'adresser à
M. REGNIER
THEATRE CARTIER
Tél. 2558

FIÉZ-VOUS AUX
DODDS KIDNEY PILLS
Quand les reins s'échauffent par l'excès de sucrés ou les déchets — il s'ensuit souvent un mal de dos, une sensation de fatigue, un repos insuffisant. Les Filles Dodds pour les reins stimulent les reins. Vous vous sentez mieux, dormez mieux. Achetez des Dodds maintenant.

DEMANDE
Ingénieur stationnaire
3^{ème} ou 4^{ème} classe A-B
à la
Canadian Potteries Ltd
5 Blvd du Séminaire
Saint-Jean
j.n.o.

SI FIABLE



SI DOUX...
ET SI BLANC!



WHITE SWAN
ORDINAIRE 1-PLI
le papier le plus en demande au Canada
NOUVEAU DE LUXE 2-PLIS
incomparablement doux, pour ceux qui veulent la perfection.
AUSSI — ESSUIE-MAINS, SERVIETTES DE TABLE

Fabrication de qualité par The E. B. Eddy Company

PARENTS

École des

Iberville

“ NOS RESPONSABILITES ”

Obligation de les connaître

Dans la société, en tant qu'individus, nous avons tous à répondre de nos actes vis-à-vis le Créateur et vis-à-vis ses créatures.

Employés, nous devons exécuter les ordres, faire un bon emploi du temps qu'on nous a loué, avoir le souci de produire du "bel ouvrage". Evoluant en milieu indépendant, nous nous créons des obligations envers la profession que nous avons embrassée et envers le public qui se confie à nous; ils deviennent nos maîtres. Membres d'une association, d'un groupement, d'une compagnie, nous devenons solidaires les uns des autres, pour le maintien de la discipline et pour l'avancement de l'oeuvre ou de l'entreprise. La Providence ou nos mérites personnels ont-ils fait de nous des chefs, nos responsabilités prennent dès lors des proportions effrayantes, mais qui n'en sont pas moins réelles et justes.

Dans la société, en tant que cellule de cette société, même la famille a ses devoirs envers elle. Ses faits et gestes ont des répercussions certaines sur l'ensemble des familles, sur la race et sur la nation. Elle doit se comporter en son sein d'après des normes traditionnelles. Elle doit aussi procéder à une adaptation progressive d'après la ligne d'évolution qui caractérise une époque. Bref, elle doit contribuer au progrès et à l'amélioration des conditions de vie de la communauté et viser à atteindre un idéal de plus en plus élevé.

Au sein même de la famille, il existe également une hiérarchie de personnes, une hiérarchie des valeurs et une hiérarchie des responsabilités. Les parents, qui, par droit naturel, en sont les chefs en absorbant leur grosse part et se voient attribuer des devoirs auxquels ils ne peuvent échapper, comme de donner la vie, de veiller sur l'existence de leurs enfants, de les protéger et de leur assurer la sécurité pour l'avenir.

Tous les parents ont donc comme premier devoir de prendre connaissance et conscience de toutes leurs obligations familiales. Les uns sont innées et point n'est besoin de s'y attarder longuement, mais il en est d'autres... qu'il leur faut attentivement étudier, sur lesquelles il leur faut méditer pour les mieux comprendre et pour les mieux remplir.

C'est ce que l'Ecole des Parents entreprendra de faire cette saison au profit de tous ceux qui croient au sens des responsabilités.

UBALD BEAUCHEMIN
DISTRIBUTEUR



STOVE & FUEL OIL
"Huile à moteur Avio X DX-HD
PRESTONE et GRAISSE
Barils à vendre 45 gallons et plus
TEL. 3781
80 Missisquoi-Iberville

PREMIERE CONFERENCE Dimanche, 18 septembre PROGRAMME

Durant la saison 1955-1956, à l'école de "nos responsabilités," l'école des Parents d'Iberville projette d'explorer trois domaines peu ou mal connus de la plupart de nos gens le domaine scolaire, le domaine des loisirs, et le domaine de la charité.

L'on sera enclin, à première vue, à penser que voilà des sujets vieux et vastes comme la terre. Nous concédons d'avance que ce sont là des questions dont on parle et dont on entend souvent parler, mais pas assez sérieusement. On répète ce que M. Tout-le-monde en dit, sans jamais se donner la peine de rien approfondir et sans tenter de découvrir le noeud de la question.

Après réflexion, on admettra

sans ombrages que la très grande majorité d'entre nous ne pourrait soutenir la moindre discussion un peu élaborée sur ces sujets, avec les arguments qui conviennent. Il est certain qu'en abordant sérieusement l'étude de ces problèmes, nous nous rendrons compte de l'importance qu'ils comportent, nous admettrons qu'ils renferment de nombreux pièges et nous avouerons en toute sincérité l'insuffisance de nos sources d'information.

Là comme ailleurs, s'est produit une rapide évolution, qui s'est faite malgré nous et hors de nous. Nos quelques petites idées bien simplistes du temps où nous avons pris quelques connaissances en ces domaines, sont depuis longtemps dépassées et loin d'être "à la page."

Peut-être même ensuite éprouverons-nous quelque amertume à constater que les choses en sont rendues là par notre faute, à nous, parents, qui nous sommes trop longtemps confiés à notre bonne étoile et désintéressés de notre affaire et de nos responsabilités.

L'occasion se présente de reprendre toute l'affaire, de mettre le doigt dans la plaie, et de réparer les torts que nous avons eus, envers nous-même et envers la société. Profitons de la chance que nous donne l'école des Parents, de faire amende honorable et de prendre en main tout le rôle et toutes les responsabilités que Dieu nous a confiés, en acceptant de nous inscrire au nombre de ses membres et de prendre part à toutes ses activités.

ment également une grande place dans le programme de la maternelle.

Un coin du local est souvent réservé à l'appartement des poupées avec ses meubles, sa vaisselle, son linge.

L'impression reçue quand on visite une maternelle bien organisée en est une de joie, de liberté. Bien entendu, il y règne une sorte de discipline mais les bambins paraissent tout à fait à l'aise.

L'institutrice ou jardinière d'enfants doit recevoir une formation spéciale, il ne lui suffit pas d'aimer les enfants et d'être adroite de ses mains. Elle doit connaître la psychologie de l'enfant et posséder une culture générale.

"Etre jardinière est un don qui se développe, mais qui ne s'acquiert pas."

Estelle Piquette Gareau
Directrice du "Petit Lycée
Blanche Neige, St-Jean.

La statistique officielle démontre que quatre sur cinq Canadiens sont malades au moins une fois par année.

Conférences et Conférenciers

SAISON 1955-56

- | | | |
|---|--------------------------------|--|
| 1955 | | 1955 |
| 18 septembre. "Nos responsabilités" | CHAN. ARMAND RACICOT | DOMAINE SCOLAIRE |
| 16 octobre. "Porte ouverte" | M. ROLAND PIQUETTE | perspective d'avenir grâce à l'école et à l'instruction. |
| 20 novembre. "Moustiques et bêtes sauvages" | REV. MARIE-JOSEPH D'ANJOU S.J. | petits et gros défauts de notre système scolaire. |
| 18 décembre. "Etat d'alerte" | M. ANDRE LAURENDEAU. | aux parents de reprendre en mains la direction de l'éducation. |
| 1956 | | 1956 |
| | | DOMAINE DES LOISIRS |
| 15 janvier. "Demain, ils seront nos maîtres." | M. CLAUDE MAILHOT | Le jeu pour l'enfant, élément de formation. |
| 19 février. "Gare aux loups" | REV. GASTON FONTAINE. | Il faut à nos adolescents des loisirs facilement accessibles, sans quoi gare...! |
| 18 mars. "Seigneur que serons-nous pour eux?" | ABBE GUY SCHETAGNE. | Comment organiser leurs loisirs. |
| | | DOMAINE DE LA CHARITE |
| 15 avril. "Sur un mode mineur" | JULIA RICHER | Psychologie du pauvre — Misères et grandeurs de la pauvreté. |
| 20 mai. "A la manière de ..." | L'ABBE PIERRE ??? | |

Ce qu'est "La Maternelle"

L'intérêt des parents se porte de plus en plus vers l'éducation préscolaire, il ne faudrait pas cependant confondre l'éducation préscolaire avec cours privés où le travail scolaire domine quand il n'est pas hélas la seule activité. On entend souvent dire: "Je vais inscrire mon enfant de 4 ans à la Maternelle, on va lui apprendre ses prières, lui enseigner des rudiments de lecture le préparer à la première communion. Il est si intelligent pour son âge.

Ce n'est pas là le rôle de la maternelle, car un jour ce traitement peut provoquer un grave déséquilibre physique et mental: arrivé en 3e ou 4e année l'écolier précoce se montrera paresseux ou doublera sa classe, il sera devenu un de ces nombreux enfants problèmes.

Je ne crains pas de dire que souvent les parents sont responsables de cet état de chose, désireux qu'ils sont de "pousser" l'enfant d'en faire un petit savant.

Le rôle de la véritable maternelle est de ménager à l'enfant une transition entre la famille et l'école, elle doit se donner pour

mission de lui assurer l'adaptation à la vie collective et de favoriser son éducation sensorielle.

La Maternelle ou le Jardin d'enfants ne prévoit aucune activité à caractère scolaire mais seulement des activités éducatrices.

Exercices d'observation: Plantes, animaux, habitations etc.
Activités manuelles: Dessin, aquarelle, découpage, modelage.

Activités physiques: Rythmique, danse.
Musique: Chant, audition de disques, orchestre.

Les jeux de construction tien-

A LOUER

TRES BEAU LOGIS MODERNE
Beau site, près des affaires
No. 10 — 7ième Avenue
six appartements, cuisine d'éto.
belle cave, garage, plancher de bois franc, chambre de bain moderne, système de chauffage automatique.
S'ADRESSER A
Raphaël Poirier
Iberville
Tél. 8-2090

C'EST L'HEURE DES AUBAINES

— AU —

GARAGE DONAT GINGRAS

Voici de réelles occasions
dans les chars usagés

Hudson Super Wasp Sedan 1954
Austin Sedan Sommerset 1952
Hudson Hornet Sedan Hydra-Matic, 1952
Pontiac Sedan 6 cyl. 1950
Pontiac Sedan 6 cyl. 1949
Monarch Sedan 1949
Plymouth Sedan 1939
Chevrolet Coach 1939

— CAMIONS —

Ford Panel 1/2 tonne 1952
Ford 3 tonnes 1952 avec dompeuse et boîte
International 1951 avec dompeuse et boîte
Ford 3 tonnes 1950 avec dompeuse et boîte
G.M.C. 3 tonnes 1950.

Garage Donat Gingras

International — Hudson — De Laval

VENTE ET SERVICE

67 - 2ième Rue

Tél. 6618

Iberville

CARTE DE MEMBRE

Ceux qui n'ont pas encore leur carte de membre peuvent s'adresser au recruteur de leur secteur ou se la procurer, Dimanche, 18 septembre, à l'entrée de la salle Saint-Charles à Iberville

Ce qu'il en coûte de les fuir

Se voir confier un rôle, assigner un poste dans la société, l'avoir accepté en toute capacité, et, par négligence, par paresse, par désintéressement, avoir trahi la confiance des autres en ne remplissant ce rôle ou les charges de ce poste qu'à demi ou pas du tout, c'est fuir ses responsabilités.

Qui plus est, accorder plus de temps, dépenser plus d'énergies, pour une reddition de compte, à inventer des masses de mauvais prétextes et d'excuses plus ou moins valables, plus ou moins acceptables, c'est plus mal comprendre ses responsabilités.

Conservé malgré tout la paix de l'âme, alors qu'on a ainsi par stratagème obtenu qu'on nous

"fiche la paix", c'est prouver qu'on n'a jamais tout à fait pris ses responsabilités, et que l'on vit dans l'habitude de trahir.

C'est un grand malheur de croire tout sauf, (hors l'honneur) alors qu'on pense s'en être tiré au mieux à l'insu de tous. Tout finit par se savoir. Que le fait se reproduise deux fois, trois fois et davantage, toute confiance étant perdue, l'on, encourt le mépris de gens, et, d'un plan supérieur qu'on occupait, l'on se voit reléguer à un plan inférieur, quand ce n'est pas abandonné, mis de côté. Juste conséquence de cette fuite devant ses responsabilités.

Et l'on s'étonne après de n'avoir plus d'amis. L'on accuse les autres d'envie. L'on crie à l'in-

compréhension. L'on se plaint de hospitalité de ses semblables. A aucun moment, l'on ne s'est arrêté à penser que le ver est dans l'arbre. Et l'on continue de vivre dans le silence du désert que l'on a créé autour de soi, pour avoir mal compris ce que sont les responsabilités.

Bien des échecs dans la vie, maintes chutes verticales d'idées aux pieds d'argile, ou tout simplement la stagnation sordide dans la médiocrité, n'ont d'autres explications pour cette fuite chronique devant les responsabilités.

AUX JEUNES FILLES DE ST-NOEL

Invitation est faite à toutes les jeunes filles de St-Noël, qui ont des aptitudes pour le chant, âgées

de 16 ans et plus, qui désireraient faire partie de la Chorale des Enfants de Marie de St-Noël, ou du "Choeur de Marjolaine," de communiquer avec la directrice de ces chorales, tél. 7202, qui sera heureuse de les accueillir.

Bienvenue à toutes dès maintenant.

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE DE M. ET MME GEORGES COTE.

Le 27 août en soirée, toute la famille de M. et Mme Georges Côté, employé municipal, s'est réunie à leur demeure, pour offrir avec cadeaux, les voeux d'heureux anniversaire à l'occasion du 34ième de leur mariage.

Nos meilleurs voeux à M. et Mme Georges Côté.

Souffrez-vous du "mal des mouvements"?

Vous ne pouvez voyager sans être victime du mal des mouvements? Savez-vous pourquoi les sensations de mouvement provoquent chez vous des malaises et des nausées, alors que d'autres personnes autour de vous n'en sont pas incommodées?

SÉLECTION de septembre vous communique les importants progrès de la science dans ce domaine: d'abord, les récentes découvertes sur les causes et les traitements de cette maladie, puis des moyens simples et de nouveaux médicaments qui vous permettront d'écarter ce cauchemar des voyageurs.

Achetez SÉLECTION (de septembre aujourd'hui: plus de 30 articles passionnants et profitables.

TELEVISION 1956

RCA VICTOR

LA MEILLEURE MARQUE AU MONDE



VENDUE PAR



LAVAL BESSETTE

— Agent direct de la manufacture RCA Victor —

21 rue Riendeau

Tél. 2141

Iberville

17" — \$149.00 et plus

21" — \$199.00 et plus

REFRIGERATEURS

RCA 9.2 pieds Modèle de Luxe \$249.

INCROYABLE, MAIS VRAI !

INFORMATION A DOMICILE SUR DEMANDE !

TEL. 2141

NOUS IRONS A VOTRE DEMEURE.



ROTOR

Garanti contre le gel — Le meilleur — Le plus fort — Le plus durable
Seulement \$59.00 installé

INFORMATION A DOMICILE SUR DEMANDE !

TEL. 2141

SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

Visitez notre entrepôt de meubles !!

POURQUOI payez-vous moins cher chez Laval Bessette

1- Pas de vendeur à commission 2- Pas d'intermédiaire, Laval Bessette négocie avec le manufacturier

NAPIERVILLE

Le 26 août, est décédé M. Joseph Dumesnil, époux de feu Virginie Daigneault. M. Joseph Dumesnil est décédé chez son fils, Emile, de cette localité, à l'âge de 84 ans et 11 mois après une bien courte maladie.

Les funérailles eurent lieu à St-Bernard-de-Lacolle le 29 août au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis. Le service fut chanté par les Révérends Pères Prémontrés.

Le défunt laisse dans le deuil, outre sa soeur, Mme Agnès Daigneault, et son frère M. Alexandre Dumesnil, huit enfants dont voici les noms: MM. et Mmes Emile Dumesnil (Cécile Dubois), Arthur Dumesnil (Aude Duquette), Armand Dumesnil (Rita Giroux), Amédée Dumesnil (Angèle Fortin), ses filles: Florida et son époux M. Freddie Rhéaume; Eva et son époux M. Mélanire Garceau; Aurore et son époux M. Georges Surprenant; ses petits-enfants: Henry, Georges, Rosaire, Georgette, Rolland, Aldas, Réal Armand, Rita Yvette, Roger, Thérèse, Normand, Claude, et Huguette Surprenant; Maurice, Jean-Marie Lucille, Roger, Jeanine, Denis, Simonne, Réal Marcel, Michel, Lucien et Alain Dumesnil; Ghislaine et Lise Raymond; Jean-Luc Dumesnil; Albertine, Laurette, André et Jean-Guy Garceau; Victor, Léo, Irène et Yvonne Babeux; Virginie, Albert et Arthur Rhéaume; Rollande, Ernest et Thérèse Dumesnil; (soixante-dix arrières-petits-enfants; de nombreux neveux et nièces.

Les porteurs furent: MM. Euclide Daigneault, Gustave Desjardins, Médéric Béchard, Benoit Dumesnil, Euclide Laroche, Omer Dupuis.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies entr'elles:

Messes: Mme Arthur Ménard et sa fille; famille Ferdinand Trudelle; Mme Mariette Hébert.

Fleurs: ses quatre fils.

Sympathies: MM. et Mmes Euzébe Lefèvre, Camille Fortin, Charles-Edouard L'Ecuyer, Aurèle Hébert, Roch Fortin, Roch Trudeau, Lise Hébert, Georges Hébert, Arthur Hébert, Edouard L'Ecuyer, Josaphat Lefebvre, Charles Fortin, Benoit Dumesnil, Ovila Guay, Paul Chalifoux, Paul Poirier, Clarence Bouchard, Henry Surprenant, Hormidas Fortin, Romain Pinsonnault, Romuald L'Ecuyer, Zéphir Hamel, Arthur Ménard, Josephat Beaudin, Euclide Daigneault, Charles E. Moreau, Georges Signori, Phélix Geoffrion, Hector Béchard, Emile Lamoureux, Valmor Bouchard, Adrien Duquette, Henry Grégoire, Hubald Guay, MM. Louis Mathieu, Charles Côté, Henry Lefèvre, Victor Léveillé, Henry Guay, Jean-Guy Garceau, Franck Lorrain, Maurice Martin, Victor Poissant, Réal Poissant, Alide Lorrain, Paul Martin, Mmes: Clément Rocheleau, Alice Giroux, Laurette et Nicole Lapalme, Phélix Fortin, Mlles: Rita Rémillard, Gertrude Boire, Suzanne et Pierrette Trudelle, Mme Ruth Mathieu, et autres.

La famille éprouvée remercie toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, lui ont témoigné des marques de sympathies.

Les chemins de fer canadiens avaient en service quelque 4.818 locomotives à la fin de 1953.

Pour vos

Sablage de planchers dans Saint-Jean, Iberville et places environnantes.

DEMANDEZ

JEAN PONTON

Travail garanti par expert

188 St-Denis St-Jean
Tél. 6332

Magasins

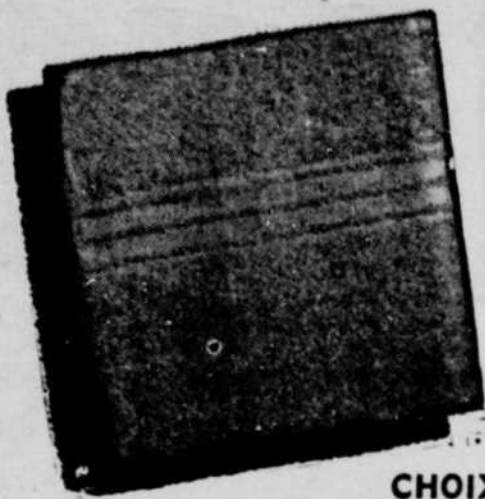
THRIFT

Stores

EST LE MEILLEUR ENDROIT POUR ACHETER VOS ALIMENTS!

- Angle des rues Richelieu et St-Jacques, Saint-Jean
- 21, PLACE DU MARCHÉ, SAINT-JEAN

SPECIALIAUX A PRIX EXTRA REDUITS + LIVRAISON GRATUITE



JOLIES SERVIETTES DE BAIN

"CANNON"

VOUS POUVEZ OBTENIR UNE SERVIETTE DE BAIN POUR SEULEMENT UN CENT AVEC DES COUPONS DE CAISSE ENREGISTREUSE TOTALISANT \$29. OU PLUS, ET DATES DU 29 AOUT OU APRES.

1¢
CH.

CHOIX DE GAIES COULEURS "CANNON"

PECHES	MOITIÉS — "GROVE" NOUVELLE RECOLTE	bte 28 on.	27 ¢
SOUPE	DE TOMATE "CAMPBELL"	3 btes 10 on.	35 ¢
CATELLI	SPAGHETTI MACARONI BOUTS COUPES	2 ppts 1 lb	29 ¢
BLE D'INDE	DORÉ DE CHOIX CREMEUX "OAKLEAF" OU "CULVERHOUSE"	2 btes 20 on.	27 ¢
BISCUITS	"DAVID" AU CHOCOLAT GARNI DE GELEE	pqt 1 lb	33 ¢

SPECIAL de la SEMAINE à "UN DOLLAR"

JUS
DE TOMATE DE CHOIX "IDEAL"

NOUVELLE RECOLTE

10 btes 20 on. **1.00**

VIANDES DE LA MEILLEURE QUALITÉ INSPECTÉES PAR LE GOUVERNEMENT

ROTI HAUT-COTE

PRET POUR LE FOUR
Boeuf de la meilleure qualité au Canada

BAS PRIX
LB. **33**¢

ROTI DE BOEUF

HAUT COTE
ROULE DESOSSE

Viande maigre ferme lb **49**¢

ROTI de hautes-côtes

QUALITE FAMEUSE
TENDRE, JUTEUX

FACILE A COUPER
LB. **49**¢

ROTI DE GROUPE

RONDE ou SURLONGE
la meilleure qualité

BAS PRIX
LB. **69**¢

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS DE LA PREMIERE QUALITÉ

PECHES "ELBERTA"

de l'Ontario Cat. No. 1
Noyau libre
les meilleures pour
conserves

Panier **89**¢
6 pintes

RAISIN BLEU

de l'Ontario Cat. No. 1
Excellent pour la table
et conserves

Panier **65**¢
6 pintes

PRUNES BLEUES

de l'Ontario
à leur meilleur

Panier **65**¢
6 pintes

OIGNONS

Jaunes du Québec,

Cat. No. 1

Tous bas prix

5 lbs **19**¢
sac cello

GARANTIE 100% DE SATISFACTION

Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Magasin Amical "THRIFT"

Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Magasin Amical "THRIFT"

Les champions de 1955



L'Equipe des Jaunes (Ebénisterie) de la Ligue de Balle-molle du Club Sportif Singer, sous la gérance de Jean-Noël Raymond (51), a pris la première place dans le classement pour la saison 1955, avec la légère avance d'une partie sur les Verts, qui se classaient deuxième sur les cinq équipes de la ligue. Les champions sont: 1: R. Elphège Giroux, 67; Roger Benoit, 18; Roland Bonneau, 64; Jean-Noël Raymond, 51; Normand Ouimet, 51; Maurice Hébert, 67. 2: R. Normand Brault, 16; Roger

Thibodeau, 51; André Sévigny, 51; André Coupal, capitaine, 51; Guy Beauvais, 67; Charles Génier, 52.

Funérailles...

(Suite de la page 17)

Charbonneau, Mme Arthur Lasnier, Louis Phaneuf, MM. et Mmes Marcel Barrette, Bernard Bernard, Guy Régnier, Conrad Moquin, Rosaire Béchard, Jean Sagala, Alfred Granger, W. Brownrigg, Wilfrid Poirier, Samuel L'Ecuyer, Robert Frédette, David Daigneault, Jos. Boudreau, Aimé Ostiguy, Florent Nadeau, Lionel Lachance, Raymond Lebeau, Léonard Bonneau, Dr et Mme Georges Phénix, M. et Mme Stanislas Déry, Gérard Ostiguy, Ch.J. Charbonneau, André Thibodeau, Jean Génier, Lionel Lachance, Louis Phaneuf, Roger Roman, Hon. Maurice Duplessis, MM. Richard Dussault, P. Charrette, J.C. Richard, Jacques Mercier, André Desmarais, André Rondeau, Léon Champagne, Romuald Pépin, Gaston Tétreault, Emile Hébert, J.H. Benoit, J.A. Bourassa, Claude Longpré, Mlle Louise Godin, M. et Mme Cooper, Mlle A. et G. Chassé, Famille Amédée Laurin, MM. et Mmes Maurice Lacombe, Henri Métras,

Wilfrid Grégoire, M. Paul Boutin, M. Maurice Boutin, M. Adrien Landry, Mme Anna Landry, René Lebeau, Romain Tougas, M. et Mme E. Lemaire, Geo. St-Germain et fils, MM. et Mme Eusèbe Boucher, M. et Mme Lionel Grégoire, Famille Omer Larivière, M. et Mme J.E. Normand, Albert Larivière, MM. et Mmes Gaston Frédette, Dr et Mme Aimé Caza, M. et Mme L. H. Grinson, Mlle Ella McCorkill, Lorraine Frédette, MM. et Mmes Gérard Choinière, Conrad Boivin, Jean Guay, Mlle Blanche Dupuis, M. et Mme A. David, Mlle Fabienne Laurion, MM. et Mmes Jean Alexandre, Philippe Payant, Eugène Thibodeau, P. Pépin et fils, MM. et Mmes Georges Denault, L'Omer Perrier, Joseph Chabot, Mme Béatrice Duval, Mlle Ida Tétrault, MM. et Mmes Eddy Nicholson, Paul Donais, Mlle Dubois, MM. et Mmes Roger Lanoue, Lucien Grégoire, Georges Aimé Bouchard, Mr Stanislas Marsan, Mme Cécile Soré, M. et Mme Normand McNulty, Mlle Georges Lesage, Mlle Cartier, MM. et Mmes Paul Pichette, Camille Béliveau, J.Guy Moquin, Mlle Alice et Georgianna Brault, Famille O. Lacasse, Mme J.J. Davignon, M. et Mme Arthur Robert, Mme Georges Massé, M. Philippe Brault, MM. et Mmes Léopold Roy, J.R. Courtemanche, J. Aimé D'Apelleau, Mmes Edmond Pelletier, Jean Fortin, Micheline Boutin, Camille Moquin, Emma Gendreau, MM. G.E. Borduas, Paul E. Moreau, Claude Yvon Thibodeau, M. et Mme Charles Laroche, Familles Auguste Ledoux, Edouard Lareau, Marcel Ashby, M. et Mme Siméon Larivière, Mlle Lise Boutin, Mme Arthur Dubois, Philippe Dubois, Paul L'Ecuyer, MM. et Mmes André Sabourin, Siméon Beaudin, Mlle Madeleine Beaudin, Mlle Yvonne Marguerite, et Ethel Quesnel, M. Eugène Granger, J. Marie Thuot, Miles Sabourin, Berthe Meunier, Lanciault, Adrienne Campbell, Mme Wilfrid Monet, Joseph Guay, Irène Jeanne Poulin, MM. Guy Lanoue, Lucien Pinsonnault, Alphonse Brault, M. et Mme E. Leclerc, Lionel Mallette, Bijouterie Beaudette, Laiterie Granger et Frères. Les membres de L'Ouvroir Marguerite Bourgeois, Familles Léo Caprood, MM. et Mmes Rosaire Gagnon, Philibert Cloutier, Rosaire Boivin, Denis Poirier, Arthur Martel, Gérald Messier, Jean Brunelle, Alex Bouchard, Edouard L'Ecuyer, Rosaire Sirard, Albet Béchard, J.E. Béliveau, J.E. Rangiers, O. Péladeau, Léo Paradis, Wilfrid Paradis, Eddie Lamoureux, Mlle Simone Lefèvre, Germaine Trahan, M. Euclide Marsan, Mlle Germaine Dextraze, Antoinette Audelin, Familles Aimé Duquette, Albert Hébert, Alfred Lachance, Geo. A. Rémillard, Jean Meunier, Aurèle Claprood, Max Frédéric, A.D. Gouin, Jos. Marceau, Henri Lefèvre, Mme Charles Harbeck et Mlle Famille Louis Lemaire, Dr et Mme Georges Gervais, Joseph Boivin, Hector Lajoie, Dr et Mme Guy Bédard, Charles LeSieur, Rodrigue Payette, Mme Anna Roman, Egide Grégoire, L.P. Cloutier, Arthur Lussier, Alice Roy, A. C. Génier, Mlle Simone Génier, Thérèse Messier, M.R. Lacombe, Pauline Raymond, Rose Mercier, MM. Jean Frédéric, Louis Tower, Henri Bernard, Gérard Dubois, André Boutin, Roland Sabourin.

Mme Arthur Frédette, et tous les membres des familles Frédette, Phaneuf et Dubois, sensibles à toutes ces marques de sympathie reçues remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

La maladie est plus fréquente chez la femme que chez l'homme au Canada, rapporte la statistique qui établit une proportion de 63.1 à 77.8.

GAGNEZ DE L'ARGENT
en vendant nos bas de laine (BOTANY) pour hommes et jeunes gens; Bas nylon pour dames et jeunes filles, qualité supérieure. Prix de gros.
Ecrire pour échantillons à **BAS DU NORD ENR'G.**
dépt. 25, C. P. 182.
Station Delorimier; Montréal 12-4



Pour être élégante, madame

La Corette Longlyne contribuera à votre élégance. Conçue pour vous donner pleine liberté d'action et renforcée de Permatex pour votre confort. Nylon, broadcloth ou satin, coton brodé... à partir de **\$2.98**

Brassières dans toutes les grandeurs de 30A à 52D
gaines et corsets pour toutes les tailles, petits à extra grands

EN VENTE CHEZ

Mme L. BERGERON
Lingerie pour dames

152 St-Jacques - St-Jean
Tél. 3886

Premiers soins pour
**COUPURES, BRÛLURES
MEURTRISSURES**

Calmant et lénitif,
l'onguent du Dr.
Chase vous apporte un soulagement antiseptique rapide. Un traitement sûr au foyer depuis plus de 50 ans. Ayez-en une boîte sous la main.



**ONGUENT Antiseptique
DR. CHASE**
53-11F

Tél. 2361

BEAUREGARD

190 rue
Richelieu

AIME CHAPDELAIN ENR'G. Propriétaire.

Pour l'Ouverture des Classes.

Ne manquez pas l'occasion d'économiser plus que jamais en fabricant vous-même les vêtements dont ils auront besoin, ainsi que les vôtres à ces prix réduits jusqu'à **75%**

SUITINGS ASSORTIS 54 pouces et plus de large pour robes, costumes, chemises et pantalons, — Valeur jusqu'à \$2.49 la vg.

EN SPECIAL **\$0.89** la verge

NOUVEAU SHANTING uni 45" de large, jolies couleurs.

Valeur de \$1.39 — SPECIAL **\$0.89** la verge

LAINAGES POUR MANTEAUX d'automne 54" de large.

Valeur jusqu'à \$5.98 la verge.

EN SPECIAL **\$1.98** la verge

HERRING BONE 54" de large couleurs pâles pour les jeunes.

Valeur de \$1.98 la verge.

EN SPECIAL **\$1.19** la verge.

2 Grands Spéciaux

MATERIEL POUR DRAPERIES 46 et 48" de large,

Valeur jusqu'à 2.49 la verge — En spécial **\$1.29** la verge

LEGER SPUN FLECHE 56" de large pour robes d'automne.
Valeur de \$1.79 — Spécial **59c** la verge

TAFFETAS UNI 47" de large
Valeur de \$1.59 — En spécial **98c** la verge.

CORDTEX RAYE pour robes et deux pièces
Valeur de \$1.79 la verge — En spécial **59c** la verge

JERSEY DE LAINE 54" de large pour robes.
Valeur de \$2.79 la verge — En spécial **\$1.49** la verge

FLANELLETTE BLANCHE 1ère qualité 27"
Quantité limitée. — En spécial **26c** la verge

BONNES SERVIETTES DE RATINE 16 x 26 — Spé. **25** ch.

CREPE UNI pour robes, Blanc, gris et drab seulement.
Valeur jusqu'à \$1.98 la verge

En spécial 4 verges pour **\$1.00** — Quantité limitée.

EVITEZ LA FOULE, EN MAGASINANT DURANT L'AVANT-MIDI

190 Richelieu

Tél. 2361

St-Jean

Campagne de Souscription de L'AMBULANCE ST-JEAN à St-Jean

M. HAROLDE SAVOY.....PRESIDENT
M. ARMAND MENARD.....VIC.-PRES.
M. ANDRE GAY.....SEC. TRES.
MLLE JEANNINE BOIVIN.....SEC.-ARCH.
M. HONORIUS CARMEL.....ASS. SEC. ARC.

PUBLICISTES

M. L. O. Perrier — "Le Canada-Français"
M. B. Bedard — "Le Richelieu"
M. L. Gage — "The News"
M. A. Rheault — "L'Echo d'Iberville"

DIRECTEURS

M. Georges Leclair	M. D. A. Perry	M. W. G. Goyette	Mme A. Dion
M. Conrad Camaraine	M. R. Johnson	M. Maurice Farand	Mme M. Choquette
M. Expédit Lemaire	M. L. B. Beaudette	M. Michel Lymburner	Mme A. Galipeau
M. Eugène Chartrand	M. Adélarde Dion	M. Marc Payette	Mme E. Croteau
M. Alphonse Lorrain	G. Georges Boulet		Mlle T. Lyons
			Mlle L. Brault

-- BUDGET 1955-1956 --

OBJECTIF \$6,000

Instructions, premiers soins, soins à domicile instructeurs, examens par médecins.....	850.00	Transport, inspection, organisation.....	300.00
Equipements pour donner les cours.....	150.00	Dépenses générales, papeterie, timbres, etc....	100.00
Uniformes, équipements pour ambulanciers et ambulancières.....	3000.00	Location de salles pour cours, et démonstration	150.00
Médicaments pour ambulanciers et postes de secours.....	750.00	Loyer de salles.....	100.00
Equipements pour postes, tel que couvertures tentes, civières.....	350.00	Divers.....	100.00
		Dépenses de souscriptions.....	250.00
			<hr/>
			\$6000.00

HEURES DE TRAVAIL ET CAS TRAITES DU 1er JANVIER 1955 AU 31 JUILLET 1955.

DIEPPE "246 — MARGUERITE BOURGEOIS "312

Hommes 2931 heures — 456 cas mineurs — 7 cas majeurs Femmes 2336 heures — 530 cas mineurs — 3 cas majeurs

Les plages suivantes sont couvertes : La Baie Missisquoi, O.T.J. Ville d'Iberville —

Ville de Saint-Jean — Baseball Stadium — Baseball Kinsmen. et toutes les organisations sportives et religieuses, les expositions Industrielles, Agricoles, Commerciales.

Tous rassemblements publics, transport public, transport de blesés, transport de malades, pèlerinages, picnics, ski.

DES AMBULANCIERS ET AMBULANCIERES (EN UNIFORMES) PASSERONT A VOTRE MAISON OU VOTRE DOMICILE DU 12 AU 24 SEPTEMBRE POUR RECUEILLIR VOTRE DON OU VOTRE OBOLE.

SOYONS GENEREUX

CETTE CAMPAGNE DE SOUSCRIPTION EST SOUS LA PRESIDENCE DE MM. ROGER LANOUE ET V. H. J. McGOVERN

SURVEILLEZ LES ANNONCES DANS LES JOURNAUX, LA RADIO ET LA TELEVISION

SERVICES MIS A VOTRE DISPOSITION PAR L'AMBULANCE ST-JEAN :

Enseignement des premiers soins à donner dans les cas d'accident, de noyade ou de malaise subit.
Enseignement des principes et de la pratique élémentaire des soins à domicile, spécialement dans une chambre de malade.
Groupes de membres entraînés prêts à prêter main-forte dans les cas d'urgence ou de désastre.
Application des premiers soins partout où des foules se rassemblent, sur la rue, les plages, les terrains de jeux ou ailleurs.
Une personne ignorant totalement l'œuvre de l'Ambulance St-Jean pose un jour cette question fort pertinente : "Pourquoi avons-nous besoin de vous autres, membres de l'Ambulance St-Jean, quand des hôpitaux, des ambulances et des médecins nous entourent?"
Immédiatement, elle reçoit la réponse suivante : "Vous avez besoin de nous d'abord parce que les médecins et ambulances ne peuvent faire face à tous les états d'urgence qui surviennent jour et nuit. De plus, si des premiers soins ne sont pas donnés sur-le-champ, la victime risque de souffrir inutilement et même de mourir. Nos membres entraînés sont en mesure de s'occuper des cas imprévus en attendant l'arrivée d'un médecin."
L'Ambulance St-Jean enseigne donc les premiers soins à donner dans les cas d'accident ou de malaise subit de même que les principes de base et la pratique des soins à domicile. De plus, cet organisme est au service de toute la

population de la province de Québec. Lors des rassemblements public, aux centres récréatifs, sur les pistes de ski et les plages, dans les usines, les foyers et les hôpitaux, sur les grandes routes et dans la rue des membres qualifiés sont prêts en tout temps à donner des soins nécessaires aux accidentés, à sauver des vies.

Comment subsiste l'Ambulance St-Jean? D'où lui viennent ses fonds? Non pas par vos taxes, non pas des trésors du gouvernement mais directement de vous, souscripteur individuel, ou des maisons d'affaires soucieuses du bien-être des citoyens de la province.

Chaque dollar que vous souscrivez au mouvement de l'Ambulance St-Jean vous sera dix fois remboursé. En effet, votre argent aidera à entraîner un plus grand nombre de citoyens qui s'occuperont des malades et des blessés partout où ils pourront se trouver.

Souvenez-vous aussi qu'un jour vous pourrez peut-être avoir vous-même besoin de recourir à l'assistance miséricordieuse que les membres de l'Ambulance St-Jean sont prêts à vous rendre.

Si votre enfant avait par malheur du poison sauriez-vous comment le soigner? Ou, si votre épouse se brisait des côtes alors qu'elle est loin de toute assistance seriez-vous en mesure de vous en occuper?

L'Ambulance St-Jean peut vous l'enseigner. Votre appui financier rend cet enseignement possible.

LE CANADA FRANÇAIS

Circulation A.B.C.

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.

Fondé le 1er juin 1860

Membre de la "Classe A Newspapers"

Directeur: L.-Ome. Parrier

95 ans d'existence.

VOL. XCVI No. 15

PUBLIE A ST-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 8 SEPTEMBRE 1955

St-Alexandre célèbre son centenaire **Faits & Gestes** NOCES D'ARGENT DE M. ET MME PHILODOR QUIMET

St-Alexandre d'Iberville a célébré le centenaire de sa fondation, samedi soir le trois septembre dernier, grâce à la Société Saint-Jean-Baptiste locale et à la Société Historique de la Vallée du Richelieu, dont les présidents respectifs sont M. Roland Raymond et Me Rodolphe Fournier.

Cette célébration était sous la présidence d'honneur de M. l'abbé Joseph-A. Bourgeault, curé; M. Honoré Beaudry, maire du village; M. Honoré Roy, maire de la paroisse, et M. Eugène Davignon, premier marguillier.

M. Roland Raymond souhaita la bienvenue puis agit comme maître de cérémonie.

Me Fournier dit combien la Société Historique était heureuse de collaborer à cette fête. Il exprima le vœu que la S.S.J.B. locale organise souvent de telles réunions où les talents locaux comme chanteurs, musiciens et même conférenciers sont mis en vedettes. Il présenta ensuite M. l'abbé Georges Cournoyer, vicaire à Marieville et l'un des membres les plus actifs de la Société Historique, dont il vient d'être élu le vice-président.

M. l'abbé Cournoyer, qui a représenté en Acadie la Société Historique aux fêtes du bicentenaire de la déportation, donna un résumé des principaux événements de cette célébration. Puis il commenta de magnifiques photos en couleurs qu'il a prises durant son voyage aux provinces maritimes, lesquelles étaient projetées sur un large écran. Il souligna le progrès constant des Acadiens, qui jouent un rôle de premier plan. Les applaudissements manifestèrent que son récit avait été fort goûté de tous.

Après que M. Raymond eut remercié le conférencier, il invita Me J. E. Boivin, registraire, qui fut notaire de nombreuses an-

nées à St-Alexandre, à adresser la parole. Me Boivin dit toute sa joie de revenir dans sa paroisse qu'il a beaucoup aimée. Il souligna l'importance de travailler sans cesse à l'épanouissement de la paroisse. Il dit son contentement de voir que, enfin, St-Alexandre posséderait son histoire grâce à M. François Lefebvre, étudiant au Séminaire de St-Hyacinthe et d'oyen de la paroisse.

M. F. Lefebvre lut son texte sur St-Alexandre, manifestant une belle documentation qu'il a pu compiler grâce aux archives et aux souvenirs de plusieurs anciens, dont les noms seront publiés en même temps que l'historique, dans ce journal.

C'est M. l'abbé J. Bourgeault qui remercia M. Lefebvre. Il se dit heureux de constater en ce jeune homme un travailleur et un amant de l'histoire de sa petite patrie. Il exprima le vœu que, grâce à la Société Historique, son texte soit publié en brochures, afin que toutes les familles de la paroisse en aient un exemplaire. Il félicita la Société Historique de son œuvre, puis il rendit hommage aux vieux citoyens, particulièrement à ceux qui sont venus de l'extérieur pour cette célébration.

Le programme musical fut fort goûté. La Chorale mixte de St-Alexandre dirigée par M. Roland Ostiguy, rendit plusieurs pièces de folklore canadien et acadien avec brio. M. C. Bourguignon, violoniste de St-Jean, et Mlle Georgette Plante, pianiste, de Notre-Dame, donnèrent un récital fort apprécié. Mlle Clarisse Brault, accompagnée au piano par Mlle Marguerite Bourgeois, interpréta avec talent plusieurs chansons de choix.

Le "O Canada" termina cette soirée à laquelle assistèrent, dans la salle paroissiale, près de quatre cents personnes.

Il circule toutes sortes de rumeurs quant au choix logique de notre prochain député au fédéral. Après la nomination du Brigadier Allard, voilà que celle de Me Maurice Demers fut annoncée pour faire la lutte à son honneur le Maire Ménard. La lutte promet de s'avérer très intéressante.

Il serait surprenant de connaître les sommes d'argent laissées par les résidents locaux dans les centres américains, tels que Burlington, Plattsburg et Rouses Point. Les commerçants de l'endroit qui y font une publicité attirante, demeurent pour la plupart très polis. La force constabulaire de Burlington, particulièrement ne s'attire pas des éloges sur la manière dont quelques constables ripostent aux Canadiens ne connaissant pas les lois de la ville.

Toutes nos félicitations sont adressées au Club de Baseball St-Jean pour avoir doté notre ville d'une magnifique publicité au cours de la dernière saison qui vient de prendre fin. Espérons qu'ils connaîtront les mêmes bons succès au cours des séries éliminatoires.

Canalisation du Richelieu

La principale nouvelle de la semaine à St-Jean a trait à la canalisation du Richelieu dont on parle de plus en plus comme possibilité future avec la canalisation du St-Laurent. Il appert que les compagnies de navigation américaines, surtout de la côte est, s'intéressent à la chose étant donné qu'un tel projet abrégerait le trajet New-York-Montréal, de 1,500 milles. Une telle entreprise, ajoutons-le, donnera à St-Jean, une nouvelle ère de prospérité car le travail intense apporte toujours l'eau au moulin. St-Jean pourrait même devenir un port fluvial important.

Emprunt de \$198,000.

— AVIS PUBLIC —
Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, lundi soir, le 12 septembre 1955, à 8 heures, en la salle des Délibérations du Conseil Municipal de l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier.

A cette assemblée le règlement No. 512 autorisant un emprunt de \$198,000.00 pour payer le coût des travaux de pavages permanents et la construction d'un kiosque au parc Marchand sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé une heure depuis l'ouverture de l'assemblée, six de ces électeurs demandent que le règlement d'emprunt soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit, à une date appropriée dans les quarante jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué.,
Ce 7 septembre 1955.
(Signé) J. Wilfrid Boutin,
Secrétaire-trésorier.

Dimanche dernier une nombreuse assistance de parents et d'amis se réunissait au Club de Golf, pour rendre hommage à l'occasion des noces d'argent de M. le maire Philodor et de Mme Ouimet née Flore Therrien, mariés le 4 septembre 1930.

Les Jubilaires firent leur entrée aux accords de l'orchestre, puis une de leurs charmantes jeunes filles, Mlle Mireille, vint exprimer au nom de tous par une adresse remplie de bons sentiments et de vœux sincères de santé, bonheur et longue vie aux chers parents; puis une bourse bien garnie fut présentée par M. Serge Ouimet fils dévoué, des jubilaires et de jolies fleurs furent présentées par Mlle Huguette Ouimet à sa bonne maman, au nom de tous.

Noces d'Or de M. et Mme J. A. Paquette

Lundi dernier, le 5 septembre, les enfants et parents de M. et Mme J. A. Paquette se réunissaient pour fêter le Jubilé d'Or de Mariage.

Cette réunion eut lieu au Club V-41 lors d'un souper groupant une soixantaine de convives; M. le Chanoine Martineau présenta les Vœux aux Jubilaires au nom des enfants et des parents et M. l'abbé Albini Brault, professeur au Séminaire de Saint-Jean et cousin des Jubilaires remercia les invités.

Assistaient à cette joyeuse réunion:

M. et Mme Léo Paquette, René Paquette enfants des Jubilaires, Mlle André Paquette et M. René Guérin, Mlle Jocelyne Paquette, M. et Mmes C. O. Poutre, J. A. Marois, Roméo Bouchard, Omer Noisieux, Albert Alexandre, Paul Ouellette, Arthur Meunier, Arthur Brault, Hormidas Brault, Roger Mathieu, William Walmsley, René Gamache, Pierre Longtin, Eugène Paquette, Mme Théo Ouellette, Mme Camille Loisele, Mme Raoul Bouchard, Mme Placide Deneau, Mme Claire Brosseau, Mme Egide Campbell, M. L. P. Robidoux, M. Armand Bouchard, Gérard Paquette, Mlle Nicole Bélanger, M. Elphège Bouchard.

Plusieurs cadeaux furent présentés aux jubilaires ainsi qu'une bourse, plusieurs souhaits et télégrammes furent aussi adressés aux jubilaires.

Le tout se termina par une soirée de chant et de musique. Aux nombreuses félicitations et vœux reçus "Le Canada-Français" ajoute bien sincèrement les siennes; longue vie encore à nos estimés concitoyens et heureux acheminement vers les noces de diamant.

Promotion accordée

Nos félicitations et vœux de succès sont acquis à M. Hayes Ménard, qui vient d'être promu assistant-gérant au théâtre Mercier, rue Saint-Catherine, à Montréal. Cette promotion lui fut accordée par le gérant général pour la Province de Québec, M. Berne.

M. Ménard gardera un bon souvenir de sa ville et surtout de son gérant M. Lafontaine à qui il doit tant de bons conseils et d'encouragement.

M. le maire Philodor Ouimet au nom de son épouse et en son nom, remercia en termes chaleureux toutes les personnes qui prirent part à cette joyeuse fête de famille et dit toute leur reconnaissance en cette si joyeuse réunion.

Ont ensuite adressé la parole en formulant des vœux aux jubilaires: M. le curé I. Provencal, M. le chanoine Laurent Brault, Hon. Paul Beaulieu, M. Alphonse Lorrain pro-maire M. le directeur B. Gareau, représentant Mgr Lucien Martin supérieur du Séminaire de St-Jean.

Il y eut ensuite chant et musique puis goûter, qui firent passer des heures heureuses à tous et l'on réitéra le vœu de s'acheminer avec bonheur, vers les noces d'or.

Cours d'Art Culinaire et de Couture à l'école Ménagère Postscolaire de Saint-Jean Congrégation de N.-Dame

Le 19 septembre commenceront les différentes séries de cours qui se donnent habituellement à l'École Ménagère.

Le cours de démonstration culinaire qui ne se donnait qu'occasionnellement les années passées devient régulier, il y aura donc une démonstration par mois: le deuxième lundi. Pour ces démonstrations les sièges seront réservés — vous en connaîtrez les numéros dès votre inscription. Hâtez-vous donc afin de vous assurer une meilleure place.

Pour plus amples renseignements, veuillez vous adresser à: 244 rue Laurier. Téléphone 2511 ou 2797 si on ne répond pas au premier numéro.

Cercle D'Economie Domestique de St-Edmond

Les dames et demoiselles du Cercle d'Economie domestique de St-Edmond sont invitées à reprendre leurs activités dès la première assemblée régulière qui aura lieu le 12 courant à 7.30 heures précises.

Vous êtes priées d'y amener vos amies.

La secrétaire,

FORT CHAMBLY

Ces jours derniers, l'abbé Roland Archambault, curé de Fort-Chambly, présidait la cérémonie de bénédiction d'une statue de Notre-Dame de la Vie-Intérieure, en présence d'une foule de quatre cents personnes. L'abbé P.-E. Soly, de la paroisse du Sacré-Coeur à Montréal, prononça le sermon qui fut suivi de la bénédiction de la statue et de la formule de consécration à Notre-Dame.

Cours de Premiers Soins

Le public est prié de prendre note que les cours de premiers soins, sous les auspices de l'Ambulance St-Jean, auront lieu à la Centrale le 15 septembre à 7.30 hres p.m.

Entrée gratuite. Le nombre étant limité, venez vous inscrire immédiatement. E. Lemaire, 250 St-Jacques, tél. 5339.

Des grandes fêtes au Barreau du Richelieu, le 17 septembre

Samedi soir, 17 septembre, dans la salle du Club de Golf, un grand banquet réunira les membres du Barreau du Richelieu et de nombreuses personnalités à l'occasion de la célébration du cinquantième anniversaire de la pratique du droit de Me Jacques Cartier et de Me Stanislas Poulin, de notre ville ainsi que de Me Ludger Codebecq, de Valleyfield. On cé-

lébrera aussi le 25e anniversaire de fondation du Barreau du Richelieu.

Parmi les nombreux invités à cette manifestation, mentionnons le T. H. Louis Saint-Laurent, Premier Ministre du Canada et membre du Barreau; l'hon. Maurice Duplessis, Premier Ministre de la Province de Québec et membre du Barreau.

Appel aux Ménagères

Les Soeurs Servantes du Très St-Sacrement reçoivent actuellement d'âmes généreuses, des fruits et légumes qu'elles désiraient mettre en conserve pour la froide saison. N'auriez-vous pas au fond de vos armoires ou placards des réserves de bocaux inutilisés, fermant hermétiquement, dont vous pourriez disposer à leur bénéfice. Si oui, nous vous prions de bien vouloir communiquer avec une des personnes suivantes: Mme Emery Trahan, tél. 2042; Mme Maurice Trahan, tél. 6531; Mme Gaston Poutre, tél. 6072; Mlle Eva Therrien, tél. 6625. L'une ou l'autre de ces personnes se fera un plaisir de passer prendre livraison de vos dons. Merci à l'avance pour votre collaboration.

PROCHAIN MARIAGE

M. et Mme Paul-Emile Cloutier, de Montréal, font part du mariage de leur fille, Jeannine, avec M. Georges C. Girard, fils de M. et Mme Georges C. Girard de cette ville. La bénédiction nuptiale leur sera donnée, dans l'intimité, le lundi, le 12 septembre, à neuf heures, en la chapelle du Sacré-Coeur de l'Immaculée-Conception de Montréal.

A l'Hôpital de Saint-Jean

Nous formulons des vœux de parfait rétablissement à notre estimée concitoyenne, Mme Cyprien Vinet, actuellement à l'Hôpital de Saint-Jean, où elle est sous observation et sous les soins du Docteur Jacques Phaneuf et G. Archambault.

Entre nous Sportifs...

par MARC BRAIS



Nos braves Canadiens de St-Jean ont déjoué le calcul des experts adversaires qui au début de la présente saison, avancèrent que le Québec ou le Trois-Rivières étaient les favoris pour remporter les grands honneurs de la Ligue Provinciale.

Ce grand exploit fut accompli au détriment des représentants de la vieille capitale qui ont accompli l'impossible pour s'assurer le titre. Il était plus facile pour des derniers d'espérer aux grands étant donné les avantages financiers et sportifs que le club de l'endroit connut durant la cédule qui vient de s'achever.

Le meilleur gérant, Luciano

Fritz Luciano mérite toute notre estime pour avoir remporté le championnat du circuit Molini. En effet, St-Jean bataillait désespérément pour la 1ère position, lors du départ inattendu de Steve Mizerak et pourtant ce dernier était considéré comme très bon gérant avec notre équipe pour avoir remporté le championnat en 1950.

Il est évident que Fritz possédait une meilleure emprise sur ses joueurs et ce sont eux qui requérèrent ses services lorsque Steve quitta St-Jean dans un temps record. Finalement les Canadiens terminèrent la campagne en toute beauté en devançant les québécois par une avance de 5 parties.

En résumé, ce fut une excellente saison sportive du côté baseball; pour ce qui touche les succès financiers, ils auraient pu s'avérer beaucoup mieux, bien que supérieurs à ceux connus les années précédentes. Le président Armand Leblanc n'a pas lâché

prise, même lorsque les difficultés se présentaient et sa compétence à ce poste lui attira la collaboration de tous les directeurs.

Jean Marie Laforest comme gérant d'affaires s'est très bien acquitté de sa tâche et à sa première année dans cette nouvelle position, a su s'attirer l'estime de tous ceux avec qui il travaillait.

On pourra dire en aucun temps que le jeu offert cette année ne laissa rien à désirer et que même si le calibre fut inférieur au temps des grandes vedettes, les joutes offrirent un spectacle plus intéressant dû au fait que nos jeunes joueurs se devaient d'offrir le meilleur d'eux-mêmes pour ne pas être congédiés ou encore pour espérer de graduer dans une classe supérieure.

Il est malheureux que la gent sportive locale dans la majorité n'ait pas supporté l'équipe locale dans un pourcentage adéquat. Il est indéniable que St-Jean représentait un club bien équilibré, même s'il n'était pas considéré par les adversaires comme le meilleur du circuit.

Nous considérons que le gérant y était pour beaucoup dans les succès connus puisque, avouons-le, Québec nous était supérieur dans presque tous les domaines.

En terminant félicitons toute la direction du club St-Jean, le gérant Fritz Luciano, le gérant d'affaires Jean-Marie Laforest ainsi que tous ceux qui se mélaient de près ou de loin aux directives des Canadiens. Nous ne saurions en être plus contents puisque la publicité qui s'étend sur ce championnat n'a pas encore eu d'égale cette année.

Chose et autre

Le circuit de balle-molle du Club des Cent présidé par Réal Roy tire à sa fin alors que trois clubs demeurent en lice pour le titre de champion de cette ligue. Le Paul Dussault a en effet éliminé le Bill Carbray tandis que Paul Morin disputait victoire à l'équipe de Yves Papineau avant de passer en finale.

Toujours avec le Club des Cent avançons que la saison de hockey débutera officiellement à la mi-octobre. La ligue sera encore composée de quatre clubs de fort calibre tandis qu'il y aura probablement formation d'une couple d'équipes additionnelles pour divertir les vétérans, c'est du moins ce que la direction entend mettre au programme.

Potins

Notre jeune concitoyen Claude Raymond a connu de mauvaises joutes dans les dernières rencontres qu'il a lancées; toutefois Claude se déclare très satisfait et prétend bien d'avoir une excellente chance avec les Braves de Québec pour la saison prochaine. — André Dion a accompli de la bonne besogne comme publiciste des Canadiens et était le seul, ou à peu près, dans tout le circuit à envoyer régulièrement les rapports complets des joutes disputées à St-Jean. Quelques journaux de la métropole ne se sont pas gênés pour critiquer les clubs ou encore la ligue du manque de support au point de vue nouvelles; dans le cas d'André, toutefois, son travail était toujours à point. — Nous favorisons les Yankees pour s'assurer le championnat de la Ligue américaine. Ces derniers sont toujours à leur meilleur lorsque vient le temps de disputer des joutes importantes, en plus d'être plus dangereux, maintenant que Billy Martin est revenu au jeu, après son licenciement. La nomination de Bernard "Boum-Boum" Geoffrion comme agent de publicité Dow vient d'être of-

ficielle. En effet Bernard assistait à la dernière exposition de Québec à titre de représentant de cette brasserie. — Albert Molini résignerait comme président de la Ligue Provinciale. Ses occupations personnelles, semble-t-il, l'occupent trop depuis quelques temps. — Les séries de détail débutaient hier soir à St-Jean tandis que la seconde rencontre aura lieu à Burlington. C'est un fait plutôt rare que de voir les détenteurs du championnat évoluer sur leur propre terrain qu'à la première partie pour ensuite se rendre chez les adversaires où ces derniers auront l'avantage d'évoluer sur leur propre terrain devant ses partisans. La 2e partie sera disputée, vendredi à St-Jean que la 4e le sera devient nécessaire, elle sera disputée au stadium local, dimanche après-midi.

Ligue Junior de Baseball, O.T.J. de St-Jean, Inc.

Victoire des nôtres dans la semi-finale du tournoi provincial

L'événement principal de la semaine fut sans contredit l'éclatante victoire de notre Ligue junior dans la semi-finale du tournoi provincial contre St-Hyacinthe. Nos joueurs tout étoiles l'ont emporté au compte de 9 à 4. Seulement ce ne fut pas sans difficultés que les nôtres ont triomphé; en effet après quatre manches complètes de jeu le pointage était toujours 0 à 0. Nos joueurs n'avaient pas encore réussi un seul coup sûr contre le lanceur adversaire Pinard tandis que Laurin Brault n'avait alloué que 2 maigres coups sûrs dans les cinq premières manches de jeu soit au même frappeur Cormier.

A la fin de la cinquième manche les nôtres ont enregistré 3 points grâce à un but sur balles à Duré, un coup sûr de J. G. Degongre pour faire compter Du-

pré qui vait volé le deuxième but et s'était rendu au troisième sur un mauvais lancer du receveur adversaire. André Laberge a suivi avec un simple, J. G. Degongre a enregistré le 2e point sur une balle passée et André Laberge a réussi à compter sur une erreur du lanceur.

Les Maskoutains n'ont pas tardé à égaliser les chances en enregistrant à leur tour au début de la 6ième manche 3 points, grâce à un simple, un double et un triple suivi d'un simple. Ils enregistrèrent dans cette même manche un quatrième point pour prendre les devants grâce à 2 erreurs combinées des nôtres, soit un mauvais lancer du receveur vers le deuxième but suivi d'un autre mauvais lancer du champ centre par dessus la tête de notre troisième but.

Nos porte couleurs sont revenus à la charge dans cette même manche en enregistrant 5 points. Trahan a débüté la manche avec un but sur balles a volé le deuxième coussin, Dupré se voit gratifié à son tour d'une passe gratuite, après quoi Trahan vole le 3ième but et Dupré vole à son tour le 2ième but. J. G. Degongre frappe un long simple des plus opportuns pour faire compter le point égalisateur ainsi que le point gagnant. Boulerice réussit ensuite un simple pour faire avancer Degongre au troisième but, puis il vole le 2ième but. André Laberge frappe un roulant au deuxième but et est retiré au premier pendant que J. G. Degongre compte et Boulerice se rend au troisième. Le frappeur suivant Benoit reçoit l'ordre de se sacrifier, nos adversaires essaient mais en vain de retirer Boulerice au marbre pendant que Benoit est saut au premier, il compte lui-même le cinquième point de cette manche lorsque Gilles Laberge frappe un magnifique double. Nos joueurs enregistrèrent un 9ième et dernier point à la 6ième manche.

J. G. Degongre est venu remplacer Laurin Brault au monti-

cule au tout début de la 7ième manche et n'a alloué aucun coup à ses adversaires, un seul point sûr et a retiré 7 frappeurs sur trois prises en trois manches. Il a donc abattu de la très bonne besogne au monticule en relévo tout en faisant compter à lui seul 3 des points des siens. Il mérite donc d'emblée la première étoile pour cette joute. La deuxième étoile est également méritée par tous les autres joueurs de l'équipe tandis que la troisième étoile est décernée à Paré qui est responsable de 2 des 4 points des Maskoutains avec son magnifique triple. Lanceur gagnant Laurin Brault, lanceur perdant Pinard.

Résultat des 3 dernières parties dans notre ligue

Lundi le 29 août, les Canadiens triomphent des Braves au compte de 7 à 2. Lanceur gagnant Gaston Dupré. Les étoiles ont été dans l'ordre J. G. Degongre, Gaston Dupré et André Thibodeau.

Mercredi le 31 août les Royaux ont triomphé des As au compte de 8 à 5. Lanceur gagnant Laurin Brault. Ce dernier a connu une soirée parfaite à l'offensive soit 2 simples et un triple et s'est vu décerner la première étoile pour cette joute. Deuxième étoile Fernand Lachance, troisième étoile Alfred Morin.

Jeudi le 1er septembre les Canadiens l'ont difficilement emporté sur les As en supplémentaire au pointage de 7 à 6. Lanceur gagnant J. G. Degongre. Les étoiles sont dans l'ordre: Gaston Dupré, Letendre et Gilles Laberge.

Il ne nous reste plus que deux joutes dans notre ligue soit Braves vs Royaux et Braves vs As. Après quoi le détail se fera entre le club qui a terminé en tête et le troisième puis dans l'autre série le deuxième club rencontrera le 4ième.

Marcel Leblanc, publ.

Quelque 30,070,701 tonnes de marchandises ont été transportées par les cargos dans le système des canaux canadiens.



"Regardez autour de vous!"

"La prochaine fois que vous serez à l'hôtel, à la taverne, jetez un coup d'oeil autour de vous. Vous verrez de la Dow partout sur les tables. Dow a toujours été très populaire, mais récemment, son succès est vraiment extraordinaire! Aujourd'hui, peu importe où vous vous trouvez, tout le monde commande une Dow Climatisé.



LA BRASSERIE DOW

Avec chaque Achat de 1/2 lb de tabac à cigarette : tubes ou papier gratis

FUMEURS ATTENTION

POURQUOI PAYER PLUS CHER QUAND VOUS POUVEZ AVOIR A MEILLEUR PRIX.

VOS CIGARES, TABAC A CIGARETTE, TABAC A PIPE, "EN FEUILLE" CIGARETTES, ALLUMEURS, PIPES, MACHINE A CIGARETTES, ETC. ETC.

EN ACHETANT CHEZ VOTRE NOUVEAU MARCHAND

J. TREMBLAY

224 CHAMPLAIN SAINT-JEAN

— SPECIAUX —

10 sortes de tabac à cigarettes — la 1/2 lb.....	1.19
Cigarettes, Le carton de 10 paquets.....	2.90
Machines à cigarette "de toute marque" "avec 1000 tubes gratis".....	8.50
Cigares - très bon - doux - boîte de 50.....	2.15 2.25
Tubes à cigarettes - 3000 pour.....	0.95

ATTENTION : Fumeurs à pipe, à votre disposition, 27 sortes de tabac en feuilles, à partir de 60c la livre, aussi tabac coupé. Assortiment de pipes jamais vu en ville. Une visite vous convaincra de la quantité de nos produits et de nos bas prix. C'est économiser que d'acheter chez votre marchand de tabac.

J. Tremblay

224 CHAMPLAIN SAINT-JEAN

Ouvert de 9 heures du matin à 10 heures du soir.

Avec chaque Achat de 1/2 lb de tabac à cigarette : tubes ou papier gratis

AVEC CHAQUE ACHAT DE 1/2 LIBRE DE TABAC A CIGARETTE : TUBES OU PAPIER GRATIS

AVEC CHAQUE ACHAT DE 1/2 LIBRE DE TABAC A CIGARETTE : TUBES OU PAPIER GRATIS

Aqueduc à Longueuil et

J.-Cartier, le 15 décembre

Deux contrats d'une valeur globale de \$900,165 pour des travaux de construction de la voie maritime du St-Laurent, section de Lachine, viennent d'être accordés à Atlas Construction, de Montréal, qui a présenté la plus basse des quatre soumissions.

Un premier contrat au montant de \$120,898 a été accordé pour la construction d'une prise d'eau permanente pour les municipalités de Longueuil et Jacques-Cartier, sur la rive sud du St-Laurent.

Les travaux, qui doivent être terminés le 15 décembre prochain, comportent la construction d'une prise d'eau dans le chenal en eau profonde entre les piles 13 et 14 du pont Jacques-Cartier

et la pose d'un tuyau en béton armé entre cette prise d'eau et un réservoir installé sur la rive sud.

L'autre contrat, au montant de \$779,267, concerne l'élargissement des piles I et II du pont Jacques-Cartier. Ces travaux, qui doivent être terminés au plus tard le 30 septembre 1956, se font en prévision de la surélévation de la travée sud du pont. Ils doivent être entrepris en coordination avec les travaux d'excavation du chenal actuellement en cours et commenceront incessamment.

La Fête du Travail à Saint-Jean

Cette journée de lundi 5 septembre, organisée par le Conseil Central des Syndicats Nationaux de St-Jean et d'Iberville, malgré que coïncidant avec l'Exposition du Comté de St-Jean, et un début de température peu favorable à un spectacle en plein air, obtint néanmoins avec un beau temps fixe à 3 hrs, un beau succès.

L'après-midi vers 2 hrs 30, défilé de quelques chars allégoriques, fanfare, automobiles avec les représentants de différentes associations, et les dignitaires.

Vers 3 hrs 30, avec le beau temps, le spectacle de variétés eut lieu au Stade Municipal, tel qu'annoncé avec une belle assistance. Il y eut bienvenue et remerciements, et hommages aux travailleurs. M. Marcel Séguin était le maître de cérémonie.

Au programme: Luc et Paul,

célèbres acrobates de mains à mains, les meilleurs au Canada; Roy Vallée, fameux jongleur avec des haches; Skating Corbinos, numéro de patins à roulettes, les meilleurs; Totoo, le magicien, très comique par ses tours; l'orchestre de Claude Blouin et 5 musiciens professionnels; Le Trio Auger, trapézistes à 110 pi. de hauteur, sans filet protecteur; "O Canada."

A l'entrée sur présentation de chaque billet, chacun recevait un magnifique calendrier-souvenir, publié à l'occasion de la fête du Travail, par les organisateurs, le Conseil Central des Syndicats Nationaux de St-Jean et d'Iberville, et renfermant outre le programme du jour, le message de S. E. Mgr G. M. Coderre, évêque de St-Jean, aux Travailleurs; le message du président du Conseil Central des Syndicats Nationaux, M. Maurice Clark; le message de M. l'aumônier, M. Lucien Labelle; celui du président général de C. T.C.C., M. Gérard Picard; du Ministre du Travail, l'Hon. Antonio Barrette, de l'Hon. Paul Beaulieu, député et Ministre du Commerce et de l'Industrie; et des extraits des lettres collectives de nos évêques de la province, touchant le problème ouvrier, et la doctrine sociale de l'Eglise; et les pages de nos annonceurs. Bref c'est un calendrier à conserver et à étudier.

Félicitations aux organisateurs, et aux participants de cette journée.

Il meurt dans le train

Les voyageurs qui attendaient le train en direction de Boston, vendredi soir dernier, n'ont pu manquer de remarquer une certaine animation parmi le personnel de la gare. A peine le train était-il à quai que le Dr Henri Laflamme y montait, précédé du conducteur, pour se rendre auprès d'un voyageur malade. Mais l'inconnu était déjà mort. C'était un homme assez âgé qui fut identifié par la suite: James W. Buzzell, de Grand'Mère. Il se rendait à Lowell, Mass. A Montréal West, en recueillant les billets, le conducteur se rendit compte de l'état critique du voyageur et télégraphia à Saint-Jean pour qu'un médecin vienne attendre le train à la gare. La dépouille déposée temporairement à la gare, le train put continuer sa route. Des gens étaient nerveux et la place du malheureux demeura longtemps vide, bien que beaucoup de voyageurs fussent debout.

Balle-Molle N.D.A.

Le N.D.A. passe en finale. Gérard Simard permet au N.D.A. de vaincre l'Hôtel du Parc 7-6

Devant une assistance record le N.D.A. a disposé de l'Hôtel du Parc pour ainsi se rendre en finale. Gérard Simard a été l'artisan de la victoire du N.D.A. alors que l'Hôtel du Parc menait 5 à 1 à la 3e manche il a frappé un coup sûr pour faire compter 2 points et il a répété le même exploit à la 7e manche pour faire compter le point gagnant. Régéant Choquette a particulièrement brillé au champ centre pour sauver la partie en effectuant des arrêts presque impossibles. Bernard Trahan s'est signalé comme lanceur pour le N.D.A., ayant accordé seulement 9 "hits," il s'est aussi très bien tiré d'affaires au bâton pour frapper un double à la 4e manche. Adrien Couture s'est aussi signalé au bâton en frappant pour le circuit.

La finale mettant aux prises le N.D.A. et les joueurs de la Bijouterie Desbiens se continuera jeudi de cette semaine ainsi que lundi et mercredi de la semaine prochaine au Centre Thuo d'Iberville. Vous êtes donc invités à venir voir évoluer ces jeunes sportifs de St-Jean et d'Iberville. D. G., publiciste.

Mme Georges-A. Raymond en deuil

Le 31 août dernier mourait à New Bedford, Mass. Mme Rose de Lima Sansoucy (née Plouffe), âgée de 78 ans. Elle était née à Mont Saint-Grégoire. Elle laisse

dans le deuil Mme Georges A. Raymond, de cette ville; Mme Angelina Du Maine de New Bedford; M. Arthur Plouffe, de Knowlton et M. François Plouffe de Hemmingford, ainsi qu'une fille, cinq garçons, 14 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Elle a été inhumée à New Bedford, le 2 septembre.

Nos sympathies à Mme Raymond et aux membres de sa famille.

key, éligibles quant à l'âge, devront adresser leur application le plus tôt possible à M. J. Paul Amyot, 53, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué. L'entraînement des joueurs commencera le 22 septembre prochain dans l'Aréna de Verdun. Il semble assuré que l'équipe qui représentera notre ville portera le nom des "Braves" de Saint-Jean. Les passes de saison seront bientôt mises en vente aux prix de \$20. pour 22 parties locales.

HOCKEY

L'ouverture de la Ligue Métropolitaine de Hockey aura lieu à Saint-Jean, dimanche soir, le 16 octobre prochain à l'Aréna du CARC, contre le club Lakeshore. Tous les jeunes joueurs de hoc-

FIANÇAILLES

M. et Mme Léo Benoit ont le plaisir d'annoncer les fiançailles de leur fille Kathleen à M. Wilfrid Arsenau de Rogersville. Nos félicitations et voeux de

ST-JEAN, QUE. TEL. 2558

CARTIER

— ECRAN GEANT —

— AIR CLIMATISE —

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

MATINEE JEUDI A 1 hre — CONTINUEL SAMEDI

Devinez qui est perdu en Alaska?

Mitzi Green avec ses danses et ses chansons réchauffera les plus froids!

vous rirez aux larmes!

Bud ABBOTT — Lou COSTELLO



OF STARRING MITZI GREEN · TOM EWELL

2 Nigauds en Alaska

2 Versions Françaises en Primeur

LES FLECHES MEURTRIÈRES

Annoncent la terreur... et apportent la mort!

Une lutte inégale oppose ces hommes aux attaques du feu!

Quand les tambours s'arrête- ront UNE AVENTURE Bouleversante!



Starring

COLOR BY TECHNICOLOR

Stephen McNALLY · Coleen GRAY

EN PLUS — NEWS — CARTOON

DIM. - LUN. - MAR. - MER. - JEU.

11 - 12 - 13 - 14 - 15 SEPTEMBRE

MATINEES: MARDI ET JEUDI A 4 h.

LE PLUS BEAU FILM

MUSICAL ET

DRAMATIQUE

DE L'ANNEE!

6 NOUVELLES CHANSONS

A NOS PRIX REGULIERS

Le Film dont on parle le plus cette année!

Le Film que tout le monde voudra voir!

JUDY GARLAND JAMES MASON

JACK CARSON CHARLES BICKFORD

A Star is Born

WARNER BROS. CINEMA SCOPE TECHNICOLOR

Aussi "BELOW THE RIO GRANDE" UN SUJET COURT EN TECHNICOLOR

3 HEURES DE SPECTACLE — "HORAIRE" DU DIMANCHE

"A STAR IS BORN" Passe à 12.10 · 3.10 · 6.05 · 9.10

OUVERTURE DU THEATRE A MIDI

CET AUTOMNE ELIMINEZ LA CORVEE DE L'HUILE

installez-vous un "FUEL LIFTER" qui prendra l'huile de votre réservoir et la montera automatiquement à votre poêle ou fournaise. Facile d'Installation et il est sûr et porte un an de garantie.

Pour démonstration : appeler 8-3451

SAINT-JEAN ELECTRIC ENR'G.

Atelier de réparations de moteurs et appareils électriques

145a Richelieu

Saint-Jean

Exposition de St-Alexandre

9 - 10 - 11 septembre

AGRICULTURE - INDUSTRIE

Courses les 10 et 11

Attractions en matinée et en soirée

"Les Amusements Moussin"

Claude Brault, sec. St-Alexandre

NAISSANCES

A Notre-Dame, le 4 septembre, a été baptisée Marie, Lucie, Johanne, née le 25 août à l'hôpital, enfant de M. Réginald Rémillard et de Thérèse Boissonnault. Le parrain a été M. Joseph Boissonnault et la marraine Rose-Anna Gravel, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 4 septembre, a été baptisé Joseph, Emile, André, Michel, né le 1er septembre à l'hôpital, enfant de M. André Boucher et de Laurianna Payant d'Iberville. Le parrain a été M. Emile Boucher et la marraine Rose Emma Perreault, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 4 septembre, a été baptisé Joseph, Léo, Dominique, né le 30 août à l'hôpital, enfant de M. Joseph Aimé St-Jean et de Denise Mailloux. Le parrain a été M. Léo St-Jean et la marraine Isabelle Duquette, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A St-Edmond, le 3 septembre, a été baptisée Marie, Hélène, Johanne, née le 27 août à l'hôpital, enfant de M. Jean Boucher et de Georgette Duquette. Le parrain a

été M. Georges Duquette et la marraine Jeannette Duquette-Gamache, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, M^{me} Emile Raymond, grand-mère.

A St-Edmond, le 4 septembre, a été baptisé Joseph, Julien, Luc, né le 27 août à l'hôpital, enfant de M. Pierre Mallette et de Françoise Leblanc. Le parrain a été M. Julien Leblanc et la marraine Germaine Leblanc de Nicolet, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Monique Leblanc, tante.

A Notre-Dame, le 31 août, a été baptisé Joseph, Lionel, Luc, né le 25 août, enfant de M. Gédéon Lemieux et de Jeannine Gaudreau. Le parrain a été M. Lionel Gaudreau et la marraine Marie-Ange Beliveau, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A la Cathédrale, le 4 septembre, par M. l'abbé Paul Deland, a été baptisé Joseph, Marcel, Eugène, Alain, né le 28 août, à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Gérard Hébert et de Louise Perrier. Le parrain a été M. Marcel Fortin de Montréal, et la marraine Thérèse Hébert, oncle et tante de l'enfant.

A la Cathédrale, le 4 septembre, par M. l'abbé Paul Deland, a été baptisée Marie, Jeannette, Ella, Ginette, née le 31 août à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Gérard Boucher et de Thérèse Grenier. Le parrain a été M. Henri Grenier d'Iberville, et la marraine Ella Darling, grands-parents de l'enfant.

A la Cathédrale, le 4 septembre, par M. l'abbé Paul Deland, a été baptisé Joseph, Donat, Gilles, Robert, né le 31 août à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Eucher Lebeau, mécanicien, et de Gisèle Brisebois de N.D. de Lourdes de St-Jean. Le parrain a été M. Donat Brisebois de L'Acadie, et la marraine Juliette Cousineau, grands-parents de l'enfant.

MARIAGES

Coupal-Comtois

A la Cathédrale, le 3 septembre, par M. l'abbé Gérard Deslauriers, a été célébré le mariage de M. Normand Coupal, contre-maitre d'Henryville, fils de M. Orpha Coupal, entrepreneur général et de Béatrice Duquette, à Mlle Marguerite Comtois, fille de M. Noël Comtois, cultivateur et de Eveline Granger, de Clarenceville. Les témoins ont été MM. Orpha Coupal, père de l'époux, et Noël Comtois, père de l'épouse

Raymond-Lanoue

A la Cathédrale, le 5 septembre, par M. l'abbé P. Lanctôt, a été célébré le mariage de M. Maurice Raymond, de N.D.A., fils de M. Oliva Raymond, du Cap de la Madeleine et de feu Aldina Roy, à Mlle Jeanne d'Arc Lanoue, de N.D.A., fille de feu Joseph Lanoue et de feu Georgianna Rougeau. Les témoins ont été MM. Ernest Raymond, frère de l'époux, et Armand Lanoue, frère de l'épouse.

Ouimette-Surprenant

A la Cathédrale, le 5 septembre, par M. l'abbé G. Deslauriers, a été célébré le mariage de M. Ronald Ouimette d'Iberville, fils de M. Léo Ouimette, boucher, et de Alice Lévesque, à Mlle Gaétane Surprenant, fille de M. Omer Surprenant et de Yvonne Sénéac. Les témoins ont été MM. Léo Ouimette, père de l'époux, et Omer Surprenant, père de l'épouse.

Brown-Robert

A St-Edmond, le 3 septembre, a été célébré le mariage de M. Réal Brown, plombier, fils de M. Henry Brown et de Cécile Bégnoche, à Mlle Bernadette Robert, fille de feu Josaphat Robert et de Marie-Rose Gervais. Les témoins ont été MM. Ursule Bégnoche et Jean-Paul Robert.

Génier-Boulais

A Notre-Dame, le 3 septembre, a été célébré le mariage de M. Yvon Génier, fils de M. Roméo Génier et de Lucia Richer d'Iberville, à Mlle Pierrette Boulais, fille de M. Adrien Boulais et de Irène Gagnon. Les témoins ont été MM. Roméo Génier et Adrien Boulais.

Bonnette-Dubé

A Notre-Dame, le 5 septembre, a été célébré le mariage de M. Pierre Bonnette, fils de feu Bercius Bonnette et de Simone L'Eucuyer, à Mlle France Dubé, secrétaire, fille de M. Paul Dubé et de Gisèle Champagne. Les témoins ont été M. Pierre Bonnette et de Simone L'Eucuyer et Paul Dubé, grand-père et père des époux.

Le Rév. Père Jean Scott, cousin de la mariée, a présidé à l'imposante cérémonie. A l'orgue tenu par M. Barnabé Renaud, la chorale, dont M. Paul Dubé, père de la jeune mariée, est l'un des membres les plus dévoués, ont rendu un programme de chant et musique de toute beauté.

La mariée, accompagnée de son père, portait une robe de dentelle de Chantilly, sur tulle et satin ivoire. Son voile, de tulle illusion, était retenu par une couronne de fleurs d'oranger. Son bouquet se composait d'orchidées

et d'oeillets blancs. M. Eugène L'Ecuyer servait de témoin à son petit-fils.

Mlle Lisette Brais, bouquetière, portait une robe de tulle lilas, sur taffetas, serin, un béguin de fleurs mauve et jaune et un bouquet colonial de roses-bébé jaunes. La mère de la mariée portait une robe de dentelle de Chantilly orchidée, sur fourreau de taffetas, un chapeau d'antelope, de même teinte, des accessoires de velours noir, et des oeillets blancs au corsage. Elle portait aussi des martres de Russie. La mère du marié, portait une robe de faille et velours noir un grand chapeau de velours et des accessoires noirs.

Elle portait une étoile de phoque d'Hudson et des oeillets blancs au corsage.

La cérémonie fut suivie d'une réception au Club Social. M. et Mme Bonnette partirent en suite pour les Laurentides. Pour voyager Mme Bonnette portait un costume couturier, style Parisien, en worsted et cashmire, noir et rose, chapeau rose, accessoires noirs. A leur retour, les nouveaux époux habiteront rue Dorchester, à St-Jean. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

VA-ET-VIENT

M. et Mme E. H. Lanctôt font actuellement un magnifique voyage au cours duquel ils ont visité Los Angeles, Hollywood, Cal., et le Nouveau Mexique.

M. et Mme Léopold Boisselle, de Holyoke, Mass., ont visité ces jours derniers, M. et Mme Léo Boucher, de cette ville.

M. et Mme Bill Lewis (Hélène Lasnier) de Rivers, Man., sont en visite pour quelques semaines, chez M. et Mme Pierre Lasnier et autres parents et amis de la localité.

M. le major Victor Jewkes de Calgary, Alta., est en congé pour une quinzaine chez M. et Mme Cyprien Vinet, où il a rejoint son épouse et sa fillette, Louise.

Mme Gratia Lefebvre, Mlle Ida Lefebvre, MM. Léopold et Normand Lefebvre, visitaient en fin de semaine, Soeur Georgette Lefebvre chez les Soeurs Grises de Nicolet. Le jeune Normand est demeuré dans cette dernière ville, où il poursuit ses études au Séminaire.

M. et Mme P. Surprenant, de Montréal, Mme J. Fortin de la rue Collin étaient en visite chez M. et Mme Léo Bécharé, dernièrement.

M. et Mme E. Baulé, de Thet-

ford Mines, visitaient M. et Mme Eugène Beauregard de la rue Trahan, la semaine dernière.

Mlles Rita Beauregard et Irène Morin se rendaient à Ste-Anne de Beaupré à l'occasion de la fête du travail; elles ont aussi visité l'Exposition de Québec et Charlesbourg.

M. Elisée Morin, de Montréal, a passé quelques jours chez M. J. H. Morin, dernièrement.

FAIRE - PART

Le Dr et Mme Bernard Baillargeon (née Jacqueline Catudal de St-Jean) de Ville Mont-Royal, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née à l'hôpital N-Dame le 20 août baptisée le 30 août, par M. l'abbé Turcot, aumônier à l'hôpital, sous les prénoms de Marie, Gladys, Irène, Martine. Parrain et marraine: M. et Mme Horace Catudal (Irène Surprenant) de cette ville, grands-parents de l'enfant; porteuse, la mère du bébé. Le soir, Mme J. E. Baillargeon de Ville Mont-Royal, grand-mère, a reçu à diner les membres des deux familles.

Notes paroissiales de la Cathédrale

Dimanche prochain 11 septembre, aura lieu la fête annuelle au cimetière, à 3 hrs.

Venons prier pour nos morts, et leur offrir nos prières, près de leurs cercueils. Souvenons-nous de ceux qui nous ont aimés, et que nous avons aimés.

Tous les membres de la Confrérie de la Sainte Messe Réparatrice, et leur famille sont invités à la fête annuelle, qui aura lieu à la paroisse de N.D. du Mont Carmel, à Lacolle, le 11 septembre. La messe sera célébrée par S. E. Mgr G. M. Coderre, à 10 h. 30.

Lundi soir le 12 septembre, aura lieu à la Cathédrale, la prise de soutane des nouveaux séminaristes. Cette cérémonie sera présidée par S. E. Mgr l'Évêque à 8.30 hrs. En ce jour, ce sera le 4e anniversaire de sacre de Son Excellence. Nous en profiterons pour prier aux intentions de notre évêque, et nous demanderons au bon Dieu, de répandre sur lui ses bénédictions. (Extrait du Semainier).

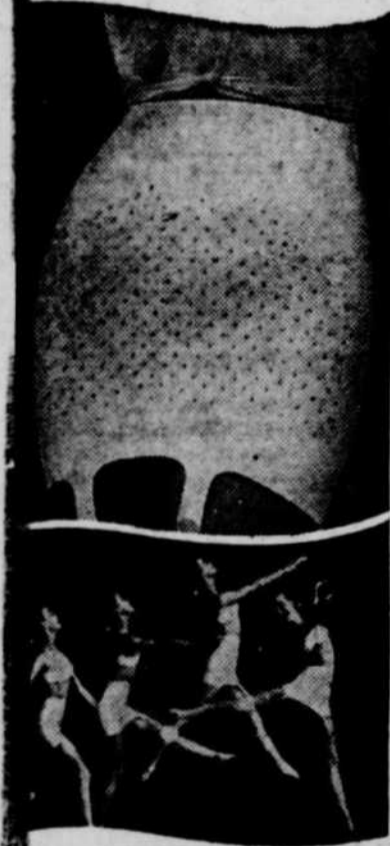
Le gouvernement fédéral à Ottawa perçoit chaque semaine environ \$12,000,000, grâce à la taxe indirecte de vente sur les produits manufacturés.

**CHEZ
CHABOT & FRERES**
217 Richelieu St-Jean
Tél. 6671

**Nouvelle Gaine
Playtex***

'LIGHT WEIGHT'

Plus fraîche!
Résiste aux déchirures!
Se met et s'enlève facilement!



En nouveau Fabricon poreux, coton moelleux et absorbant et latex amincissant. Ne pèse que quelques onces. Toutes les tailles. Rose pétale. Seulement 4⁹⁵

Connue partout comme la gaine au tube MINCE.

Veuillez m'envoyer () gaine(s) Playtex "Light Weight" à 4.95 chacune.
Extra-petites Petites Moyennes
Grandes Extra-grandes

Nom.....
Adresse.....

CHABOT & FRERES
217 Richelieu St-Jean
Tél. 6671



PIANO - CHANT - SOLOVOX

- * 18ième ANNEE DANS L'ENSEIGNEMENT
- * CLASSIQUE — ORGUE — THEORIE — SOLFEGE
- * SEMI-CLASSIQUE — POPULAIRE COMBINE.
- * POPULAIRE — JAZZ — RUMBA — SAMBA — BOOGIE
- * ACCORDS SIMPLIFIES TRES "FACILES" "EN 4 LEÇONS".

(apprenez à accompagner dans tous les tons, tous les genres)

Professeur **LORENZO CLERMONT** Directeur

Studio = Musical = Lorenzo

177 Blvd Guin Tel. 5356 St-Jean Que

- * PIANISTE POUR REUNIONS
- * PIANO SOLOVOX POUR GRILLS
- * ORCHESTRE A LA DEMANDE
- * ORGANISTE POUR MARIAGE

- * ACCORD "LA 440" PARFAIT
- * REPARAGE "SUR PIANO" GARANTI
- * CLAVIER NEUF - CORDES - FEUTRES
- * REMODELE — VERNIS — PEINTURE

Ex-Elève du Prof. Etienne Guillet — Ex-Prof. chez les Oblats — Ex-Organiste à Saint-Edmond

UN COURS POUR L'ANNEE GRATIS A L'INSCRIPTION CHANCEUSE

MUSICIENS

POUR ORCHESTRE

DEMANDES

Feu Madame Adalbert Poulin

Samedi, le 3 septembre, est décédée après une longue maladie, Madame Adalbert Poulin (née Marie-Ange Champagne), à l'âge de 65 ans.

La regrettée défunte a succombé à une longue maladie et elle laisse dans le deuil, outre son époux, quatre fils: Albert de Montréal; Jean et Raymond, de cette ville; Emile, de Granby; six filles: (Marguerite) Mme Villon Sylvain, (Marie-Paule) Mme Fernand Boucher, (Clémence) Mme Jean-Paul Paré, (Rita) Mme Roger Gendron, (Yolande) Mme Maurice Berger et Mlle Lucile, du toit paternel; deux frères: M. M. Joseph et Albert Champagne de St-Victor de Beauce; une soeur: Mme Philémon Lachance de East Broughton; une belle-soeur: Mme Albert Champagne; vingt-cinq petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu, mardi, à 9.30 en l'église Notre-Dame Aux. M. le curé J. Alcide Gareau fit la levée du corps et chanta le service assisté de MM. les vicaires Mercier et Lamarre, comme diacre et sous-diacre.

Les porteuses d'honneur toutes Dames de Saint-Anne, compagnes congréganistes de la regrettée disparue étaient Mmes Hervé Chalifoux, Cyrille Barbeau, Anatole et Euchar Barbeau, Esdras Couture et Armand Tremblay. La quête fut faite par Mmes Alfred Laberge et Aimé Rancourt.

A l'orgue tenu par M. Barnabé Renaud, la chorale dirigée par M. Marc Tougas rendit la messe de Perosi-Yon.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, nous en publierons la liste la semaine prochaine. Nos sincères condoléances à la famille.

Feu Madame Rosario Dubuc

Dimanche, le 4 septembre, est décédée après une longue maladie, Mme Rosario Dubuc (née Geneviève Dussault); la regrettée défunte était âgée de 58 ans et 11 mois et comptait parmi nos braves mères de famille; elle était une fervente Dame de Sainte-Anne.

Feu Mme Dubuc laisse dans le deuil, outre son époux, cinq filles: (Simone) Mme Yvon Roy, (Adrienne) Mme Roland Pierre, d'Iberville; (Georgette) Mme Roger Viens, de Montréal; (Rolande) Mme Marcel Ménard, de St-Jean; Mlle Cécile, du toit paternel; un fils: Willie, de Lacolle; quatre gendres, ci-haut nommés une bru: Mme Willie Dubuc; une soeur: Mlle Rose Dussault, de cette ville; deux frères: Raoul et Albert, de Saint-Mathias; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Adhémar Dubuc, de Boston, Mass.; M. Wilfrid Dubuc de Sainte-Brigide; M. Fortunat Dulu, de St-Jean-Baptiste de Rouville; M. et Mme Louis Dubuc, de Rougemont; Mme Sylvia Paquette, des Etats-Unis; quinze petits-

enfants et de nombreux neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi, en l'église cathédrale et l'inhumation se fit au cimetière paroissial. Nous en donnerons le compte-rendu, la semaine prochaine.

Aux membres des familles éprouvées Le Canada-Français, offre ses sincères sympathies.

Feu Madame Elie Gamache

La nouvelle de la mort de Mme Elie Gamache a causé une douloureuse surprise dans son cercle familial et social, où elle était tenue en grande estime. La regrettée défunte (née Christiane Daignault) a succombé à l'hôpital de Saint-Jean où elle était sous observation depuis quelques jours. Elle était âgée de 59 ans et elle laisse dans le deuil, son époux, M. Elie Gamache, frappé par la maladie depuis quatre ans et pour qui elle était un ange de sollicitude et de soins empressés; une fille: Mlle Denise; trois soeurs: Mlles Bibianne et Marguerite Daignault (Rachel Daignault) Mme Alphonse Picard, de Greenville N.H. un frère: Edouard Daignault; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Vézina Gamache, de Feller, Alta.; M. Modeste Gamache, de cette ville; Mme Edéas Gamache et Mme Léona Carreau-Gamache, de Montréal; Mme Vitalis Gamache, de Fall-River, Mass.; Mlle Amanda Gamache, de cette ville; Mme Edouard Daignault; ses oncles: M. David Daignault et E-

douard Sénécal, de Montréal; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi, en l'église-cathédrale au milieu d'une foule nombreuse de parents et d'amis.

M. le chanoine Eugène Martineau, curé, fit la levée du corps et le service fut chanté par M. l'abbé J. Emond du séminaire, assisté de MM. les vicaires Lantôt et Cyr comme diacre et sous-diacre. Au choeur on remarquait M. le chanoine Eugène Martineau, M. le curé Adrien Gamache et autres.

Les porteuses d'honneur étaient Mmes Georges Phaneuf, Lionel Desmarais, René Lalonde, Aldéi Tougas, Alfred Jourdenais et Mlle Eva Chagnon. La quête fut faite par Mmes Georges Phaneuf et Lionel Desmarais.

A l'orgue tenu par M. l'abbé

Léon Pépin, la chorale rendit la Messe de Pérosi, sous la direction de M. Bernard Ostiguy. La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, nous y joignons les nôtres, bien sincères.

Monastère du St-Sacrement

Dimanche, le 11 septembre, à 8 hrs p.m. le Rév. Père Ste-Marie des Pères du St-Sacrement ainsi qu'un groupe de pèlerins de Fréighsburg viendront faire une heure d'adoration dans notre chapelle. Nous invitons bien cordialement les membres de la garde d'honneur ainsi que tous les bienfaiteurs et amis à se joindre à eux pour ce pieux office.

Les Servantes du S. S.

AU THEATRE CAPITOL

ST-JEAN QUE.

Foto-Nite CE SOIR
OFFRE CE SOIR
\$5700⁰⁰
en ARGENT!

SI VOUS N'ÊTES PAS DÉJÀ ENREGISTRÉ POUR FOTO-NITE FAITES-LE MAINTENANT À L'UN DE CES THÉÂTRES

Theatres
AHUNTSIC
BEAUBIEN
CREMAZIE
ELECTRA
LAVAL
MERCIER
PASSETEMPS
VILLERAY
VOGUE
PALACE
VERDUN
CAPITOL



VENTE

D'OUVERTURE DES CLASSES

Le plus grand choix d'articles de classes pour étudiants vous est offert à des prix les meilleurs à la LIBRAIRIE BERNARD

Venez constater les économies que vous pouvez réaliser

CAHIER brouillon et à l'encre

5c chaque — 50c la douz.

CRAYONS 'Jeunesse canadienne

3c chaque — 30c la douz.

COFFRETS DE BOIS

1 - 2 - 3 Etages

.19 — .29 — .39

AIGUISEURS

Ever Handy - Boston "L" - Boston "K.S."

\$1.98 — \$2.75 — \$3.25

ETUIS plastique ou imitation

de Cuir — Fermeture Eclair

.35 — .59 — .69



ENCRES
Waterman's
Carter's
Parker

Toutes les couleurs

2 oz. .15 — 1.50 doz.

2 oz. .20 — 2.00 doz.

16 oz. 75c

32 oz. \$1.50

PAPIER A COUVRIR

Bleu Rouge Vert Brun Noir

36" largeur .25 la vge

Solution à effacer l'encre

.30 - .55 - 65

SACS DE CLASSES

"SERVIETTES"

POUR GARÇONS ET FILLES

Cuir ou imitation

\$1.98 à \$6.95



"ESCOMPTE"

Aux communautés — Commissions
Scolaires — Instituteurs et Institutrices, sur fournitures et livres de classe.

POUR UN SERVICE COURTOIS

LA LIBRAIRIE BERNARD

P. VILLENEUVE, Prop.

136, rue Richelieu

Tél. 3825

St-Jean, P.Q.

"LIVRES DE CLASSE"

En magasin, tous les manuels scolaires de tous les éditeurs, d'après le programme scolaire approuvé.

Au Centre N.-Dame

Les loisirs du Centre Notre-Dame commenceront bientôt. Le comité fera sa grande campagne d'abonnements du 12 au 17 septembre. Vous pouvez vous procurer des abonnements à des prix modiques aux endroits suivants:

Académie N.D.A.: Raymond Thibodeau, Michel Daigneault; Couvent N.D.A.: Huguette Chapat; Centrale Catholique: Nadeau Papineau; Centre N.D.A.: Aldé Marcoux; Bureau Poste N.D.A.: Ghislaine Leblanc; St-Edmond: Suzanne Soucy; Aux membres du Comité des Loisirs Notre-Dame: Guy Dupuis, Pierrette Archambault, Aline Dépeiteau, Ghislaine Leblanc, Gilberte Pépin, Michel Daigneault, Raymond Thibodeau.

Tous les soirs de 7 à 8 hres, vous pouvez téléphoner au centre pour tout renseignement: tél. 6787.

Venez pratiquer vos sports préférés. Voici la liste des sports et le prix des abonnements.

	Moins	Hom.	Da.	Etu.	16 a.
Ballon					
Panier	\$3.00	\$2.00	\$1.00		
Badminton	2.50	2.50	1.50	1.00	
Ballon					
Volant	2.50	2.50	1.50	1.00	
Ping-Pong	3.00	3.00	2.00	1.00	

Un abonnement pour pratiquer tous les sports peut être vendu pour les hommes \$7.00, femmes \$5.00, étudiants \$4.50, étudiantes \$3.50, et les moins de 16 ans, \$2.25.

Alors, formez des équipes et venez vous amuser tout en pratiquant vos jeux préférés au magnifique Centre Notre-Dame. On vous attend.

La Direction.

Retraites à la Villa Saint-Jean de la Lande

Vendredi 2 au 5 septembre Longueuil, St-Lambert, et St-Josaphat.

Vendredi 9 au 11 septembre, retraite pour hommes et jeunes gens de langue anglaise. N.B. — Ces retraites commencent à 8h. du soir et se terminent le deuxième jour, à 4h. de l'après-midi, ou le troisième jour à 2h. de l'après-midi.

Ceux qui désirent se joindre à l'un ou l'autre de ces groupes voudront bien s'adresser à la Villa St-Jean, 468 rue Champain, St-Jean, P.Q. Téléphone 2539.

MARINADES PARFAITES

FACILES À FAIRE AVEC LE

VINAIGRE HEINZ

DE FORCE CONSTANTE



7251

Appel de la Société Saint-Vincent de Paul

A l'occasion de la rentrée des classes, la société Saint-Vincent de Paul Conférence St-Edmond, demande aux gens qui auraient des vêtements, des meubles, etc. à donner aux pauvres de la paroisse, de s'adresser à l'un ou

l'autre des noms suivants et quel qu'un ira chercher votre paquet avec plaisir. Nous vous remercions d'avance de la générosité avec laquelle vous avez toujours répondu dans le passé.

Prés. A. Fournier, 145 St-Georges, Tél. 4637.
Vice-Président E. Huard, 37 Pinsonnaul, Tél. 5333.
Sec. Trés. Fernand Laplante, 324 St-Georges, Tél. 5612.



DOMINION

présente les produits
DES FERMES ET DES USINES DU QUÉBEC

DOMINION présente les produits du Québec... pour trois bonnes raisons. Premièrement, les produits locaux expédiés immédiatement chez Dominion en provenance des fermes et des usines avoisinantes, sont plus frais lorsque vous les choisissez. Deuxièmement, ces produits coûtent moins cher par suite de frais de transport moins élevés. Enfin, comme le magasin DOMINION fait partie de la localité, il convient pour lui d'encourager les entreprises locales. Voici quelques-uns seulement des nombreux produits du Québec que vous trouverez à votre magasin DOMINION.

FRUITS ET LEGUMES

RAISIN ROUGE	lb	10c
"MALAGA" — SUCRE ET JUTEUX		
OIGNONS JAUNES	5 lbs	19c
CANADA NO. 1 — POUR LA CUISSON		
CAROTTES	5 lbs	19c
CANADA NO. 1 — LAVEES		

MACEDOINE	2 boîtes	31c
Raymond — Qualité de choix	20 oz.	
Epargnez \$0.08 — achetez 6 boîtes pour		85c
POIS VERTS	2 boîtes	31c
IDEAL de choix No. 4	20 oz.	
Epargnez \$0.08 — Achetez 6 boîtes pour		85c
Compote aux pommes	2 boîtes	31c
MONT-ROUGE de choix	20 oz.	
Epargnez \$0.08 — Achetez 6 boîtes pour		85c
BLE D'INDE	2 boîtes	29c
14 oz.		
En grains "Madeleine de Verchères" de choix		
Epargnez \$0.08 — achetez 6 boîtes pour		79c
Jus de tomates	2 boîtes	25c
20 oz.		
Libbys surchoix		
Epargnez 10c — Achetez 12 boîtes pour		\$1.40

Demandez à votre magasin

DOMINION

les détails au sujet de la

COURSE AU TRÉSOR

avec les

Fameuses Marques

VIANDES 100% GARANTIES

ROTI DE BOEUF	lb	33c
Dans la palette — "pour un boeuf à la mode"		
VEAU DESOSSE	lb	39c
Devant — veau de lait de choix — pas de perte		
DEVANT D'AGNEAU	lb	25c
AGNEAU DU PRINTEMPS		

Sirop de blé d'Inde	boîte	29c
2 lb		
Crown Brand - délicieux sur les crêpes		
FARINE	boîte	21c
20 oz.		
Pour crêpe, "Aunt Jemima"		
VIANDE KAM	boîte	39c
ronde 12 oz.		
Economique		
Pâté au Porc Klik	boîte	43c
carré 12 oz.		
Servez en salade ou en sandwich		
Jambon cuit	boîte	\$1.69
1 1/2 lb.		
Prêt à manger "Maple Leaf"		
Tissu de toilette	3 roul.	29c
6 oz.		
Extra doux		

Macaroni "Catelli"

2 boîtes 16 onces 29c

CIRE LIQUIDE	boîte de 20 oz.	63c
Johnson poli super dur —		
avec Blem gratuit — Boîte 40 oz. \$1.09		
SOUPE		25c
au boeuf et nouilles avec légumes		
Lipton c'est nouveau — Epargnez .07c		
Achetez 2 enveloppes		

MAYONNAISE HELLMAN		
pour sandwich — pot 8 oz.		33c
Pot 16 oz. 95c		

SAVON BABY OWN		
si doux pour la peau tendre		
de votre bébé — 2 barres pour		29c

ACHETEZ GRATIS

pendant **2 ans**

Participez au Concours

DOMINION

à votre magasin

ou à l'exhibit DOMINION, Edifice des Produits Alimentaires

EXPO. NAT. CAN.

Vraiment CANADIEN!

Prix en vigueur jusqu'à 6 p.m. le 10 septembre, à 165 Jac.-Cartier Saint-Jean

DOMINION STORES LIMITED



JUGEMENT DE LA COUR D'APPEL EN FAVEUR DE M. GERARD PRESSEAU

La Cour d'appel a rendu dernièrement un jugement mettant fin à une série de litiges qui ont débuté en 1947.

Le 2 novembre 1947, M. Gérard Presseau et son beau-frère Louis Chicoine étaient tous deux sérieusement blessés dans une collision de leur automobile avec celle d'un M. Georges Nadeau, sur la route de St-Donat à Notre-Dame de la Merci.

Par l'entremise de leur avocat, M^{re} Stanislas Poulin, C.R., de Saint-Jean, MM. Presseau et Chicoine réclamèrent des dommages à Nadeau. Le 5 mai 1949, l'honorable juge Salyas rendit jugement leur accordant pour indemnité un montant de \$9,942.00.

Pendant l'instance, Nadeau, qui possédait un immeuble à Notre-Dame de la Merci, consentit à un beau-frère, Joseph St-Amour, une hypothèque au montant de \$7,500.00 sur cette propriété.

Et aussitôt après le jugement rendu contre lui, Nadeau fit saisir de ses biens, consistant presque uniquement en une automobile pratiquement détruite lors de l'accident, et la propriété qu'il avait au cours du procès, hypothéquée en faveur de St-Amour pour à peu près sa pleine valeur. Il ne restait donc presque rien à son actif pour satisfaire au jugement rendu en faveur de Gérard Presseau.

Celui-ci s'adressa alors à la Cour des faillites pour faire annuler la garantie hypothécaire consentie par Nadeau à son beau-frère St-Amour, comme ayant été donnée en fraude de ses créanciers.

La Cour des faillites rejeta la demande de Presseau pour la raison que l'hypothèque avait été consentie avant le jugement ren-

du contre Nadeau, et qu'en conséquence Presseau n'était pas encore créancier lorsque l'hypothèque a été passée, et qu'il n'avait pas alors qualité pour se plaindre de la préférence accordée à St-Amour par la garantie hypothécaire.

La Cour d'appel a renversé ce jugement et a donné raison à Presseau. L'avocat de ce dernier, M^{re} Stanislas Poulin, a soutenu que Presseau était devenu créancier dès le jour où il a réclamé ses dommages. C'est un principe que la Cour d'appel a appliqué, que l'existence d'une dette n'est pas créée par le jugement qui est rendu. Le jugement qui accorde une indemnité ne fait qu'en déterminer le montant. Il déclare non seulement que le montant est dû, mais que la dette existait au moment où l'action a été intentée. Donc, dès que les procédures sont commencées pour le recouvrement des dommages, si le jugement les accorde en tout ou en partie, le montant ainsi accordé est réellement dû dès que la demande en a été faite devant la Cour. Et par conséquent, dans le cas actuel, Presseau était créancier au moment de la garantie hypothécaire, et celle-ci doit être considérée comme faite en fraude de ses droits. Elle a en conséquence été annulée avec les dépens des deux Cours.

M. L. O. Régnier de St-Jean, candidat?

Parmi les candidatures dont il est le plus question à Saint-Jean, pour les élections complémentaires au siège de Saint-Jean Iberville-Napierville, on mentionne le nom de M. L. O. Régnier.

Plusieurs personnalités ont déjà prié M. Régnier de se porter candidat. Parfait bilingue, M. Régnier est reconnu comme franc libéral. Il est licencié en pharmacie.

Il a été président des Chambres de commerce de la province, vice-président de la Chambre de commerce du Canada, président du Comité national des finances de guerre pour le comté de St-Jean, président des Marchands détaillants, de St-Jean-Iberville, président de la Mutuelle des Marchands détaillants de la province; président de la Croix-Rouge et de la Société ambulancière St-Jean; vice-président de la Champlain Valley Council (une fédération des Chambres de commerce de l'état de New-York et du Vermont); président de la Chambre de commerce de St-Jean dont il est maintenant directeur et patron d'honneur. Il est gouverneur du Collège des pharmaciens de la province, directeur de l'Association des pharmaciens détaillants de Montréal et de la province et directeur de la Coopérative "Farex" de Montréal. Il fut président de la campagne en faveur de l'Université de Montréal pour le comté de St-Jean. M. Régnier s'occupe, en plus, depuis de nombreuses années, du creusage du Richelieu.

Feu Madame Urgel Marciel

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Urgel Marciel, née Berthe Gagnon, survenue lundi, le 5 septembre, à l'Hôtel-Dieu de Montréal, après plusieurs semaines de maladie; la regrettée défunte était une brave mère de famille et à l'âge de 42 ans seulement, elle dut prononcer le Fiat et quitter tous ceux qu'elle affectionnait, pour répondre à la Volonté divine.

Feu Mme Urgel Marciel laisse dans le deuil, outre son époux, quatre fils: Bernard, Claude, Yves et Pierre; trois filles: Suzanne, Denise et Monique; ses parents, M. et Mme Lucien Gagnon de Lacadie; ses beaux-parents: M. et Mme Euclide Marciel, de Notre-Dame de Lourdes; trois frères: MM. Lucien, Charles-Henri et Jean Gagnon; ses six soeurs: (Lucienne) Mme Lucien Ferdaï, (Marianna) Mme Charles Ferdaï de Lacadie, (Delphine) Mme Charles Larciault de cette St-Jean, (Marcelle) Mme René Frédette, de Saint-Blaise, (Madeleine) Mme Séraphin Poulin de St-Valentin, (Lucille) Mme Eugène Longtin de Laprairie; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Algard Hébert, Lionel Marciel, Roger Marciel, Mmes Lucien, Charles-Henri et Jean Gagnon, MM. Maurice Marciel, Paul André Girard, Lucien et Charles Ferdaï, Charles Larciault, René Frédette, Séraphin Poulin et Eugène Longtin, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu ce matin jeudi, à 10 heures en l'église Notre-Dame de Lourdes au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis. Les Dames de Sainte-Anne dont la regrettée défunte était une fervente congréganiste étaient largement représentées.

Nos sincères sympathies aux membres des familles si cruellement éprouvées

Feu Madame Frank McQuillen

Dimanche, le 3 septembre, est décédée à l'Hôpital de Saint-Jean, après quelques semaines de maladie, Mme Frank McQuillen (née Marie-Eugénie Plantier), à l'âge de 70 ans et 11 mois; la regrettée défunte laisse dans le deuil, deux fils: MM. Richard, de cette ville, et Marc, de Granby; deux filles: (Madeleine) Mme

Wilfrid Simoneau de Montréal, (Denise) Mme Etienne St-Laurent de cette ville; deux bruns: Mmes Richard et Marc McQuillen; deux gendres: MM. Wilfrid Simoneau et Etienne St-Laurent; une demi-soeur: (Eglantine) Mme Arthur Phénix, Phillips de Montréal; une tante: Mlle Eugénie Plantier, de Laprairie; onze petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu mardi, le 7 courant, à 10 heures en l'église-cathédrale au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis. M. le chanoine Eugène Martineau, curé, fit la levée du corps et le service fut chanté par M. l'abbé G. Deslauriers assisté de M. le chanoine-curé Martineau et de l'abbé P. Deland, comme diacre et sous-diacre.

Les porteuses d'honneur toutes Dames de Sainte-Anne, congrégation dont la défunte faisait partie étaient Mmes Louis Boulais, Sam. L'Ecuyer, Charles Ferdaï, Adélaré Paradis, Michel Lanoue et Joseph Marceau. La quête fut faite par Mmes Léopold Tanguay et Joseph Godin.

Portaient les rubans de la bannière, Mmes Joseph Lafond, Joseph Durocher, L. Boutin, Adrienne Bourgeois. A l'orgue tenu par M. l'abbé Léon Pôpin, la chorale rendit le chant, sous la direction de M. Bernard Ostiguy.

A la sortie M^{re} Yvan Sabourin rendit le Notre Père de Bussère.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies; nous en publions la liste la semaine prochaine.

Nos condoléances à la famille éplorée.

C'est en 1859 par l'introduction du "tarif Galt" que le gouvernement fédéral songea pour la 1ère fois à se servir de droits de douanes pour encourager l'industrie canadienne et non seulement, comme source de revenu.

Carnaval de la rentrée des classes chez

PAYETTE

Au Rayon de Librairie

211 rue Richelieu

Saint-Jean

VENEZ ECONOMISER — ACHETEZ POUR \$1.00 ET PAYEZ SEULEMENT 80c

20% de réduction sur tous nos articles de classe

encore cette semaine

ECONOMISEZ

1000 SACS DE CLASSE

ECONOMISEZ

20%

EN CUIR

20%

A compter de \$3.69 — Réduits à \$2.96

Venez juger - Venez comparer

Jamais Vente ne vous aura fait Economiser autant

Toute vente est au comptant et finale.

Aucun échange de marchandises.



SAINT-BLAISE

L'assemblée régulière du cercle des Fermières aura lieu, mardi le 13 courant, à l'école du village. Les prix de l'exposition y seront distribués. Que toutes et chacune se fassent un devoir de reprendre les activités de l'automne et de se mettre au courant des questions qui y seront mises à l'étude. La journée d'études aura lieu le 27 courant dans notre localité également.

Le 4 septembre, a été baptisé Joseph, Claude, Guy, enfant de M. et Mme Louis Dubois. (Marie-Jeanne Clouâtre). Le parrain: M. Andr. Clouâtre; la marraine: Yolande Goyette, son épouse; porteuse: Mlle Lucille Clouâtre, tante du bébé.

M. et Mme Armand Ménard et leurs enfants Gilles, Marie, André. Daniel de Mont-Laurier, visitaient M. et Mme Adrien Ménard, en fin de semaine.

Mlle Jeannette Poulin visitait sa sœur, Mme Oswald Patenaude, en fin de semaine.

La petite Ghislaine Brault, passa quelques jours chez sa grand-mère à Henryville, la semaine dernière.

M. et Mme Alfred Turcotte, de St-Henri de Faillon, Lac St-Jean, passèrent une partie de la semaine chez leur fille, Mme Arthur Turcotte.

Mlles Cécile Gagnon, de Plattsburg, Suzanne Langevin, de St-Valentin, Diane Gagnon, le Lacadie passèrent quelques jours chez M. et Mme Adrien Ménard.

La famille Gagnon remercie sincèrement toutes les personnes

qui ont bien voulu leur offrir des sympathies à l'occasion de la mort de M. Louis Gagnon, décédé et inhumé la semaine dernière, en notre cimetière paroissial.

SABREVOIS

Dimanche, le 28 août, M. et Mme Alphonse Tougas célébraient leur jubilé d'or de vie conjugale qui coïncidait avec le dix-huitième anniversaire de mariage de M. et Mme Jean Tougas, leur fils.

La journée débuta par une messe célébrée en l'église paroissiale par M. l'abbé Maurice Dery; servaient au choeur deux des petits-fils Roch Tougas et Gaétan Phénix. L'allocution fut faite par M. le curé de la paroisse, Michel Messier.

Pour la circonstance, l'église était richement décorée d'une profusion de glaieuls ainsi que de chales et cinquante dorés. Le chant fut exécuté par deux des fils des Jubilaires; Dr Clovis Tougas m.v. et M. Aimé Tougas; Mme Alcide Tougas tenait l'orgue.

Les Jubilaires entrèrent à l'église accompagnés de deux couples d'honneur: M. le Maire L.L. Bissonnette et son épouse et M. et Mme Jean Tougas ainsi que d'une petite bouquetière et d'un petit page: Jocelyne Tougas et Bruno Forge.

Pour l'occasion, Mme Alphonse Tougas portait une jolie toilette grise agencée avec une cape d'écureuil gris et un chapeau en velours noir ainsi que bourse, et souliers et gants blancs; à son corsage, elle portait une orchidée. Mmes L. L. Bissonnette et Jean Tougas portaient une toilette gris charcoal; et une cape de fourrure et accessoires noirs; et au corsage, des oeillets roses.

La petite bouquetière était toute mignonne dans sa jolie toilette jaune et portait une corbeille de roses sweetheart et le petit page portait un pantalon blanc avec veston bleu.

Après la cérémonie religieuse, les jubilaires se rendirent à la demeure de leur fils Jean; tous les autres enfants ont pris le dîner de famille. Rév. Sr. St-Gervais et St-Gabriel de la Vierge des Srs St-Joseph de St-Hyacinthe, fides des jubilaires étaient du nombre ainsi que MM. les Curés, Michel Messier, Arthur Proulx d'Henryville et M. l'abbé Maurice Dery, professeur au Séminaire de St-Hyacinthe.

Dans l'après-midi, M. l'abbé Gérard Dupuis aussi de St-Hyacinthe est venu se joindre au groupe pour offrir ses vœux. Le soir, il y eut réception de

tous les parents et amis à la salle paroissiale d'Henryville; vers 9 heures, les heureux du jour firent leur entrée au son d'une marche entraînant, suivis de leurs enfants et petits-enfants. Après l'offrande des vœux le vin d'honneur fut offert.

Une adresse qui exprimait tous nos vœux fut lue par Mlle Fabienne Tougas, suivie de la présentation d'une corbeille remplie de cinquante roses rouges offertes par la bouquetière et le page.

Vint ensuite l'offrande d'une bourse substantielle par Gaétan Phénix et d'une jolie bague souvenir à Mme Tougas par Gisèle Fortin.

M. et Mme Tougas, quoique très émus, ont su remercier en termes choisis par des paroles charmantes. Adressèrent aussi la parole: MM. les Maires L.L. Bissonnette, Orpha Coupal, Omer Lague; M. Clovis Tougas M.V. dit le mot de la fin.

M. Chares Gladu agissait comme maître de cérémonie; il sut par son entrain et sa gaieté faire régner la joie dans tous les cœurs.

Vers minuit, un succulent réveillon fut servi, sans oublier le traditionnel gâteau que tous ont dégusté avec appétit. Ce gâteau était un véritable chef d'œuvre de Mme Léo Campbell de St-Sébastien.

La soirée se continua avec du chant et de la musique jusqu'à une heure assez avancée de la nuit.

MARIEVILLE

Samedi dernier les enfants de M. et Mme Roméo Gladu s'étaient réunis pour une fête-surprise à leurs parents, à l'occasion de leurs anniversaires de naissance et de leur 32e anniversaire de mariage. Tous les enfants étaient présents ainsi qu'un groupe d'amis.

Mlle Rosianne Gladu sut, en termes choisis, offrir les meilleurs vœux au nom de tous tandis que Mlle Doris Ostiguy, accompagnée de Raymond Gladu remettait une superbe gerbe de fleurs à Mme Roméo Gladu; comme souvenir de la soirée, on offrit une coutellerie à Mme Gladu et un cabinet à boisson à M. Gladu ainsi que d'autres cadeaux après quoi il y eut goûter.

M. Bob Ednaud fit les frais de la musique et contribua ainsi à amuser toutes les personnes présentes jusqu'aux petites heures. M. et Mme Roméo Gladu quoique très émus surent remercier leurs enfants pour la belle réception qu'on avait organisée.

Meilleurs vœux à M. et Mme Roméo Gladu.

PIKE-RIVER

Samedi le 3, avait lieu le mariage de Mlle Suzanne Boucher, à M. Maurice Turgeon. La réception eut lieu à la salle paroissiale de Philipsburg. Les heureux époux partirent ensuite pour Rouyn.

Mardi dernier, le 6, eut lieu la rentrée des classes. Plusieurs jeunes élèves faisaient leur début. Nous leur souhaitons plein succès.

M. et Mme Oliva Desranleau, sont revenus enchantés de leur voyage à New-York. Ils en ont profité pour se rendre à Fall-River visiter la sœur de M. Desranleau, Mme Joséphine Roy.

La semaine dernière, Mme Alain Beaudin passait la semaine à St-Donat, chez son beau-frère, M. Bernard Beaudoin.

Mlle Carole Bourgea passait la fin de semaine à St-Jean chez sa grand-maman.

Dernièrement, Mlle Estelle Desranleau se rendait à l'hôpital Maisonneuve de Montréal pour poursuivre ses études de technicienne en radiologie. Nous lui souhaitons beaucoup de succès.

ST-JEAN, QUE.

TEL: 3739

CAPITOL

STATIONNEMENT GRATIS

MER. A SAM. 7-8-9-10 SEPTEMBRE

PROGRAMME COMPLET EN COULEUR
savage, sensation-hungry killers!



— SECOND GRAND FILM —
UN FILM D'ACTION - CRUEL - BRUTAL

DAN DURYEA
KEENAN WYNN — Dans — "THE MARAUDERS"
EN COULEURS

DIM. LUN. MAR. 11-12-13 SEPTEMBRE

ALAN LADD Un récit passionnant... Des rivalités des duels.
"LA MAÎTRESSE DE FER"
— VIRGINIA MAYO —
— SECOND FILM —

Une interprétation magistrale.
Burt Lancaster dans son meilleur rôle.
BURT LANCASTER & CHEVALIER DU STADE

MERCREDI ET JEUDI 14 - 15 SEPT.

WHITE-HOT EXCITEMENT...
GINGER ROGERS
... is at her best when she's bad!
The WHITE ORCHID
PHOTOGRAPHED IN EASTMAN COLOR

ATTENTION - BONNE NOUVELLE LE THEATRE CAPITOL SE JOINT AUX THEATRES DE MONTREAL, QUI PRESENTENT FOTO-NITE POUR VOUS OFFRIR UNE OFFRE FORMIDABLE \$5,700.00 MERCREDI 7 SEPT.

A VENDRE

BULLDOZER CARTERPILLAR D 2 — Moteur DIESEL, avec patins 16 po. comprenant "winch"; en très bonne condition.

S'ADRESSER A
GERALD GOYETTE
Noyan, P. Qué.
Tél. 601-s-3

15-3

A Dame intéressée de devenir
Conseillère en Beauté
Beauty Counselors
vous donne avantage de faire de l'argent.
Dans vos moments de loisirs et
avancement pour dame
d'ambition.
Renseignements sur rendez-vous
Tél. 3572

14-2

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE

LUNDI, LE 12 SEPTEMBRE, CHEZ M. PIERRE DELAND SAINT-LUC, ROUTE 7 PRES DU VILLAGE SERONT VENDUS, à 1 heure: instruments agricoles complets articles de hangar complets, ménage de maison et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

Les conditions seront données sur les lieux et il y aura cantine.

JEAN-MAURICE BERGERON,
encanteur licencié

Pour services d'encanteur, prix raisonnables.
SAINT-ALEXANDRE TEL. 11-s-21 TEL BELL 4021

A Court D'Argent?

EXEMPLES DE PRÊTS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	36 MO.
	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Obtenez de \$50 à \$750 ou plus

► Téléphonez pour un prêt en une seule visite. Après acceptation, venez chercher l'argent comptant. Prêt sur mesure, selon vos besoins et votre revenu. Diminuez les paiements, unifiez vos factures grâce à notre Service d'Unification des factures. Téléphonez ou venez.

Prêts de \$50 à \$750 ou plus



LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI
Personal FINANCE CO.

192 RUE RICHELIEU, au dessus de Woolworth's, ST. JEAN ST. Jean 2-2338 • Demandez le gérant qui dit oui

Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

SAINT-CESAIRE

Diane Robert, une fillette de 7 ans, de St-Césaire, a été broyée à mort sous les roues d'un tracteur, vers 7 heures du soir, samedi. La police a dit que la victime et un garçon de 14 ans, André St-Germain également de St-Césaire s'amusaient ensemble en face d'une maison où un tracteur était en stationnement. L'adolescent aurait alors décidé de faire un tour de tracteur et aurait fait démarrer le véhicule. Au cours d'une fausse manoeuvre, la fillette roula, quelques instants plus tard, sous les roues du véhicule.

Le sergent-détective Merril Lawton a fait enquête dans cette affaire.

ADAMSVILLE

S.E. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, vient d'annoncer de nouveaux changements dans le clergé de son diocèse: M. l'abbé Louis-Philippe Breton, curé d'Adamsville depuis 1949, devient curé-fondateur d'une nouvelle paroisse de Granby. M. l'abbé Charles Palmer, vicaire à Notre-Dame de Granby et desservant des catholiques de langue anglaise de cette ville, devient curé d'Adamsville.

Nous souhaitons une cordiale bienvenue à notre nouveau pasteur et lui offrons nos respectueux vœux de fructueux ministère, parmi ses nouvelles ouailles.

SHERRINGTON

Samedi le 3 septembre, fut béni en l'église de Napierville, le mariage de M. Almanzar Guérin, fils de M. et Mme Alcide Guérin de cette localité, à Mlle Gisèle Couture, fille de M. et Mme Wilfrid Couture de Napierville, autrefois de cette paroisse. Les époux avaient pour témoins leur père respectifs. Nos meilleurs vœux de bonheur à ces jeunes époux.

Samedi le 3 septembre, fut inhumé dans le cimetière de cette paroisse, le corps de M. Henri Lafaille, décédé à Montréal à l'âge de 61 ans; il était autrefois

ATTENTION!

POUR VOTRE
Huile de chauffage
ET
Transport général
ADRESSEZ-VOUS A
JOSEPH CHAREST
10 Marie-Elizabeth

St-Jean Tél. 4707
j.n.o.

ACHETEZ VOTRE HUILE DE CHAUFFAGE

— CHEZ —
Rodolphe Choinière

A VOTRE SERVICE
DEPUIS 25 ANS
Huile distillée 20c le gal.
Huile à fournaise 17.5 le gal.
254 St-Henri St-Jean
Tél. 2284
j.n.o.

de cette paroisse. Nos sympathies à la famille en deuil.

M. Maurice Long de Montréal était en visite, dimanche dernier, chez son grand-père, M. Ludger Turcotte, de cette localité.

M. et Mme Euclide Lemire de Springfield, Mass., étaient en visite récemment chez M. Narcisse Payant de cette localité.

Dimanche, le 4 septembre, eut lieu la visite annuelle à nos morts; une foule très considérable s'était réunie au cimetière pour les parents défunts. Le chapelet fut récité par notre curé, M. l'abbé Antonio Rousseau, et le sermon fut donné par le Rév. Père Ferdinand Deshais, enfant de la paroisse maintenant missionnaire en Afrique.

De retour à l'église on s'arrêta faire quelques prières à nos ancêtres qui reposent dans le vieux cimetière près de l'église; le tout se termina par la bénédiction du Très Saint-Sacrement. Nos morts vivants; prions pour eux.

CLARENCEVILLE

Mme Sylvia Morrissette recevait dernièrement la visite de son frère et belle-soeur, M. et Mme Donat Bombardier de St-Albans, ils étaient accompagnés de Mme Georges Grégoire ainsi que sa fille et son gendre de Mossup, Ccnn.

Mme Morrissette visitait Mme Davieau de Montréal, la semaine dernière.

Bon succès à tous les écoliers qui ont repris leurs classes mardi.

Samedi avait lieu au Canadusa Hotel la réception du mariage de M. et Mme Normand Coupal, marié samedi matin à St-Jean. Meilleurs vœux de bonheur et bon voyage.

SAINT-ARMAND

Mardi, le 8, eut lieu le shower mixte de Mlle Madeleine Richard et de M. Lionel Dupond dont on annonce le mariage pour le 10 courant.

On annonce le prochain mariage de Mlle Colombe Fortin à M. P. Giroux.

M. Hormisdas Benoit, qui est actuellement hospitalisé à Sherbrooke, a obtenu un congé d'une semaine pour visiter sa famille; son état de santé est satisfaisant. Souhaitons lui que son prochain congé soit pour de bon.

Le 5, fête du Travail, M. Bernard Coupal épousait Mlle Thérèse Corriveau de Bedford. Bonheur et prospérité à ce jeune couple.

MT ST-GREGOIRE

Fermières, n'oubliez pas c'est jeudi, le 15 septembre, que reprendront les activités de notre cercle; toutes et chacune se feront un devoir d'assister à cette réunion après une période de repos bien mérité et seront ainsi plus en forme pour continuer l'oeuvre si bien commencée. Donc à jeudi prochain à la salle du couvent.

Les seuls pays de l'ouest de l'Europe qui n'ont pas établi de prix de soutien pour les produits agricoles sont le Danemark et la Hollande. Ils font de bonnes affaires alors que d'autres pays enfilent des surplus, comme le Canada.

SURETE PROVINCIALE
★ QUEBEC ★

SAVEZ-VOUS!

QU'A 20 M.P.H., IL FAUT 43 PDS POUR ARRETER

" 30	" "	" "	80	" "	" "
" 40	" "	" "	128	" "	" "
" 50	" "	" "	186	" "	" "
" 60	" "	" "	254	" "	" "

Le Ministère des Transports et Communication en collaboration avec la Sûreté Provinciale (division de la Police de la Route) a distribué des milliers de dépliants de ce genre. Les automo-

bilistes peuvent le croire d'immo- doute à sauver bien des vies. (Mi- biliser leur voiture. Ce rappel à nistère des Transports et Com- la prudence contribuera sans munications).

Nous serions plus civilisés que l'année dernière

Bonne nouvelle! Nous sommes plus civilisés, cette année, que nous l'étions l'an dernier. Qu'est-ce qui le dit? La Ligue de Sécurité de la province de Québec. Et où la Ligue pêche-t-elle cette bonne nouvelle? Dans le fait que les accidents de la route encore trop nombreux, cependant, ont tendance à diminuer comparativement à l'année dernière. Maintenant, dira-t-on, quel lien les accidents de la route ont-ils avec notre quota de civilisation? La Ligue de Sécurité explique simplement que s'il y a moins d'accidents de la route, c'est parce que l'automobiliste a été plus courtois au volant que l'année dernière. La courtoisie au volant, qu'on se le rappelle, c'est une façon agréable de respecter les règlements de la circulation. Or, plus un peuple est courtois, plus il est civilisé, dit-on. Donc, puisque nous avons fait preuve d'une plus grande courtoisie au volant, nous avons montré en même temps que nous sommes plus civilisés. Tentons d'atteindre le summum de la civilisation et soyons extrêmement courtois au volant, nous demande la Ligue.

**POUR UNE VENTE RAPIDE
POUR UN ACHAT FAVORABLE.**

— CONSULTEZ —

Les Immeubles Richelieu Enr'g

Courtier en immeubles.
GUY NORMAND

59, rue Cousins Saint-Jean Tél. 2527

RUE ST-GEORGES: Cottage 6 appts, 4 chambres à coucher, construction récente. Prix \$7,800.00 vraie aubaine.

RUE MAYRAND: Cottage 6 appts, système eau chaude, garage terrassement complet. Comptant minimum.

RUE ST-HUBERT: Cottage 1½ étage, 6 appts, garage, briques, fini plâtre. Occasion.

BLVD MONTCALM: Cottage briques, 5 appts, système à l'huile, terrassement complet. Prix \$11,900 comptant à discuter.

RUE DOLLIER: Cottage 5½ appts, briques et pierre, garage, système de chauffage, terrassement complet, loyer \$60.41.

RUE ST-HENRI: Magnifique cottage, briques et pierre, 5 appts, terrain 75 x 117, garage annexé, système de chauffage, comptant suggéré.

BLVD MONTCALM: Cottage briques, 7 appts, système eau chaude, garage annexé, terrain 106 x 140, foyer naturel, prêt remboursable par mois, départ.

OCCASION: A quelque 20 milles de Saint-Jean, restaurant complet, site achalandé, y compris logis de 5 appts, vraie aubaine. Prix \$7000, doit vendre immédiatement.

MAISON DE CHAMBRES: Centre de Saint-Jean, 19 appts, système de chauffage Timken, Occasion. Rev. \$4000.00

Epicerie-Restaurant: central, avec logis de 3 pièces. Comptant \$500.00

COMMERCE: Transport, y compris plusieurs camions, clientèle établie depuis plus de 15 ans, occasion.

Commerce de Chapeaux: centre de la ville, avantageusement connu, long bail, à sacrifice, cause de départ.

RESTAURANT: rue Richelieu, des plus achalandés, chiffre d'affaires \$111,000.00. Revenus nets \$14,000. Comptant à discuter.



**DERNIER APPEL
VENTE
CHEZ RUBIN**

Flanellette blanche 27", 25c; bas drab longs, enfants 37c; dormeuse 86c; pantalon gabardine pour hommes \$4.00; chemises sport \$1.69; bas nylon dames 50c; pantalons garçons 2.59.

GRATIS, GRATIS BOITE DE COUPONS.
SAMEDI MATIN A 9 HEURES
EPARGNEZ AU SOUS-SOL D'AUBAINES.

3a Place du Marché Saint-Jean

Berg's Ltd

151 a Richelieu 'Tél: 6696 St-Jean

Aubaines de Vendredi

CHEMISES DE BROADCLOTH
de soie blanche — se vendant jusqu'à \$6.50
POUR \$1.98

CHEMISES DE BROADCLOTH
de couleurs unies — se vendant jusqu'à \$5.95
POUR \$1.98



Achète bien qui achète chez Berg's Ltd

\$2.00 comptant \$2.00 par semaine

Nouvelles d'Iberville

FRERES CHEVALIERS D'IBERVILLE PRENEZ BIEN NOTE !

N'oubliez pas Frères Chevaliers, la date de la prochaine assemblée régulière, qui a été renvoyée au 20 septembre prochain. Ce changement est dû à l'importante cérémonie de l'installation des officiers de notre conseil, par notre Député de District No 30 le Frère Paul Gauvin de Farnham, qui aussi sera accompagné d'officiers des conseils du district.

Notre dévoué Intendant et ses

aides, nous réservent un goûter prise pour cette circonstance.

Une invitation est lancée aux derniers initiés, ainsi qu'à tous les membres du conseil 3206.

Une initiation est projetée pour dimanche le 27 novembre prochain, et je prie les membres de faire diligence afin de présenter leurs candidats le plus tôt possible.

Alfred Croisetière,
Grand Chevalier.

Chez les Filles d'Isabelle, Cercle "Iberville"

Jeudi soir dernier se tenait sous la présidence de notre digne régente, Mlle A. Campbell notre assemblée régulière du mois. Après les paroles de bienvenue adressées aux membres qui assistaient assez nombreuses et les affaires de routine passées. Nous avons eu la visite de notre bienveillant aumônier Mgr V. Lajoie qui nous causa agréablement.

Le sujet principal de notre assemblée fut la préparation de notre prochaine initiation qui aura lieu le 25 septembre. Notre dévouée régente et ses officières ont à cœur de faire pour les futures initiées une journée mémorable.

La convention des filles d'Isabelle aura lieu à Rivière du Loup les 9, 10, 11 septembre. Notre cercle sera dignement représenté par notre régente. Aussi toutes celles qui désirent s'y rendre sont invitées.

Un bingo est annoncé pour le 20 octobre, toutes les filles d'Isabelle doivent coopérer afin de faire un succès de ce bingo. Les billets seront en vente prochainement.

N'oubliez pas la prochaine assemblée d'octobre qui sera la première pour les futures initiées. Alors soyez au rendez-vous le 6 octobre prochain. Le comité de nomination servira un délicieux goûter.

L. Gamache Rédactrice.

Soirée anniversaire, en hommage à M. l'abbé Bernard Pépin,

Samedi soir dernier à la salle St-Noël, les conseils et membres des associations paroissiales, dont M. l'abbé Bernard Pépin est l'actif et dévoué aumônier: la Ligue du Sacré-Coeur, Congrégation des Dames de Ste. Anne et Chorale,

la Légion de Marie, le Tiers-Ordre, la Chorale des Hommes, la Croisade Eucharistique, les Laccordaire, tous ont voulu rendre un hommage de reconnaissance à M. l'abbé Bernard Pépin, vicaire, en l'occasion de son anniversaire de naissance.

Cette fête était présidée par M. le curé Omer Beaugard, et à laquelle assistaient MM. les vicaires I. Descoteaux, J. P. Laflamme et M. le vicaire François Tanguay. M. Bernard Larocque, président de la Chambre de Commerce, secrétaire du Conseil de Comté, comme maître de cérémonie et paroissien, souhaite la bienvenue aux invités d'honneur: M. le curé Beaugard, à "l'Élu du jour" M. l'abbé Pépin, à M. l'abbé Georges Pépin, son frère, vicaire à McMasterville, à MM. les vicaires, ainsi qu'à M. et Mme Benjamin Pépin de St-Hyacinthe, les chers parents de notre M. le vicaire, et à tous présents à cette démonstration paroissiale.

Une "magistrale" adresse de circonstance, composée par Mre Maurice Demers, avocat et juge municipal, et paroissien de St-Noël, fut lue par M. Bienvenu; et un souvenir tangible de gratitude, constitué par un superbe fauteuil "Lazy-Boy," fut présenté à M. l'abbé Bernard Pépin, au nom de ces mouvements paroissiaux, qu'il dirige avec aménité de caractère et sagesse.

Des boîtes de cadeaux-surprise, de la part de sa famille, vinrent ajouter au plaisir de M. le vicaire, qui essayait de deviner les belles choses.

Et M. le curé Beaugard offrit en son nom personnel, et au nom de la paroisse, les félicitations et vœux d'anniversaire les meilleurs à M. l'abbé Pépin appréciant son ministère actif et empressé à St-Noël, louant son esprit de dévouement, son zèle apostolique à la direction de ces multiples mouvements, dont il prodigue ses services.

M. l'abbé B. Pépin remercia chaleureusement M. le Curé, ses parents, visiteurs, tous et chacun des conseils et membres de ces associations, qui avaient collaboré à cette fête en son honneur,

les assurant encore de son amitié et de son entier dévouement.

Un programme récréatif dirigé avec brio par M. Daniel Ferland, égaya avec entrain, l'assistance, et c'est avec plaisir que l'on entendit en des numéros variés: M. Urbain Daigneault, Mme Armand Bissomette, M. Gabriel Charette, le jeune Boutin, M. Daniel Ferland, l'abbé F. Tanguay, M. Euclide Daniel, Mme Marcel Larocque, et autres, qui reçurent des applaudissements enthousiastes.

Pour terminer avec hospitalité cette aimable fête, les dames et Demoiselles qui avaient pris part à l'organisation, avec les conseils des différents mouvements en cause, servirent thé et gâteaux, mêlant une note gaie à la séparation.

Des respectueux vœux de santé, de confort ministère à continuer dans Iberville, durant plusieurs années encore, sont adressés à M. l'abbé Bernard Pépin, au nom de tous les concitoyens, et du journal "Le Canada-Français."

R. P. de B.

FETE A M. ET MME GEORGES LEVERT DE MONTREAL

En fin d'août, M. et Mme Wenceslas Hébert, nos bons concitoyens de la rue Missisquoi, et jubilaires de Noces d'Or il y a deux ans, aussi propriétaires d'une partie de la Rue Hébert, prenaient part aux Noces d'Argent de leur fille et gendre, M. et Mme Georges Levert de Montréal, née Fleur-Ange Hébert.

La fête eut lieu chez M. et Mme Lionel Hébert, frère et belle-soeur des jubilaires. Ce fut une soirée familiale charmante, très agréable à tous, d'autant plus à M. et Mme Georges Levert, parce que la surprise était complète, car étant organisée par Mme Hébert d'Iberville.

remercièrent du fond du coeur leurs parents de cette marque d'estime, ajoutant qu'ils s'en souviendront avec bonheur.

Prenaient part à cette soirée-anniversaire, M. et Mme Wenceslas Hébert et leurs enfants, de notre ville: M. et Mme Louis-Philippe Hébert, M. et Mme Maurice Hébert, M. et Mme Gérard Raymond, Mlle Denise Hébert et son ami M. Léo Vachon, M. et Mme Florian Hébert, de St-Jean, et tous les parents de Montréal.

Tous ont remercié avec reconnaissance Mme Wenceslas Hébert, organisatrice de cette belle réception.

Nos félicitations et vœux à nos anciens concitoyens, M. et Mme Georges Levert.

Lire Iberville en pages

8-20-21-34-35-38-39

Venez voir au Magasin Aldéric Arès

77 - 1ère Rue

Tél. 9454

Iberville

L'Assortiment du fameux manteau **FUTURAMA**
nouveaux modèles; nouveau matériel.

Le manteau qui se porte longtemps, car il grandit
avec l'enfant.

VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX.

Il y en a pour tous les goûts et toutes les bourses.
Plan de mise de côté, avec un léger dépôt.

POUR L'ENTREE DES CLASSES

Nous avons de tout; spécialement:

LES COSTUMES DE L'ECOLE SUPERIEURE SAINT-GEORGES.

Tuniques — blazers marin — blouses blanches et bleues — gilets — sacs de
Classes — cahiers — crayons — règles, etc.

AMASSEZ VOS TIMBRES DE "L'ETOILE D'OR"

La gagnante du \$5.00 en marchandises

MME GERARD DUBOIS — 10 ième Avenue — IBERVILLE

Livraison Ultra Rapide

Pharmacie Gareau & Lemieux

100 - 1ère rue

Tél: 3660

IBERVILLE

- BRCSSES A DENTS
- DENTIFRICES
- STYLOS A BILLES
- CRAYONS — PLUMES
- PAPETERIE
- PEIGNES
- BRCSSES A CHEVEUX
- SAVONNIERS
- RASOIRS — LAMES
- NECESSAIRE A BARBE

PRESCRIPTION

3 PHARMACIENS

Diplômés à votre service

15 Heures par jour

DIMANCHE COMPRIS

Nous irons chercher vos ordonnances et les retournerons sans frais additionnels.

SIGNALEZ 3660

SPECIAL

3 WAY SHAVE

2 tubes

Rég. 90c

Spécial 69c

SPECIAL

NOXEMA

Rég. 40c

Spécial 29c

SPECIAL

HELEN CURTIS

SPRAY NET

\$1.75

Shampoo Gratis

SPECIAL

COLOGNE

Casual Coty

\$2.00

MARIAGES

GOYETTE-GOYETTE

A l'église St-Noël, samedi dernier était célébré le mariage de M. Réal Goyette, fils de M. et Mme Zéphir Goyette, née Anna Guimond, à Mlle Denise Goyette, fille de feu Roger Goyette et de Florina Lavoie. Les témoins étaient M. Zéphir Goyette, père de l'époux, et M. Denis Goyette, frère de l'épouse.

La mariée était élégante dans une toilette blanche cocktail, semi-longue en tulle de nylon brodé, avec diadème et voile de tulle illusion et bouquet colonial de muguet et roses blanches. Le marié revêtait pantalon noir et veston blanc.

M. Paul Hébert, directeur de la Chorale St-Noël, exécuta durant la messe, de belles pièces vocales appropriées, accompagné à l'orgue par M. Amos Brunelle.

Suivit après la cérémonie, une magnifique réception au Club Belherive, avec banquet présidé par M. l'abbé François Tanguay, vicaire à St-Noël, et auquel assistait M. Léopold Goyette, échevin de la Cité de St-Jean, et parent des nouveaux époux, et M. le dentiste Génier de St-Jean, et nombre de parents, car la famille compte parmi les belles familles à l'honneur de chez nous.

Des musiciens de l'Orchestre et amis de M. Jérôme Goyette et de M. Réal Goyette, firent les frais de la musique de cette réception, aussi M. Jérôme Goyette exécuta au piano, plusieurs morceaux choisis en l'honneur des nouveaux époux.

M. Léopold Goyette remplit le rôle de maître de cérémonie il souhaita la bienvenue et présenta les invités. Au dessert M. l'abbé F. Tanguay adressa au nom de la paroisse, les félicitations et vœux de bonheur aux nouveaux époux et en retraçant un peu l'histoire, eut des termes un peu l'histoire, eut des termes

droit de la famille Goyette d'Iberville, de St-Noël, celle de M. Zéphir Goyette; les applaudissements de l'assistance appuyèrent cet hommage à l'honneur de la famille. Puis aux discours, suivirent M. l'échevin Léopold Goyette et MM. Jérôme Phénix et Eugène Goyette. Et tous s'amuserent agréablement dans une atmosphère familiale, avec un programme varié de musique, chant et danse, jusqu'au départ des nouveaux époux en voyage de noces pour les Chutes Niagara.

La mariée revêtait pour le voyage, un costume gris bleu avec chapeau et accessoires de teinte rouge.

Le "Canada-Français" offre aux nouveaux époux, M. et Mme Réal Goyette, ses meilleurs vœux de bonheur.

Lacasse-Toupin

A St-Noël-Chabanel, le 5 septembre, par M. l'abbé I. Descoteaux, a été célébré le mariage de M. André Lacasse, fils de M. Emmanuel Lacasse et de Jeanne Quintin, à Mlle Reine-Paule Toupin, fille de M. Frank Toupin et de Marie-Reine Caillé. Les témoins ont été MM. Emmanuel Lacasse, père de l'époux, et Frank Toupin, père de l'épouse.

Barrette-Alix

A St-Athanase, le 3 septembre, par M. l'abbé I. Descoteaux, a été célébré le mariage de M. Jean-Léon Barrette, inspecteur, fils de M. Wilfrid Barrette et de Maria Lapiere, à Mlle Armande Alix, fille de M. Norbert Alix et de Rose-Alma Dextraze. Les témoins ont été MM. Wilfrid Barrette, père de l'époux, et Norbert Alix, père de l'épouse.

Désautels-Hébert

A St-Athanase, le 3 septembre, par M. l'abbé J. P. Laflamme, a été célébré le mariage de M. Gilles Désautels de Chambly, fils de M. Adrien Désautels et de Irène Bouthillier, à Mlle Suzanne Hébert, fille de M. Georges Hébert et de Eva Robert. Les témoins ont été MM. Adrien Désautels, père

de l'époux, et Georges Hébert, père de l'épouse.

NAISSANCES

A St-Noël-Chabanel, le 3 septembre, par M. l'abbé J. P. Laflamme, a été baptisé Joseph, Paul, Jean, Luc, né le 27 août, enfant de M. Conrad Mailloux et de Lucille Laflamme. Le parrain a été M. Paul Laflamme et la marraine Lucienne Gamache, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Olivine Mailloux, tante.

A St-Noël-Chabanel, le 3 septembre, par M. l'abbé J. P. Laflamme, a été baptisé Joseph, Bernard, Jean, Pierre né le 27 août, enfant de M. Conrad Mailloux et de Lucille Laflamme. Le parrain a été M. Gustave Choquette et la marraine Marie-Anne Mailloux, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Madeleine Laflamme, cousine.

A St-Athanase, le 4 septembre, par M. l'abbé J. P. Laflamme, a été baptisée Marie, Léa, Manon, née le 28 août, enfant de M. Léo Lestage, mécanicien, et de Alma-Lévesque. Le parrain a été M. Jean-Baptiste Surprenant et la marraine Léa Lévesque.

Bingo-Trésor des Filles d'Isabelle Cercle "Iberville"

C'est jeudi, le 20 octobre prochain, que le Cercle Iberville, des Filles d'Isabelle fera son grand bingo-trésor, dans la Salle Saint-Charles, au profit des oeuvres.

Ce sera une soirée qui restera mémorable car chaque partie aura comme prix, ce qu'il y a de plus précieux; en plus, une cinquantaine de beaux prix de présence et une surprise à la fin de la soirée. Il y aura 20 parties pour le modique prix de 50 sous. L'organisation promet une soirée qui commencera à 8.30 précises

et qui se terminera à une heure raisonnable; les meneurs de jeu seront encore des personnes expérimentées. Retenez votre date du 20 octobre afin de répondre à l'invitation du Cercle des Filles d'Isabelle qui répondent aussi généreusement que faire se peut, aux demandes qu'on leur adresse, soit dans le domaine paroissial, social, familial.

Prochains Mariages

M. Pierre LeSieur de St-Jean et Mlle Jeannine Gosselin.

M. Gérald Léger de Sabrevois et Mlle Marie-Jeanne Hébert.

M. Roger Lanoue de N.D.A. St-Jean, et Mlle Yolande Breault.

M. Lionel Charpentier et Mlle Solange Oigny, de St-Jean.

M. Roger Génier et Mlle Carmen Legault, de St-Jean.

Annoncez dans le Canada-Français, le meilleur médium de publicité, ayant la réelle plus forte circulation payée, des journaux de la région.

Mme Albert Clouâtre
31a 4ème Ave Iberville

FLEURISTE

Confiez-moi vos commandes de toutes sortes. Les fleurs chantent la joie comme elles expriment la sympathie. Offrez-en en toutes occasions. Variétés de fleurs, sur tige, en gerbe, en pot, fleurs variées.

LIVRAISON PROMPTE

Tél. 6394

Lisez le Canada-Français

ATTENTION SPECIAL ATTENTION

L'huile à chauffage sera vendu par quantité de 25 gallons et moins 21c le gallon

25 gallons à 100 gallons 20c le gal.

100 gallons et plus 19c le gallon

Fuel Oil (Huile Légère)

100 gallons et plus 17c le gallon

Tous ces prix sont payables sur la livraison

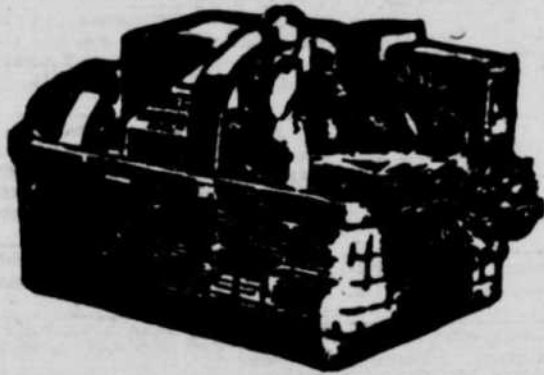
Albert Berger

143 - 1ère Rue

Tél. 2059

Iberville

15-4



**J'ACHETE TOUTES MES NOURRITURES A L'ENDROIT
TOUT DESIGNÉ OU LES PRIX SONT LES PLUS BAS - CHEZ
LAFLAMME & FRÈRE**

EPICIER-SBOUCHERS

Tél: 2665

83 - 1ère rue IBERVILLE, Qué.

BIERE et PORTER

Tél: 2665

LIVRAISON GRATUITE (IBERVILLE et ST-JEAN) —

COFFRETS FRIGORIFIQUES A LOUER

Boeuf de l'Ouest
HAUT COTE

lb **.29**

Epaule ou soc
DE JEUNE PORC

lb **.45**

EPAULE FUMÉE
SANS JARRET

lb **.41**

Bacon à déjeuner
NU-WAY
½ lb - cello

.27

Poitrine de Boeuf
DE L'OUEST

7 lbs **1.00**

BOEUF HACHE
FRAIS ET MAIGRE

lb **.29**

LARD SALE GRAS

lb **.31**

STEAK DE BOEUF
DESOSSE

lb **.57**

SPREAD MOM'S
POUR LA TABLE

2 lbs **.55**

VINAIGRE XXX
"LION"
Pour Marinades
GALLON

.69

ALLUMETTES
RED-BIRD
Paquet 3 boîtes

.25

BISCUITS DAVID
FEUILLE D'ERABLE
SAC CELLO 16 OZ.

.29

SUCRE GRANULE
SAC 5 LBS

.41

SHORTENING
DOMESTIC

lb **.27**

Nourriture "Tops"
Pour Chiens - Chats

2 bts **.19**

POULET "DAMAS"
ENTIER - CUIT
BOITE 3¼ LBS

1.59

PARIS PATE
POUR SANDWICH
BOITE 3 OZ.

2 pr **.25**

Ragout de Boulettes
CORDON BLEU
BTE 20 oz.

.43

Pommes de table
DU QUEBEC
PANIER 6 PINTES

.29

BANANES
JAUNES - DOREES

2 lbs **.29**

CELERI VERT
PASCAL
GROS PIED

2 pr **.29**

POIRES BARTLET
PANIER 6 PINTES

.89

RAISINS BLEUS
PANIER

.65

ORANGES

SUNKIST GROS. 252

dz **.29**

Pêches Freestone
DE L'ONTARIO
PANIER

.89

PATATES
DE TABLE NO. 1

1.09
Sac de
50 lbs

PRIX EN VIGUEUR LES 8-9-10 SEPTEMBRE

A LOUER: chambre double et simple. S'adresser à: 236 Champlain, St-Jean, tél. 2101. J.N.O.

A LOUER: appartements de 3 et 4 pièces, chauffés et eau chaude fournie, à l'année \$60. et \$70. par mois à 114 St-Charles. S'adresser à 236 Longueuil St-Jean Tél. 2265. J.N.O.

A LOUER: logis de 4 appartements chauffés et éclairés. S'adresser à: 231 Bouthillier St-Jean. Tél. 2795. J.N.O.

A LOUER: logis neuf 6 pièces à I-berville, sur la rue Mercier; planchers de bois franc; eau chaude à l'année. S'adresser à: 28 A Montcalm, apt. 1. Tél. 3723. 13-3

A LOUER: belle grande chambre meublée ou non pour deux personnes; lit double ou séparé, plate trav. aile, bon ohez soi, eau chaude au 1^{er} scin, usage du téléphone. S'adresser à: 282 Collin Tél. 9362. 13-4

A LOUER: chambre pour homme seulement. S'adresser à: 14 N.-Dame, St-Jean, de 7 à 9 p.m. Tél. 6622. 14-3

A LOUER: 2 pièces. S'adresser à: 39 St-Paul, St-Jean, Tél. 6796. j.n.o.

A LOUER: logis de 3 appartements, toilette eau courante, \$7.00 par semaine. S'adresser à: Alex Cabin Tél. 4978. 14-3

A LOUER: 2 logis, haut et bas 4 pièces chacun avec chambre 4^e bain, cave et garage, près du club de golf, 2 milles de St-Jean, commodité d'autobus, libres le 1er octobre. Tél. 3228. j.n.o.

A LOUER: chambre meublée, prix raisonnable, permis de cuisine, ustensiles fournis. Tél. 8-1483. 14-2

A LOUER: chambre meublée, avec studio; pour jeune fille seulement, T.V. S'adresser à: 97 St-Georges, St-Jean Tél. 2786. 14-2

A LOUER: chambre et pension. S'adresser à: 120A Notre-Dame St-Jean. Tél. 2431. 14-3

A LOUER: à St-Jean: cottage 5 pièces plus chambre de bain, chauffage, installé soubassement fini; libre le 1er octobre; aussi 2 pièces pour jeune couple ou 2 hommes, entrée privée, libre le 1er septembre. Tél. 8-3061. 14-3

A LOUER: 2 logis de 5 et 6 pièces, situés à 207 et 211 St-Charles, libres le 1er octobre. S'adresser à: V. E. Dion 201 St-Charles Tél. 2676. 14-3

A LOUER: logis de 4 pièces sur le Rang Richelieu, tél. 8-1657. 14-2

A LOUER: logis de 3 pièces. S'adresser à: 46 Pinsonnault St-Jean. Libre le 1er octobre. Tél. 6416. 14-2

A LOUER: logis de 6 pièces, moderne chauffé avec garage, \$90.00, libre le 1er octobre. S'adresser à: 170 Blvd Montcalm, tél. 8-3075. j.n.o.

A LOUER: logis moderne 7 grandes pièces, chambre de bain, demi chauffé. S'adresser à: L. Piédalou, 331 St-Jacques. Tél. 2392. j.n.o.

A LOUER: logis de 3 1/2 pièces, chambre de bain. S'adresser à: 45 4ème rue I-berville, tél. 4398. j.n.o.

A LOUER: pour fin de semaine, voiture de patates frites à gaz propane, très bon "spot" bons revenus. Tél. 4211 j.n.o.

A LOUER: chambre avec permis de cuisine frigidaire, téléphone, pour personne qui travaille, fille ou dame. S'adresser à: 108 St-Louis. 14-2

A LOUER: logis de 4 grandes pièces, salle de bain, maison neuve, située rue St-Georges. S'adresser à: 113 Cousins Tél. 6686. 14-2

A LOUER: chambre, site central, propre, chauffée, éclairée, meublée à neuf. S'adresser à: 309A St-Jacques. St-Jean. 14-2

A LOUER: logis de 6 pièces, chauffé. S'adresser à: Mme J.J. Bilodeau, de 2 à 5 p.m. 142 Richelieu, St-Jean, tél. 4308. 14-2

A LOUER: logis; a vendre: set de salle à manger, table et buffet; 5 chaises. S'adresser à: 266 Jacques-Cartier. St-Jean. 14-2

A LOUER: logis de 9 appartements, chauffés et eau chaude fournie. S'adresser à: 167 Champlain où tél. 2389 ou 6203. j.n.o.

A LOUER: chambre de préférence pour homme. S'adresser à: 185 Mercier St-Jean. 14-2

A LOUER: logis de 3 pièces; chambre de bain, eau chaude fournie, situé à 125A Cousin S'adresser à: 213 Blvd Montcalm. Tél. 3035. 15-2

A LOUER: chambre chauffée, eau courante, éclairée, coin St-Paul et Jacques-Cartier. Tél. 2529. S'adresser à: 30 St-Paul. 15-2

A LOUER: chambre eau chaude à l'année, bon chez soi. S'adresser au no 290 Laurier. Tél. 2871. 15-2

A LOUER: logis neuf de 4 appartements au 2ème à Talon, libre. S'adresser à: 120 St-Louis. 15-2

A LOUER: logis 4 pièces avec plancher de bois franc et cave, près de l'église N.D.A., très propre. Tél. 6058. 15-3

A LOUER: local chauffé pour tout genre de commerce, situé au centre, 66 St-Jacques Tél. 6986. 15-3

A LOUER: 2 appartements meublés et chauffés, permis de téléphone et frigidaire. Situé à 401 Mercier Tél. 7282. 15-2

A LOUER: 3 pièces meublées eau chaude, frigidaire, libre; bas prix, près de l'Aviation. S'adresser à: 870 St-Jacques St-Jean. Tél. 5068. 15-4

A LOUER: 2 chambres; une sur le devant, ensemble ou séparément, meublées, ou non; usage du téléphone; couvre-pied à vendre. S'adresser à: 405 Mercier St-Jean. 15-4

A LOUER: grande chambre pour 2 femmes ou 2 hommes ou couple, meublée, chauffée, éclairée, eau chaude à l'année, droit de cuisine, bon chez soi, \$60.00 par semaine. S'adresser le soir après 7 hrs à: 218 Bouthillier St-Jean M. Lalonde. 15-4

A LOUER: bungalow neuf, 4 pièces meublée, référence exigée. S'adresser à: 177 Talon, près St-Jean. 15-4

A LOUER: logis de 6 pièces neuf à: 313 Blvd Gouin, dans un bas. S'adresser à: 81 Bouthillier St-Jean. Tél. 2845 15-4

A LOUER: 2 garages un pour machine ordinaire l'autre grandeur 20 pieds x 36 pouvant servir d'entrepôt. Tél. 6175 92 Cousins, St-Jean. 15-4

A LOUER: maison, 4 grandes pièces, \$25. par mois, 2813 Bord-de-l'eau, Richelieu (Route d'I-berville). 15-4

A LOUER: épicerie-restaurant. marchandises vendues par inventaire. S'adresser à: 59 St-Denis, St-Jean. j.n.o.

A LOUER: 2 logis de 4 pièces 280 et 282 rue Cousins. S'adresser à: 280 Cousins, en bas St-Jean. j.n.o.

A LOUER: logis 4 pièces à: 242 Bouthillier. S'adresser à: 71 St-Jacques. j.n.o.

A LOUER: logis moderne de 3 pièces, chambre de bain, cave. S'adresser à: 95 Grégoire. Tél. 8-1713. Libre le 1er Octobre. 15-4

A LOUER: grand logis 5 pièces, bon marché, dans le village de Mont St-Grégoire. S'adresser à: J. Bte Plourde Tél. 8-2815. 15-4

A LOUER: logis 30x85, de 9 appartements en haut du magasin, Armand Rémyard Ltée. Chauffé et eau chaude fournie à l'année. \$125. par mois. S'adresser à: 167 rue Champlain où Tél. 2389. j.n.o.

A LOUER: chambre pour homme, site central en face de la Centrale Catholique à: 181 Laurier. 15-2

A LOUER: logis de 4 pièces sur le Blvd St-Joseph. S'adresser à: 324 Notre-Dame Tél. 5158. 15-2

A LOUER: logis de 4 pièces; chambre de bain, remis à neuf, au village de St-Grégoire. S'adresser à: Mme O. Lallanne. Tél. 3238. 15-3

A LOUER: 2 logis de deux grands appartements, un haut, un bas, grand terrain et remise, près de l'école et l'église. Prix \$20. S'adresser 8 Mercier, I-berville. Tél. 8-2044. 15-3

A LOUER: chambres pour couple sans enfant et pour un homme. S'adresser à: 217 Champlain St-Jean. Tél. 2415. 15-2

A LOUER: chambre avec permis de cuisine et téléphone. S'adresser à: 177 McKenzie King, St-Jean. 15-2

A LOUER: local situé sur un coin, Frontenac et Collin, pour différents commerces, à: 109 Frontenac. Tél. 8-2783. 15-2

A LOUER: logis de 4 pièces; chambre de bain avec eau chaude; un solarium; 1 pièce dans la cave; situé à: 110B Cousin. S'adresser 184 Chaussé. St-Jean Tél. 9481. 15-3

A LOUER: logis neuf de 4 grands pièces, chambre de bain avec eau chaude; 1 pièce dans la cave. S'adresser à: 184 Chaussé St-Jean Tél. 9481. 15-3

A LOUER: 2 grands appartements avec grands garde-robes, meublés ou non avec lavabos, éclairés, chauffés, droit de cuisine et téléphone, site tranquille. Tél. 9428. S'adresser à: 319 Blvd Bellefleur. 15-3

A LOUER: logis 3 pièces sur la rue McKenzie King, près de Frontenac. S'adresser à: 67 Cousin St-Jean j.n.o.

A LOUER: petit logis de 2 pièces, très propre, entrée privée, eau chaude à l'année \$22. par mois. S'adresser à: 275 St-Germain, St-Jean. 15-3

A LOUER: au bord de l'eau à Sabrevois, beau terrain avec belle grève très confortables pour la pêche. S'adresser M. Jean-Louis Moreau, 16B 1ère Avenue I-berville. 15-3

A LOUER: maison de 7 appartements, eau chaude, petit entrepôt pour bois et huile à chauffage, situé 16 1ère Avenue I-berville. S'adresser à: 16B 1ère Avenue. S'adresser à: 16B 1ère Avenue. Après 6 hrs du soir pour informations. Libre le 1er octobre. 15-3

A LOUER: chambre meublée, chauffée par calorifère, près de l'église St-Edmond, dans un bas, à bas prix. Tél. 8-1875. 15-3

A LOUER: 2 logis de 3 et 4 pièces; chambre de bain; eau chaude; cave. S'adresser à: 26 4ème Avenue après 4 heures p.m. 15-3

A LOUER: chambre pour 2 personnes, fenêtre sur rue St-Jacques, face au théâtre Cartier, peuvent se faire cuisine à: 42 St-Jacques. 15-3

A LOUER: maison seule, 4 pièces, avec grand hangar, garage si désiré. S'adresser à: 10E 1ère rue I-berville Tél. 5628. 15-3

A LOUER: grande chambre sur devant, eau chaude à l'année, usage du téléphone, bon chez soi, S'adresser à: 123 Richelieu. 15-3

A LOUER: logis 4 pièces; salle de bain moderne avec douche, située rue Mercier; libre le 1er octobre; aussi logis 3 pièces; salle de bain équipée; \$38. par mois, libre le 1er octobre. Tél. 8-1264. 15-3

A LOUER: logis de 2 grands appartements, aussi garage. S'adresser à: 106 Grégoire St-Jean Tél. 8-1460. 15-4

A LOUER: logis de 4 pièces, à 18 Pinsonnault, chez M. Albert Pomerleau, tél. 8-1394. 15-4

A LOUER: logis de 4 pièces moderne, prêt le 1er octobre, sur la rue Rémyard no 445 dans le bas, construction neuve. S'adresser sur les lieux à Arthur Clermont Tél. 4819. 15-4

A LOUER: logis neuf moderne de 4 pièces sur le même plancher. S'adresser à: 190 Notre-Dame, le soir après 5 hrs. p.m. 15-4

A LOUER: logis neuf chauffé 2 pièces; balcon fer forgé; idéal pour couple; libre le 1er octobre, situé 30 Collin St-Jean Tél. 8-1264. 15-4

A LOUER: maison 4 pièces plus chambre de bain; eap chaude, située Rang Bord de l'Eau I-berville. S'adresser à: 65 Rang du Bord de l'Eau I-berville. 15-4

A LOUER: cottage neuf, moderne 5 pièces pour le 1er octobre \$50. par mois. S'adresser à: 27 8ème Avenue. I-berville. Tél. 5815. 15-4

CHAMBRE et PENSION à 338 Laurier St-Jean; bon chez soi. Tél. 8-1406 15-4

A LOUER: logis de 5 pièces, grand solarium, chambre de bain, à 103, 2ème ave. I-berville. Tél. 8-2010. 15-2

A LOUER: chambre pour 1 ou 2 personnes, pension si désiré pour hommes seulement. S'adresser à: 455 Mercier. Tél. 8-1419. 15-2

A LOUER: logis 4 pièces sur la route 40 à I-berville; jardin; garage. S'adresser à: Anatole Tétreault, Ste-Angele. Tél. 605 Sonneux 4 15-2

A LOUER: logis de 6 pièces situé à St-Philippe de Laprairie; rang St-Marc. S'adresser à: Jean Moïse Beaudin, St-Jacques-Le Mineur. 15-2

CHAMBRE A LOUER: sur le devant, près de l'Aviation; pour couple. S'adresser à: 195 Chemin des Carrières G. Bernier. Tél. 8-3415. 15-3

A LOUER: logis 3 app avec garage, 384 St-Georges. S'adresser à: 154 Cousins St-Jean. 15-2

A LOUER: logement de 4 pièces. S'adresser à: 17 Blvd. St-Joseph St-Jean. Tél. 3958. 15-2

A LOUER: 2 logis de 5 pièces, S'adresser à: 109 9ème Ave I-berville tél. 2290. j.n.o.

A LOUER: logis de 4 pièces, eau chaude, garage et jardin, à St-Luc. S'adresser à: Bernard Prairie, Tél. 8-3158. 15-2

A LOUER: soubassement pouvant servir d'atelier 12 pds de haut; eau chaude, chauffé toilette; libre le 1er octobre. S'adresser à: 361 St-Jacques, St-Jean Tél. 4447. j.n.o.

A LOUER: logis de 3 pièces, très moderne, chauffé, eau chaude, douche, plancher de tuile dans chambre de bain, cuisine et solarium. Libre le 1er octobre. S'adresser à: 361 St-Jacques, St-Jean. Tél. 4444. j.n.o.

CHAMBRE et PENSION pour monsieur, \$15.00 par semaine. S'adresser à: 64B 4ème rue, I-berville. 15-2

ATTENTION: je fais la réparation de machines à coudre à domicile; 28 ans d'expérience; ouvrage garanti. S'adresser à: W. Lapalme, 288 Champlain, St-Jean. Tél. 8-1042. 15-4

HOMMES DEMANDES: magnifique occasion de gagner de \$50. à \$75. par semaine. Venez à domicile 225 produits Jito garantis: Toilettés, médicaments, culinaires, domestiques, thé, café, etc. Territoire exclusif. Deux spéciaux chaque mois. Commission avantageuse. Aucun risque. Jito 5130 St-Hubert, Montréal. 13-4

MADAME — Pourquoi gâcher toute une vie pour quelques poils follets. La seule méthode recommandée par les médecins. Adressez-vous au Studio Charmis, 242 St-Jacques, lundi et mardi. 15-4

J.-ALBERT MORIN — Réparation de toits, ou toits refaits à neuf. 15 années d'expérience. Rete 40, I-berville. Tél.: 2054. jno

POSTES avec très HAUT SALAIRE; tous genres au Canada, aux Iles, en Amérique du Sud, aux Etats-Unis. Informations gratuites; écrivez Dept 82N Emploi National, 1020 Broad, Newark, N.J. 5-13

AGRANDISSEMENTS photographiques; au fusain \$2.00 (12x8); ou au crayon \$1.00 (8 1/2 x 11) tête seulement; oeuvre artistique faite à la main; satisfaction garantie ou argent remis. Envoyez photo et argent à Studio Bleu, 466 Rémyard, St-Jean. 12-4

COURS PRIVÉS: aux élèves qui sont trop jeunes pour entrer en 1ère année. S'adresser à: Mme Dieudonné Boudreau, 357 B, rue Laurier, St-Jean. 13-3

OUVRAGE GARANTI pour réparations à partir de \$1.50 et plus sur machines à coudre "Singer". S'adresser à: Singer Sewing Machine Company 133 Richelieu. Tél. 2422. 13-6

M. FERNAND DUMONT donne avis qu'à partir de cette date, 25 août 1955, il ne sera nullement responsable des dettes contractées en son nom, par sa femme ou qui que ce soit, sans un avis signé de sa main. 13-3

MESSAGER DEMANDE, immédiatement. S'adresser à: la Pharmacie Gareau, coin du Pont I-berville tél. 3660 j.n.o.

OPERATRICES DEMANDEES: dans les bas à carreaux, pour travail à domicile. S'adresser à: Mme J. Martin, 444 Blvd du Séminaire St-Jean. Tél. 8-1617. 14-2

SALON DE PARIS: Vous annoncez pour l'entrée des classes un Spécial: Permanente pour enfants coupe, ondulation tout compris. Mme Hervé Sénécal 29A 5ème Ave I-berville, tél. 8-1792. 14-4

LE SALON de coiffure Louise qui était situé autrefois à 291 Richelieu est maintenant ouvert à 224 Champlain, entrée à gauche. Bienvenue à tous. Mme Maurice Boucher Prop. Tél. 6048 14-4

ATTENTION: si vous avez de vieux ameublements de maison à vous débarrasser, du vieux bois, guenilles, fer, linage, bouteilles, etc... j'irai tout chercher sans aucun frais mais je n'achète rien. Tél. 5159 14-2

On demande à emprunter \$2,000. à 5% pour 5 ans, prêt sûr. Ecrire casier postal 128 St-Jean.

PRENDRAIS OUVRAGE de bureau à temps partiel à domicile Dactylographie etc. Appeler Le soir 8-3369. 14-4

BONNE DEMANDEE: pour ouvrage général de maison. S'adresser à: 191 Chaussé St-Jean.

HOMME LIBRE: le soir, ayant auto, cherche, ouvrage ou magasins, Tél. 8-2674 le soir après 5 heures. 14-3

ENSEIGNEMENT PRIVÉ: cours spéciaux de français, d'anglais et de mathématiques; cours réguliers de la 5e à la 10ème année. S'adresser à: 24 St-Charles. 14-4

SERVANTE demandée pour ouvrage général de maison, expérience et références exigées, aimant les enfants. S'adresser à: 160 Chaussé St-Jean, tél. 7540. 14-2

ATTENTION: Daigneault et Lussier, font la réparation générale, machine à laver, affilage tout genre, grille-pain, installent et nettoient les brûleurs à l'huile; personnel d'expérience; ouvrage garanti. S'adresser à: 50 Des-Carrières, Notre-Dame de Lourdes St-Jean. Tél. 8-3396. 15-3

DESIRE LOUER: immédiatement logis de 3 ou 4 pièces de préférence dans un haut, situé dans St-Edmond si possible. S'adresser à: Tél. 8-1458.

PERDU: porte-monnaie au marché de St-Jean, contenant forte somme, d'argent, licence de camion. Rapporter contre récompense à: H. Isabelle St-Sébastien, tél. 2 S 12.

ON DEMANDE: à emprunter \$4,000. en 1ère hypothèque, sur cottage à I-berville. S'adresser par tél. 7275.

DEMANDE: Je garderais en pension jeunes bébés de 9 mois environ, à 2 ans S'adresser à: 22, 5ème Avenue I-berville Tél. 4524.

HOMME DEMANDE ayant fait sa 12ème année. S'adresser à Personnel Financier, 192 Richelieu St-Jean.

SERVANTE DEMANDEE avec références pour ouvrage général, dans maison privée. S'adresser à: 23 Blvd St-Joseph Tél. 3735.

OPERATRICES DEMANDEES pour coudre à domicile dans les tabliers et les jupes de coton. S'adresser à: 642 Laeolle 15-2

JEUNE FILLE DEMANDEE pour ouvrage général dans Presbytère. Téléphone 2505.

BELLE OPPORTUNITE pour homme ou femme temps plein ou partiel pour route établie de Produits Watkins annoncés nationalement, dans St-Jean. Rien à investir et aucune expérience de vente nécessaire. Faites application immédiatement en écrivant à F. Ranger, 350 St-Roch, Montréal, Qué. 15-4

PERDUE Samedi soir une chaloupe gris pâle avec peçée en plomb dedans, si trouvée appelez. René Robert Tél. 3298 ou 2914.

PERDU porte-feuille contenant papiers d'affaires au certain d'opposition; récompense promise. S'adresser à: 109B 2ème Avenue, I-berville. Tél. 9520.

PERDU: chapelet en argent dans la paroisse ou l'église St-Edmond. S'adresser à: 98 Cousins St-Jean. Récompense. Tél. 3770.

ON DEMANDE A LOUER: maison 5 appartements pouvant être habitée l'été et l'hiver et située si possible près de la rivière à St-Jean ou I-berville. S'adresser par téléphone à Laprairie Olympia 9-1653, frais reversés. 15-3

PERDU: La femme qui s'est emparée d'un porte-monnaie sur le terrain de stationnement du magasin Dominion, le 3 Septembre et qui a démnarré son auto et s'est enfuie aussitôt après, a été vue et reconnue, après 4 jours de cet avis elle n'a pas fait parvenir à son propriétaire le portefeuille en question ainsi que tout ce qu'il contenait soit: \$142.00 en argent., licence de chauffeur, enregistrement d'automobile ainsi que papiers personnels très importants. Des procédures judiciaires seront prises contre elle.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC District d'I-berville. C-320 **COUR MUNICIPALE DE ST-JEAN, QUE.**
La Cité de Saint-Jean, Qué., DEMANDERESSE
vs
Monsieur J.H. Roger Nolet, R.C.A.F. Manitoba, G.M.F. Manitoba, DEFFENDEUR
Il est ordonné au défendeur ci-haut mentionné de comparaître dans le mois, devant cette cour.
St-Jean, Qué., ce 6 septembre 1955.
Wilfrid Boutin Greffier de la Cour Municipale de la Cité de Saint-Jean, Qué. 15-2

CANADA PROVINCE DE QUEBEC District d'I-berville. C-351 **COUR MUNICIPALE DE LA CITE DE ST-JEAN, LA CITE DE SAINT-JEAN, QUE.**
vs
M. Arthur Charles Burgess, 4394 West 14th Avenue, Vancouver, 8, B.C. DEFFENDEUR
Il est ordonné au défendeur ci-haut mentionné de comparaître dans le mois, devant cette cour.
Saint-Jean, Qué., ce 6 septembre 1955.
Wilfrid Boutin Greffier de la Cour Municipale de la Cité de Saint-Jean, Qué. 15-2

"Eisenhower a offert l'amitié aux tyrans et aux assassins"

Le sénateur Joseph McCarthy, républicain du Wisconsin, a accusé lundi le président Eisenhower d'avoir offert "l'amitié aux tyrans et assassins" lors de la récente conférence des Quatre Grands à Genève.

Il a dit que "l'administration Eisenhower a adopté tous les points importants de la politique étrangère du parti démocrate" et a fait "un chiffon de papier" du programme républicain de 1952.

Dans un discours au Sénat, McCarthy a annoncé son intention de "porter la question devant le peuple américain".

Le sénateur du Wisconsin a aussi dénoncé les relations du président Eisenhower avec le maréchal Joukov, ministre soviétique de la Défense. Le président devrait "tenir compte des sentiments de ses concitoyens" dit-il, ajoutant:

L'argument voulant que par Joukov, nous avons un intermédiaire avec le Kremlin est absurde. Les choses que Joukov pourrait dire au président sont

de celles que le président devrait entendre moins non plus."

Relations indésirables

McCarthy a dit que les relations entre Eisenhower et Joukov sont aussi indésirables que l'aurait été de la part du président Roosevelt "pacte d'amitié et de confiance mutuelle avec, disons, Hermann Goering ou Joseph Goebbels", durant la décennie 1930-40.

Désormais, dit McCarthy, il se tient à l'arrière-garde du parti républicain en s'opposant au président sur la politique étrangère.

"Je pense que la plupart des républicains, dans leur cœur, sont opposés à la politique du président" dit-il.

"Mais ils ont accepté l'hypothèse qu'ils ne pourraient reprendre le pouvoir en 1956 sans Eisenhower à la tête du parti. Et je crains qu'ils soient prêts à subordonner les considérations d'une saine politique à celles de la survivance politique.

ASSURANCE CHOMAGE — ... à Q. — Une jeune fille travaille une ou deux années entières durant lesquelles elle verse sans interruption des contributions d'assurance-chômage. Elle se marie et abandonne son travail et son mariage. Elle vaque maintenant aux soins du ménage et ne désire plus travailler.

(1) A-t-elle droit à des prestations de chômage?

(2) A-t-elle droit au remboursement de ses contributions?

R. — (1) Elle n'a pas droit de recevoir des prestations parce

qu'elle n'est pas en chômage, ne cherche pas un emploi et n'est pas incapable d'en obtenir un.

(2) Elle n'a pas droit au remboursement des contributions. Durant la période où elle travaillait elle était assurée contre le risque de chômage involontaire. Ce risque ne s'est pas réalisé. Par conséquent, elle se trouve dans la même situation qu'une personne assurée contre l'incendie mais qui n'a pas eu à déplorer d'incendie.

(3) Ses contributions restent dans la caisse dont sont tirés les prestations versées aux assurés qui tombent en chômage. Le relevé de ses contributions personnelles reste en vigueur et elle pourra en bénéficier si elle vient à reprendre un emploi, puis tombe en chômage et a besoin de prestations.

IBERVILLE AU CONSEIL DE VILLE

Séance régulière du Conseil tenue, jeudi 1er septembre, à la salle de l'Hôtel de Ville, sous la présidence de S. H. le Maire M. Yvon Thuot, m.a.l. Messieurs les Echevins étaient tous présents, ainsi que M. J.R. Courtemanche, sec-trésorier.

Les membres du Club de Tennis d'Iberville demandent et obtiennent la permission de la tenue d'un festival dans les courts du Cercle St-Charles, le 9 courant.

M. Henri Lalanne de Montréal, propriétaire d'une maison à 2 logis 22 et 22a rue Riendeau, demande la confection d'un trottoir en béton, longeant son terrain, et pour lequel il s'engage de payer 50% du coût.

Lu, lettre de M. Sylva Dextraze, 5 rue Richelieu, qui attire l'attention du Conseil, sur les détériorations causées par le calcium sur le trottoir en bordure de sa propriété, et ce dernier sollicite la réfection de ce trottoir, et cette fois aux frais de la Ville. A l'étude.

Une demande sera faite à la Cie Bell Telephone, à l'effet de reculer de quelques pieds, les poteaux de son réseau, qui se trouvent sur la 8ème avenue, côté Nord entre les rues St-Joseph et Lafontaine, afin de donner place à un trottoir en béton, que la Ville devra faire faire sous peu.

La Ligue de Balle Molle demande le permis d'un Festival, qui se tiendra en juillet 1956; le secrétaire est autorisé de répondre en ce sens, qu'il est trop tôt pour la demande d'un tel permis, et de faire cette demande en mars, ou vers ce temps, l'an prochain.

Le Conseil, en réponse à une demande faite par Marcel Guay de St-Blaise, pour protection de la Brigade des Incendies, en cas de sinistre à ses résidences sises et situées, dans la paroisse St-Athanase, décide de lui faire réponse, qu'il lui est impossible de se rendre à sa demande, vu qu'à cet endroit, il n'y a pas d'eau.

Lu, lettre de Philippe Demers qui demande l'installation d'un service d'eau distinct, pour sa résidence à 1,7ème ave, pour remplacer celui déjà existant. Le Conseil autorisé de faire la pose d'un service d'un pouce sur cette avenue, en prévision de la constructions d'autres maisons lesquelles seront embranchées sur ce service.

La Cie Bell Telephone, demande et obtient de faire la pose de 2 poteaux et de 2 "guides" sur la rue Montcalm; un câble souterrain, coin Héroux et Mercier, et un câble aérien aux endroits mentionnés sur plan no 1, en date du 10 août 1955. L'exécution de ces travaux devant être faite sous la surveillance d'un inspecteur municipal.

Lu, requête de MM. Yvon Génier, Josaphat Lehoux, Mme J. A. Leclerc, Roger Leclerc et autres, qui demande l'ouverture de rues, et la pose du service d'aqueduc et d'égouts, dans cette partie de la ville, tout récemment subdivisée par la propriété, Dame Leclerc.

Le Conseil donnera suite à cette demande, dès qu'il y aura possibilité de la faire.

M. Paul Pomerleau demande les services d'aqueduc et d'égouts, à sa résidence construite récem-

ment coin Champlain et suivante d'Héroux; cette demande à l'étude temporairement attendant de nouveaux développements, avec la question des travaux d'aqueduc et d'égouts, qui ont été autorisés lors de la tenue du dernier referendum.

L'inspecteur municipal est cependant autorisé de faire épandre quelques voyages de gravier, dans la rue près de M. Pomerleau, de manière à permettre à ce dernier, de se rendre chez lui à pied sec.

Lu, lettre du Ministère des Affaires Municipales de Québec, en date du 30 août dernier, et dans laquelle l'assistant sous-Ministre du Département, fait part que pour compléter le dossier du dit règlement no 221 appuyé par le Referendum, il lui manque copie certifiée de la lettre du Ministre de la Santé, approuvant plans et devis des travaux décrétés dans le dit règlement soumis.

A l'unanimité, le Conseil décide que la résolution de ce Conseil, en date du 15 août dernier, concernant, l'autorisation de faire faire les travaux d'aqueduc et d'égouts, dans les Domaines Sud, soit rescindée séance tenante et remplacée par la résolution suivante, savoir: "Que le Conseil Municipal de la Ville d'Iberville demande, que des soumissions soient demandées par la voix des journaux, pour l'exécution des dits travaux d'aqueduc et d'égouts, dans le Domaine Sud, le tout suivant les plans et, devis no 958 préparés par les ingénieurs Lalonde et Valois de Montréal."

Les soumissions devant être adressées au secrétaire-Trésorier de la Ville d'Iberville, d'ici le 19 septembre courant à 4 hres p.m. Les plans et devis pouvant être obtenus de Lalonde et Valois, aux conditions ordinaires. Le Conseil de cette Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Permis de Constructions et Réparations.

Gérard Dextrazeur, 2 logements 12ème avenue, Adrien Laroque, réparations toiture de maison à: 10, 3ème rue; Roméo Deslauriers, réparations galerie et cuisine été; Philippe Pelletier construction maison d'habitation rue Montcalm; Origène Grisé, construction magasin et logis à 86, 1ère rue Mutations de Propriétés

Téléphore Landry, 44, 2ème rue au lieu et place de Roger Dextraze; Mme Adélar Galipeau au lieu et place de Roger Dextraze, 46 2ème rue; Philippe Pelletier, prop. lot 444-182 à la place de Iberville Realty, Co.; Mme Eugène Roy, 13-15 St-Joseph à la place de Mme Paul Perras; Iberville Realty Co. lot 444-191-192 à la place de Mre Roland Guillet; Gérard Dextrazeur 18-21 Centre Bleury; Mme Réal Lacroix, à la place de Laurent L'Ecuyer, 90B 2ème ave.; Lucien Marcotte et Lionel Fontaine, à la place de Mme Marcel Laliberté; Réal Payette, à la place de Armand H. Dupré, 34 rue Montcalm.

Le Chef des Pompiers M. Henri Lamoureux et quelques membres des Pompiers sont délégués au Congrès annuel du Cercle Combattif contre les Incendies, à Lévis, les 17 et 18 septembre. Un de nos camions à incendies sera dans le défilé du Cercle Combattif, à cette occasion.

Le Conseil décide et autorise le Maire et le secrétaire à céder à Mme Philidor Scott, une certaine rue, (démontrée sur les vieux plans, et qui n'a jamais été ouverte depuis) à partir du Rang Missisquoi, en venant au Chemin de fer Québec, Montréal, Southern, contre une certaine lisière, prise à même son terrain, et en échange de la partie de terre ci-haut mentionnée, qu'elle cédera à la Ville, pour le prolongement de la 6ème avenue.

Le Conseil décide de faire l'installation temporaire, dans une au-

tomobile de la Voirie, d'un système de téléphone connecté à la station de police, le tout en approbation, et sans obligation de la part de la ville, d'accepter ou refuser ce système.

Après adoption des comptes et autres l'Assemblée est levée.

Carnet Social

M. et Mme Félix Choquette ont visité récemment, l'Exposition de Sherbrooke.

M. et Mme J. L. Gareau ont passé quelques jours chez leurs parents, M. et Mme J. A. Lemieux, de Roxton Falls, en allant conduire leurs fillette, Janine, qui poursuit ses études au couvent de l'endroit.

Mme François Boulais, sa fille, Françoise, de Phillipsburg, ont visité, ces jours derniers, M. et Mme Joseph Choquette.

M. et Mme Hervé Chagnon, et leurs enfants de cette ville, M. et Mme Richard Ménard sont de retour d'un voyage à Rigaud, Ottawa, Toronto, Niagara Falls, Nashua, et plusieurs autres villes; ils sont revenus enchantés de leur voyage.

DEMANDE DE SOUMISSIONS La Ville d'Iberville

demande des soumissions cachetées pour la construction de conduites d'aqueduc de 6 et 8 pouces de diamètre et de conduites d'égouts de 15 à 54 pouces, y inclus un émissaire dans la rivière Richelieu.

Sur dépôt de cent dollars (\$100.00), on peut se procurer les Plans et Devis chez MM. Lalonde et Valois, Ingénieurs Conseils, Chambre 527, Edifice Canada Cement, 606 rue Cathcart, Montréal.

Ces soumissions seront reçues jusqu'à 4 heures p.m. heure avancée, le 19 septembre 1955 par le secrétaire-trésorier de la Ville d'Iberville, Hôtel de Ville, 97, 1ère Rue, Iberville Comté d'Iberville, Qué.

Un dépôt de 10% est exigé avec la soumission. Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

J. R. Courtemanche,
Secrétaire-Trésorier,
Ville d'Iberville.

Iberville, le 6 septembre 1955.

Myrto Messier d'Iberville remporte la coupe Paré

Dimanche, le 4 septembre, M. Myrto Messier d'Iberville fut vainqueur en simple, division des hommes lors d'un tournoi organisé par le Club de Tennis de Lacolle. C'était la troisième année consécutive que M. Messier se voyait attribuer le Trophée Paré, don de M. Urgel Paré de Lacolle. Ainsi M. Messier conservait le Trophée le remportant pour la troisième année consécutive. M. Léodore Ryan de Lacolle fut le premier à gagner le Trophée Paré en 1952.

Francis H. Galipeau,
Pour Jacques Gordon, Prés.
Le Club de Tennis de Lacolle.

POESIES CHOISIES pour les jeunes

Combien de parents, d'éducateurs, d'adolescents n'ont pas, un jour, eu besoin d'un livre où ils pourraient trouver un choix complet de poésies, choisies chez les auteurs canadiens et les poètes français? Désormais, ce livre existe et nous pensons même qu'il deviendra une sorte de classique où tous puiseront, aussi bien pour les cours de diction que pour les séances littéraires, aussi bien pour les fêtes familiales que pour les cérémonies religieuses.

Nous sommes reconnaissants aux auteurs, bien connus dans les milieux de l'enseignement, et des Ecoles de parents, d'avoir fait un choix tout à l'honneur de nos écrivains: en effet, à côté de Victor Hugo, d'Edmond Rostand, d'Alfred de Musset, de Georges Duhamel et des plus grands noms de la littérature européenne, Jeanne et Guy BOULIZON

n'ont pas hésité à publier des poèmes — inédits ou non — d'autres canadiens que nous aimons, en particulier:

O. Mercier, Manon Mailhot, Louise Marchand, M. Doran-Lepage, J. Bruchési, R. Labrosse, Cécile Chabot, L. Gagnon, G. Désaulniers, Rina Lasnier, Germaine Bernier, Cl Marchand, François Hertel, Lionel Groulx, S. Thiboutôt, G. Lamarche, Jovette Bernier, E. Pallascio-Morin, Sylvain Garneau, Paul Gay, Robert Choquette, F. A. Savard,....

Le volume, en vente dans toutes les bonnes librairies, est une Edition BEAUHEMIN 295 pages illustrées. \$2.50

M. J. O. Lamoureux gérant à Shawinigan M. Gaspard Fortin, gérant local de la B. de ... Montréal



M. J. O. LAMOUREUX
La Banque de Montréal a nommé M. J. Octave Lamoureux pour diriger la succursale des Chutes Shawinigan, qui a ouvert ses por-

tes, lundi le 1er août.

M. Lamoureux était des nôtres depuis 1951, alors qu'il était nommé gérant de la succursale locale. Il a participé activement aux affaires communautaires, tant à la Chambre de Commerce affiliée au Corps des Ambulanciers de Saint-Jean, au conseil de l'Institut National pour les Aveugles qu'à la Société de la Croix-Rouge.

Le nouveau gérant de la succursale de la Banque de Montréal à St-Jean est M. Gaspard Fortin, qui était précédemment gérant à Victoriaville. Il est entré en fonctions lundi dernier.

Nos meilleurs voeux de succès et l'assurance de notre bon souvenir à M. Lamoureux. Bienvenue parmi nous à M. Gaspard Fortin.

Annoncez dans le Canada-Français, le meilleur médium de publicité, ayant la réelle plus forte circulation payée. Oui "Le Canada-Français" votre journal, membre "Class A newspapers", la réelle plus forte circulation des journaux de la Région, le meilleur médium de publicité, depuis 95 ans!

REPARATIONS
Moteurs, balayuses, éventails, perforieuses et autres accessoires
OUVRAGE GARANTI
ST-JEAN ELECTRIC
ENR'G
L. Daniel, Prop.
145a Richelieu St-Jean
Tél. 8-3451

Le meilleur Journal du district

2 contre 1
dans St-Jean et
Iberville

LE CANADA-FRANÇAIS

Circulation : 7,400 abonnés payés

dans un rayon de 30 milles, sans sollicitation!

Nouvelles locales au complet: Conseils de ville St-Jean et Iberville; Chambres de Commerce; Ligues de Propriétaires et de Citoyens; Cercle de Fermières, Raquetteurs, Chevaliers, Filles d'Isabelle, Société des Artisans, décès, y compris les tributs mortuaires reçus par les familles en deuil!

48 PAGES CHAQUE SEMAINE

La plus forte circulation payée et assermentée par l'A. B. C. de tous les hebdomadaires de la région.

Pas un abonné ne doit plus de 6 mois; la Class "A" Weeklies l'exige.

Annonces Commerciales, Sportives, Théâtrales, Classifiées — Rapports des activités Sociales et Religieuses

Dans Saint-Jean et Iberville nous doublons la circulation des hebdomadaires qui expédient des journaux; à Longueuil, Boucherville, Ville Jacques-Cartier etc, etc, là où les marchands de notre région ne sont pas intéressés.

Voilà pourquoi notre journal est le **PREFERE** des lecteurs et des annonceurs.

4,000 abonnés dans St-Jean et Iberville

Chaque abonné est un nouvelliste.

o-o-o

TELEPHONEZ: 2368

84 Richelieu **Saint-Jean**

IBERVILLE

Pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré

Les membres de la Fraternité du Tiers-Ordre de St-Noël sous l'habile direction de M. l'abbé Bernard Pépin et de Mme Yvette Bonvouloir, avaient organisé pour la dernière fin de semaine, un pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré qui s'est avéré un véritable succès.

Le départ s'effectua vers les neuf heures, dimanche matin. Les pèlerins, au nombre de trente, firent un premier arrêt à la Chapelle de la Réparation; ici un léger incident se produisit lorsqu'une personne du groupe s'avisait d'appeler des amis au moment où l'autobus se mettait en branle pour continuer le trajet; la réparation aurait pu devenir "irréparable" n'eût été l'esprit d'observation d'une autre dame du groupe.

L'on s'arrêta un moment à l'invitante chapelle Manfa Goretti pour filer ensuite au tombeau du Père Frédéric; cependant un arrêt était prévu pour le Cap de la Madeleine où chacun put refaire ses forces et visiter ce beau lieu de pèlerinage.

La visite se poursuit vers Bergerville où l'on s'arrêta un moment à la maison des Soeurs Ste. Jeanne d'Arc qui ont pour mission spéciale de s'occuper des oeuvres sacerdotales; les pèlerins ont pu y admirer les vastes terrains, la magnifique statue dédiée à la Pucelle d'Orléans, la chapelle toute simple mais invitante tout de même. Nous ne pouvons cependant nous attarder

puisque le Sacré-Coeur de Montmartre gardé par les Pères de l'Assomption attendait notre visite; l'imposante statue de l'Assomption, l'étoile à quinze pointes représentant les quinze mystères du rosaire attirent certes notre attention; aussi les pèlerins ont-ils voulu y dédier un cantique à la Vierge "Sur les bords du grand fleuve." Déjà il faut quitter non sans dire un au revoir aux bons Pères et aux révérendes soeurs Jeanne d'Arc.

Il est 6 heures. Voilà le groupe au terme du voyage, Ste-Anne de Beaupré. Les pèlerins participent à la procession en plein air et assistent au salut du Très-Saint Sacrement. Lundi, M. l'abbé Pépin, aumônier du groupe, dit la messe à la basilique aux intentions de ses paroissiens. La visite du cyclorama intéresse vivement tous ceux qui ont voulu le visiter; le musée royal ne manque pas non plus de piquer l'intérêt mais le temps s'écoule rapidement; l'on doit revenir à Québec pour la visite à l'Exposition provinciale; les divers kiosques, les attractions diverses, les travaux d'artisanat ont vite fait de nous conquérir. La visite du musée provincial, des Plaines d'Abraham nous intéressent vivement; les peintures artistiques attirent surtout notre attention.

Les meilleures choses ont elles aussi une fin; aussi devons-nous songer au retour. Des cantiques à la Vierge, les bonnes vieilles chansons de chez-nous, les joyeux propos nous font paraître le trajet plus court; mais c'est avec un coeur heureux que chacun retrouve son "home".

L'on ne se quitte pas cependant sans avoir remercié chaleureusement tous et chacun pour

le magnifique succès obtenu: M. l'abbé Bernard Pépin, aumônier, Mme Yvette Bonvouloir, directrice du pèlerinage; M. Léopold Poirier, conducteur de l'autobus, et le groupe pour sa précieuse collaboration et sa bonne humeur communicative.

L. Léger.

NOTES PAROISSIALES

Décès et inhumation à St-Jean, de Mme Rosario Dubuc, née Jeanne Dusseault; la défunte était la belle-mère de M. Yvon Roy, de St-Noël.

Invitation à tous les paroissiens, de prendre part le 8 septembre, au souper paroissial de Philipsburg.

Vendredi 9 septembre, à St-Athanase, service anniversaire de Mlle Rose Lajeunesse.

À tous qui désirent suivre les cours de l'Ecole des Arts et Métiers de St-Jean, de s'adresser dès cette semaine à M. Roland Nantel, directeur intérimaire. Ouverture mercredi le 7 sept.

Mercredi à vendredi de cette semaine, retraite annuelle des élèves.

Dimanche prochain, solennité de la Nativité de la Ste. Vierge; et ce même dimanche, dans toutes les églises, ce sera la Collecte pour les Oeuvres du Pape. Donnons généreusement au S. Père, parce qu'il saura distribuer nos dons de la meilleure manière possible.

À St-Noël, les messes sur semaine seront dorénavant à 6 1/2 hrs, 7 hrs et 7 1/2 hrs.

VENDEURS ET VENDEUSES DEMANDES

pour démonstration à domicile pour la Cie Nova Home Utilities

S'adresser à **MME RITA ETHIER**

209 Cousin St-Jean
Tél. 6211

Salle Climatisée
IMPERIAL

A L'AFFICHE JEUDI POUR 3 JOURS

VILLE TERRIFIÉE!
MONSTRE ETRANGE EN LIBERTÉ!



La beauté d'une femme est le motif de ses actes dangereux!

REVENGE OF THE CREATURE

JOHN AGAR · LORI NELSON · JOHN BROMFIELD

— Autre Film d'Action —

"THE WOODEN HORSE"

LEO GERN
ANTHONY STEEL

CONTINUEL
DIMANCHE

Salle Climatisée
IMPERIAL

MATINEE
TOUS LES
JOURS

Dès Dimanche Pour 4 Jours !!

LEUR PLUS RECENTE
ET HILARANTE
COMEDIE !!

DEAN
MARTIN
AND JERRY
LEWIS

in
**YOU'RE
NEVER
TOO
YOUNG**

COLOR BY TECHNICOLOR

CO-STARRING
DIANA LYNN
NINA FOGH
with
RAYMOND BURR

VISTAVISION
MOTION PICTURE HIGH-FIDELITY



2 GRANDS
FILMS !



WILLIAM ENDIC · ARTHUR KENNEDY · LUTHER ADLER · WILLIAM TALMAN
3 · MARSHALL THOMPSON · BEVERLY MICHAELS

PRIX
REGULIERS!

Une industrie de "chez-nous"

établit une filiale en Ontario

Une des plus anciennes traditions industrielles du Québec, celle de la Brasserie Molson, établie à Montréal en 1786 et depuis lors intimement liée à l'histoire et au développement du Canada français, vient d'être greffée à la vie économique de l'Ontario par la construction d'une nouvelle usine de brassage de \$11,000,000 à Toronto. L'inauguration de la nouvelle brasserie s'est déroulée en présence d'é-

minentes personnalités de Toronto et a été marquée par le dévoilement d'une pierre angulaire tirée des voûtes de la première brasserie de John Molson érigée à Montréal il y a 169 ans. De gauche à droite, S.H. le maire **Nathan Phillips**, de Toronto, l'hon. **Sénateur Hartland de M. Molson**, président de la Brasserie Molson du Québec et de sa filiale ontarienne, et **M. F. G. Gardiner**, président du Conseil Métropolitain de Toronto.

Questionnaire Canadien...

1. En quelle année Alcock et Brown ont-ils survolé l'Atlantique de Terre-Neuve en Irlande?
2. Combien de sièges y a-t-il aux Communes?
3. Quelle province canadienne tient la tête pour sa production houillère?
4. Le nombre des Canadiens employés présentement dans l'industrie manufacturière est-il moindre ou plus grand qu'en 1939?
5. Quelle agence du gouvernement fédéral contrôle la diffusion des programmes télévisés au

Canada?

REPONSES: 5. Radio-Canada contrôle les émissions de ses propres postes aussi bien que ceux des postes privés. 4. L'industrie manufacturière emploie environ le double d'employés et est la principale source de revenu des Canadiens. 3. L'Alberta tient la tête pour le volume et la Nouvelle-Ecosse pour la valeur de production. 2. 265. 1. En 1919.

"Taxe sur les gardiennes"

Aux Etats-Unis, on a imposé une taxe sur les gardiennes d'enfants. Toute personne qui emploie une gardienne doit complé-

ter un rapport au service de sécurité sociale et payer une redevance de 2 pour cent des honoraires versés à la gardienne. Encore plus, cette personne doit déduire un autre 2 pour cent pour le compte du gouvernement en guise d'impôt sur le revenu.

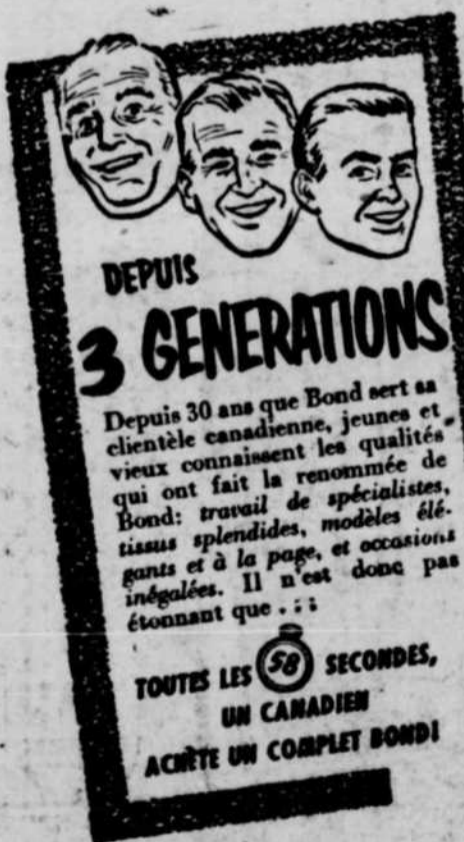
Cette taxe sur les gardiennes n'a pas encore fait son apparition au Canada, du moins pour le moment. Mais il ne faut pas s'en faire. Nos fonctionnaires à Ottawa ne perdront pas de temps à l'implanter. Ils ne manquent pas beaucoup d'atouts!

"Daily Times-Gazette,"
Oshawa, Ont.

POUR LE 30ème ANNIVERSAIRE BOND

**PANTALONS
SUPPLÉMENTAIRES
30¢**

**AVEC CHAQUE
COMPLET SUR MESURE**



DEPUIS
3 GENERATIONS

Depuis 30 ans que Bond sert sa clientèle canadienne, jeunes et vieux connaissent les qualités qui ont fait la renommée de Bond: travail de spécialistes, tissus splendides, modèles élégants et à la page, et occasions inégalées. Il n'est donc pas étonnant que...

TOUTES LES **58** SECONDES,
UN CANADIEN
ACHÈTE UN COMPLET BOND!

à partir de **\$ 39.75**
2 PIÈCES

Economisez! Economisez! Economisez!
Commandez votre complet sur mesure pendant la vente du 30ème anniversaire Bond... et vous aurez une paire de pantalons supplémentaires pour 30¢ seulement! Votre complet, confectionné d'après vos mesures par les spécialistes Bond, sera taillé dans un des styles Bond dernier cri—et nous garantissons une satisfaction absolue! Ne manquez pas cette occasion unique. Passez SANS TARDER au plus proche magasin Bond!

Choix de Merveilleux Tissus
FLANNELLES MELLOTONE—en laine de mérinos australien, ultra-fine
SUPRA SHEEN—Nouveau tissu, au riche fini satiné—les plus belles fibres tout laine
FIBERENE—le tissu tout laine, élégant et jeune
PLUS des centaines d'autres tissus domestiques ou importés—gabardines, fil à fil, serge, etc.

Gamme Magnifique des Dernières Nuances d'Automne
—y compris gris fusain, bleu charbon, gris moyen, bleu royal, bleu marine, brun fusain, écorce et cent autres.

Remarquez ces Prix Économiques:
Ord. \$39.75 - pantalons supplémentaires: 30¢
Economie de \$13.20
Ord. \$49.75 - pantalons supplémentaires: 30¢
Economie de \$17.20
Ord. \$59.75 - pantalons supplémentaires: 30¢
Economie de \$21.20

Satisfaction garantie ou remboursement

BOND



Paul Dussault Inc.

242 RICHELIEU

TEL: 2800

ST-JEAN